

A Andorra els esports d'hivern formen part de la vida quotidiana: *esquí alpí, esquí de fons, eslàlom, telecadira...* són termes d'ús habitual. També ho són els manlleus *bamp, cunya, múixing, telemarc, xus...* Però encara hi ha termes que plantegen dubtes a esportistes, monitors, periodistes, comerciants i qualsevol persona relacionada amb els esports d'hivern: *surf de neu o snowboard?, competició de parc o slopestyle?, esquí de muntanya o randonnée?, cros o boardercross?* A més, en els darrers anys, s'hi han afegit termes nous, com ara *big air, backflip, cronoescalada, automobilisme sobre gel...*, que encara no es recullen en els diccionaris.

L'estudi de la terminologia catalana dels esports d'hivern, un àmbit d'especial incidència a Andorra, esdevé doncs clau per detectar una necessitat de promoció específica de l'ús de la llengua oficial del Principat en contextos especialitzats. En aquest treball, l'anàlisi d'un corpus de l'àmbit (que inclou discurs oral i escrit, especialitzat i dels mitjans de comunicació) permet caracteritzar l'ús d'aquesta terminologia, i avaluar-ne la vitalitat lingüística i la implantació en l'ús. Finalment, a partir dels resultats obtinguts, es fan propostes per a la dinamització lingüística, enfocades a estendre el coneixement i l'ús dels termes catalans dels esports d'hivern.



Govern d'Andorra



9 789992 008768

Ús de la terminologia catalana a Andorra: caracterització i anàlisi en l'àmbit dels esports d'hivern

Ús de la terminologia catalana a Andorra: caracterització i anàlisi en l'àmbit dels esports d'hivern

M. Amor Montané · Carolina Bastida



AJUT LÍDIA ARMENGOL VILA 2017

M. Amor Montané March

Foradada (Lleida), 1982

És doctora en ciències del llenguatge i lingüística aplicada per la Universitat Pompeu Fabra (UPF) i és membre del grup de recerca Iulaterm de l'Institut de Lingüística Aplicada (IULA) de la UPF. S'ha especialitzat en l'àmbit de la terminologia i la neologia, i especialment en la seva intersecció en relació amb la normalització i la implantació terminològiques. Ha publicat diversos treballs sobre aquestes temàtiques tant en obres nacionals com internacionals i ha participat en diversos projectes relacionats amb la terminologia i les seves aplicacions. En l'àmbit docent, ha impartit assignatures de terminologia i de llengua catalana en diverses universitats catalanes.

Carolina Bastida Serra

Andorra, 1980

És doctora en l'àmbit de la lingüística i la comunicació electrònica per la Universitat d'Andorra (UdA) i coordina el Grup de Recerca en Llengües (GREL) de l'UdA. La seva tasca investigadora s'ha centrat principalment en els usos lingüístics a la comunicació electrònica, la sociolingüística d'Andorra i la neologia. Ha publicat diversos treballs i ha participat en diversos projectes relacionats amb aquestes línies de recerca. Ha exercit la docència a la Universitat d'Andorra i en diverses universitats catalanes, on imparteix assignatures de sociolingüística i psicologia del llenguatge.

Ús de la terminologia
catalana a Andorra:
caracterització i anàlisi
en l'àmbit dels esports d'hivern

Ús de la terminologia
catalana a Andorra:
caracterització i anàlisi
en l'àmbit dels esports d'hivern

M. Amor Montané March
Carolina Bastida Serra

AJUT LÍDIA ARMENGOL VILA 2017

*Ús de la terminologia catalana a Andorra:
caracterització i anàlisi en l'àmbit dels esports d'hivern*

M. Amor Montané ©
Carolina Bastida Serra ©

Primera edició: febrer del 2019

© d'aquesta edició:
Govern d'Andorra
Ministeri de Cultura, Joventut i Esports
Servei de Política Lingüística



Govern d'Andorra

DL AND.39-2019
ISBN 978-99920-0-876-8

Producció editorial d'aquesta edició: Anem Editors
Disseny i maquetació: Oliver Vergés Pons
Avellaners, 11 · AD200 Encamp
Principat d'Andorra
www.anemeditors.com

Impressió:
Impremta Envalira
c/ Bonavista, s/n · Edifici Sol i Neu (baixos) · AD500 Andorra la Vella
Principat d'Andorra

Sumari

Agraïments	7
Resum	9
Abstract	9
1. Introducció	11
2. Context de la recerca	15
2.1. Algunes consideracions sobre terminologia i neologia	15
2.2. Evolució sociodemogràfica i socioeconòmica d'Andorra	17
2.3. La importància del sector dels esports d'hivern a Andorra	23
2.4. Llengües i esports d'hivern a Andorra	27
2.4.1. Síntesi breu de l'escenari sociolingüístic d'Andorra	27
2.4.2. Usos lingüístics en l'àmbit dels esports d'hivern	31
3. Estat de la qüestió	35
4. Objectius	41
5. Metodologia	43
5.1. Constitució del corpus	43
5.1.1. Subcorpus escrit de divulgació	44
5.1.2. Subcorpus escrit especialitzat	45
5.1.3. Subcorpus oral de divulgació	45
5.1.4. Subcorpus oral especialitzat	46
5.2. Extracció de termes	47
5.3. Anàlisi lingüística	48
5.4. Establiment de l'estatus	49
5.5. Constitució dels casos terminològics	51
5.6. Anàlisi de la implantació	53
6. Resultats	57
6.1. Resultats de l'anàlisi general	57
6.1.1. Resultats de l'anàlisi lingüística	58
6.1.2. Resultats de l'anàlisi de l'estatus	63

6.1.3. Resultats de l'anàlisi de la implantació _____	65
6.2. Anàlisi comparativa d'implantació _____	73
6.2.1. Resultats d'implantació del subcorpus escrit de divulgació	73
6.2.2. Resultats d'implantació del subcorpus escrit especialitzat _	74
6.2.3. Resultats d'implantació del subcorpus oral de divulgació _	75
6.2.4. Resultat d'implantació del subcorpus oral especialitzat ____	76
6.2.5. Comparació dels resultats d'implantació dels subcorpus d'estudi _____	77
7. Conclusions _____	79
7.1. Amb relació a la vitalitat lingüística _____	79
7.2. Amb relació a la implantació dels termes oficials _____	81
7.3. Amb relació a la necessitat de promoció de l'ús de la llengua _	82
7.4. Amb relació a les actuacions de dinamització lingüística _____	90
Bibliografia _____	97
Repertori de casos terminològics _____	105
Índex de termes _____	281
Índex de termes neològics que fan referència a conceptes nous _____	309

Agraïments

Aquesta obra constitueix el resultat final de la recerca duta a terme durant dos anys (2016-2017) en el projecte titulat “Ús de la terminologia catalana a Andorra: caracterització i anàlisi en l'àmbit dels esports d'hivern”, finançat pel Govern d'Andorra mitjançant la concessió a la Dra. M. Amor Montané March d'un Ajut Lúdia Armengol Vila per a projectes de recerca de temàtica andorrana (APTAXXXAND/2015). Agraïm al Govern d'Andorra el finançament de la recerca, ja que sense aquest ajut no hauria estat possible.

A més, el projecte ha comptat amb la participació del Grup de Recerca en Llengües de la Universitat d'Andorra i del grup de recerca Iulaterm (Lèxic i Tecnologia) de l'Institut de Lingüística Aplicada de la Universitat Pompeu Fabra, i amb la col·laboració del Centre de Terminologia Termcat. També volem agrair a aquestes institucions la seva contribució al projecte.

Finalment, volem donar les gràcies a totes les persones que ens han ajudat a constituir el subcorpus oral especialitzat del projecte, per permetre'ns la gravació de converses per a la venda i el lloguer de material esportiu relacionat amb l'esquí i el surf de neu, de classes d'esquí i d'entrevistes: al personal de les botigues esportives Pic Negre i Esports Rossell, d'Arinsal; als monitors i monitores de l'Escola d'Esquí i Snowboard de Pal-Arinsal i de l'Escola d'Esquí i Snowboard de Grandvalira, i a Francesc Baró, director de l'Escola d'Esquí i Snowboard de Pal-Arinsal. També volem agrair a la Laia Vidal la gravació de les classes d'esquí i a la Marta Mases la cessió del material per a la gravació.

El corpus oral especialitzat s'ha completat amb les entrevistes fetes als responsables dels sistemes integrats de gestió de Grandvalira (Ensisa) Ski&Golf Resort i de Vallnord, a un auditor i a dos treballadors d'explotacions de neu. Aquestes entrevistes provenen dels materials de la tesi doctoral de Cristina Fernández-Farina, titulada “Percepció del risc laboral, de

salut i *engagement* dels treballadors dels dominis d'esquí alpí del Principat d'Andorra", que actualment està en preparació. Aprofitem per agrair-li la cessió d'aquestes dades per al projecte.

Resum

El projecte proposa un estudi de l'ús de la terminologia catalana en un àmbit d'especial incidència a Andorra: els esports d'hivern, amb l'objectiu de detectar una necessitat de promoció de la llengua en aquest context especialitzat. L'estudi parteix d'un corpus especialitzat sobre l'àmbit que intenta cobrir diverses perspectives d'ús, ja que inclou discurs oral i escrit, i discurs especialitzat i de divulgació (mitjans de comunicació). L'anàlisi lingüística dels termes extrets del corpus permet caracteritzar l'ús de la terminologia catalana dels esports d'hivern a Andorra i avaluar-ne la vitalitat lingüística i la situació d'implantació de la terminologia oficial. Els resultats permeten detectar la necessitat d'una promoció específica de la llengua i la terminologia en els esports d'hivern a Andorra. Per això, es proposen actuacions de dinamització lingüística adequades a cada context, que tenen per objectiu estendre el coneixement de la terminologia catalana dels esports d'hivern a Andorra i, en conseqüència, el seu ús.

Paraules clau: terminologia, neologia, discurs especialitzat, discurs oral, discurs escrit, esports d'hivern, català d'Andorra

Abstract

The project proposes a study of the use of Catalan terminology in an area of special interest in Andorra: winter sports, with the aim of detecting a need to linguistic promotion in this specialized context. The study starts from a specialized corpus on the field, which covers different perspectives, as it includes oral and written discourse, and specialized discourse and popular science discourse (media). The linguistic analysis of terms allows us to characterize the use of Catalan terminology in winter sports in Andorra and to evaluate its linguistic vitality and the situation of implantation of official

terminology. The results allow us to detect the need for specific promotion of language and terminology in winter sports in Andorra. Because of this, we can assess which are the appropriate language revitalization measures to extend the knowledge of Catalan terminology related to winter sports in Andorra, and consequently its use.

Keywords: terminology, neology, specialized discourse, oral discourse, written discourse, winter sports, Catalan in Andorra

1. Introducció

El projecte que presentem s'emmarca en les accions de promoció i dinamització de l'ús del català, com a llengua pròpia del Principat d'Andorra, que preveu la Llei d'ordenació de l'ús de la llengua oficial, del 16-12-99. Partim de la premissa que per protegir i promocionar una llengua o una variant d'una llengua cal conèixer-la prèviament, és a dir, cal saber quines són les actituds lingüístiques dels parlants, els seus coneixements sobre la llengua, els àmbits d'ús, l'evolució en l'ús, etc., i també cal conèixer-ne l'estructura i, sobretot, el comportament que té la llengua a l'hora d'adaptar-se a les novetats científiques, tècniques, socials i culturals. En aquest sentit, cal estudiar-ne la terminologia i, concretament, la neologia terminològica per conèixer el desenvolupament de la llengua.

Andorra és un estat que té el català com a única llengua oficial. Tanmateix, a causa de la seva situació geodemogràfica i de factors socioeconòmics, altres llengües també tenen presència al territori: principalment el castellà, que té un ús social molt elevat, amb una part de la població que s'escolaritza en aquesta llengua; el francès, que històricament hi ha tingut una presència important, encara que darrerament la seva influència ha minvat (tot i que una gran part de la població andorrana s'escolaritza en francès), i el portuguès, que, amb una comunitat relativament nombrosa establerta al país, actualment és la tercera llengua més utilitzada a Andorra (Govern d'Andorra 2016). Per l'abast que tenen, es consideren una amenaça per a la llengua pròpia oficial:

El veïnatge amb dues llengües de gran abast demogràfic, la tradició de l'ensenyament a Andorra en aquestes dues llengües, la incidència dels mitjans de comunicació de masses i, més modernament, la forta immigració vinculada al creixement de l'economia i de la societat andorranes en

aquestes darreres dècades, poden arribar a posar en perill la vitalitat de la nostra llengua. (Llei d'ordenació de l'ús de la llengua oficial, del 16-12-99)

A més, cal afegir-hi la dependència científica i tecnològica de l'anglès, que s'està convertint en la llengua franca de comunicació especialitzada internacional. Tenint en compte aquest escenari lingüístic divers, s'han desenvolupat diversos projectes per conèixer la situació sociolingüística del català en aquest territori (Bastida i Nicolau 2010, Govern d'Andorra 2011, Govern d'Andorra 2016), però s'ha fet poc èmfasi en el desenvolupament de la terminologia, és a dir, el lèxic especialitzat de les àrees científiques, tècniques, socials i culturals (Montané i Bastida 2017).

També cal tenir present que, en els últims anys, l'extensió del fenomen de la globalització a tot el món i a tots els camps del coneixement, la generalització de l'anglès com a llengua de comunicació internacional i el fet que la majoria de novetats —tant materials com conceptuals (i, per tant, també denominatives)— provinguin d'uns quants països, més desenvolupats científicament i tecnològicament i amb més capacitat productiva, ha condicionat l'evolució de totes les llengües. Arran d'aquests factors, la gran majoria de conceptes i termes nous es vehiculen en llengües diferents del català, la qual cosa provoca que la quantitat de manlleus que hi arriba sigui notable.

Aquesta situació afecta especialment la terminologia, que només apareix de manera espontània en el discurs especialitzat quan una llengua s'utilitza de forma natural en els contextos especialitzats, ja siguin de producció de coneixement o de transmissió i ensenyança. En l'àmbit catalanoparlant, en general la producció espontània de termes per part de científics i tècnics és molt irregular, a causa de la dependència històrica del castellà i la dependència científica i tecnològica de l'anglès. En el cas d'Andorra, a més, s'hi afegeixen els factors sociolingüístics i econòmics que hem comentat més amunt i, per tant, també una possible influència del francès.

Així doncs, d'acord amb la situació sociolingüística andorrana i les característiques de la producció terminològica en llengua catalana, creiem que existeix una necessitat real d'anàlisi de l'evolució de la terminologia en el català d'Andorra, per poder avaluar la vitalitat de la llengua catalana en aquest territori i valorar si hi ha una necessitat real de promoció de la llengua pròpia en els àmbits especialitzats, cosa que fins ara no s'ha estudiat. Si es confirma que existeix aquesta necessitat terminològica, també caldrà estudiar i valorar les actuacions de dinamització lingüística que caldria dur a terme per cobrir-la i la possibilitat d'una intervenció de les institucions encarregades de vetllar per la llengua oficial de l'Estat.

Com sabem, Andorra és un país que actualment —i des de ja fa moltes dècades— depèn en gran mesura del turisme, i molt especialment del turisme vinculat a la muntanya i a la neu. La intensa activitat que es desenvolupa a l'entorn dels esports d'hivern és un aspecte clau que, això no obstant, no ha generat el coneixement científic que requereix tenint en compte l'impacte econòmic, social i cultural que suposa per al país. Amb aquest estudi volem fer una aportació al coneixement sobre els esports d'hivern des de l'òptica de la terminologia que s'empra i es genera al Principat d'Andorra.

En definitiva, el projecte que presentem pretén estudiar l'ús de la terminologia dels esports d'hivern a Andorra, amb la finalitat de caracteritzar-lo i comprovar si hi ha una necessitat de promoció i dinamització lingüístiques. Hem estructurat el treball de la manera següent: l'apartat 2 explica el context de la recerca, pel que fa a l'estudi de la terminologia i a la realitat social, econòmica i lingüística d'Andorra; l'apartat 3 descriu l'estat de la qüestió sobre els estudis lingüístics sobre el català d'Andorra; l'apartat 4 exposa els objectius de la recerca; l'apartat 5 explica la metodologia que s'ha aplicat per a la constitució del corpus textual de l'estudi, l'extracció terminològica i l'anàlisi lingüística i d'implantació dels termes; l'apartat 6 exposa els resultats de les anàlisis que s'han dut a terme; l'apar-

tat 7 presenta les conclusions a les quals ha arribat el projecte, lligades als objectius plantejats a l'inici pel que fa a la caracterització de la terminologia dels esports d'hivern a Andorra, la detecció de necessitats terminològiques i la proposta d'actuacions per a la promoció i la dinamització lingüístiques, i finalment l'apartat 8 recopila la bibliografia utilitzada per elaborar el treball.

2. Context de la recerca

Per una banda, el projecte que presentem en aquest treball s'emmarca en l'àmbit de la terminologia i també en la seva intersecció amb la neologia. Per això considerem que cal fer èmfasi en la importància que tenen aquestes disciplines en el desenvolupament de les llengües (vegeu 2.1).

Per una altra banda, el projecte pretén estudiar concretament la terminologia dels esports d'hivern a Andorra. Per entendre la importància d'aquests esports en l'Andorra actual —i per tant, també en el català que es parla i que s'escriu avui al país—, és necessari referir-nos breument als canvis socials, econòmics, culturals, i també lingüístics, que han transformat el Principat al llarg dels darrers setanta anys. Així, també repassem de manera succinta l'evolució d'aquests aspectes des de la segona meitat del segle xx (vegeu 2.2, 2.3 i 2.4).

2.1. Algunes consideracions sobre terminologia i neologia

La terminologia és necessària per representar i comunicar el coneixement especialitzat (Cabré 1999) i, per tant, possibilita l'ús de la llengua en qualsevol situació comunicativa, quotidiana o especialitzada. De fet, hi ha múltiples situacions que requereixen terminologia: no només la recerca i la innovació, i la seva divulgació, sinó també determinades funcions socials (interacció amb l'administració o amb els centres sanitaris), les activitats docents (des de la formació reglada en centres de primària i secundària fins a les universitats i qualsevol tipus de centre de formació, com ara les escoles d'esquí i surf de neu o les escoles de teatre), el comerç i les transaccions econòmiques, els mitjans de comunicació, etc. Així doncs, “una llengua ha de cobrir tot el ventall de registres i de temàtica que la societat li reclama, cada cop amb més pressió i amb més diversitat [...], ha de poder donar resposta a la comunicació oral i a l'escripta de manera específica, i a més en

situacions socials, personals, temàtiques i comunicatives diferents, i a més a més encara, amb graus d'elaboració diferents" (Cabré 2002a: 13).

En aquest sentit, la llengua necessita disposar de termes nous, "tant per denominar les novetats com per difondre-les" (Cabré 2002b: 29), ja que s'ha d'adaptar a l'evolució científica, tecnològica i social. En els àmbits especialitzats, gran part de les novetats, tant materials com conceptuals, provenen d'uns quants països, capdavaners en el desenvolupament científic i tecnològic i altament productius. De fet, la gran majoria de conceptes i termes nous provenen del món anglosaxó, i concretament dels Estats Units, i per tant es vehiculen majoritàriament en anglès, la qual cosa provoca que el nombre de manlleus que incorporen les altres llengües sigui molt elevat.

En les llengües grans o majoritàries, aquesta incidència de manlleus sol quedar neutralitzada per l'elevat nombre de parlants, de manera que no perillen de desaparèixer a causa de la substitució lingüística per la llengua d'origen dels manlleus. En canvi, les llengües minoritàries (d'àmbit geogràfic restringit) i/o minoritzades (d'ús social restringit) han de controlar l'entrada de la nova terminologia manllevada, si no volen córrer el risc de transformar-se en llengües d'ús únicament informal, que han de recórrer a les llengües de comunicació internacional per als intercanvis d'informació en els àmbits especialitzats, ja que no gaudeixen de l'avantatge de tenir un gran nombre de parlants que neutralitzi la incidència dels manlleus.

En la situació d'aquestes llengües minoritàries i/o minoritzades, hi ha un consens generalitzat sobre la legitimitat d'una intervenció planificada en la llengua orientada a crear una terminologia pròpia, adequada a cada temàtica i d'acord amb la viabilitat en cada context, que pugui guiar els científics i els tecnòlegs en l'adaptació de manlleus i en la formació o la creació de noves propostes. Aquesta intervenció se sol concretar en polítiques lingüístiques que tenen com a objectiu l'extensió de l'ús de la llengua pròpia.

En els àmbits especialitzats, aquesta intervenció es concreta en plans de normalització terminològica.

Entenem la normalització terminològica com el procés a través del qual, mitjançant la intervenció d'un organisme oficial competent, s'intenta furnir la llengua dels recursos terminològics necessaris perquè es pugui desenvolupar en tots els àmbits de comunicació especialitzada (Montané 2012: 29). Auger (1986) va ser un dels primers a teoritzar sobre el procés de normalització terminològica, el qual va dividir en diverses etapes: recerca terminològica, normalització terminològica, difusió de la terminologia, implantació terminològica, avaluació i control de la terminologia, i actualització de la terminologia. En aquest treball, ens centrarem en les tres darreres etapes, que impliquen que s'han de dur a terme accions de dinamització per fomentar l'ús de la terminologia oficial, que s'ha de fer un seguiment de l'ús d'aquests termes en context i que, d'acord amb els resultats observats, s'han de replantejar els termes que no s'utilitzen i s'ha d'actualitzar la terminologia perquè s'adapti al progrés del coneixement i a l'aparició de conceptes nous.

Així doncs, les aplicacions de la terminologia, i específicament de la terminologia neològica, que ens interessen en aquest treball es poden concretar en dues: *a)* la creació de termes per denominar conceptes especialitzats nous, la qual cosa repercuteix implícitament en l'actualització dels diccionaris de la llengua (tant generals com especialitzats), i *b)* la promoció de l'ús de la llengua en totes les situacions comunicatives, en l'àmbit de la planificació lingüística i concretament de la normalització terminològica.

2.2. Evolució sociodemogràfica i socioeconòmica d'Andorra

El Principat d'Andorra és un estat situat a la regió del Pirineu central, entre França i Espanya. El país té una superfície de 468 km² i una població total de 80.209 habitants (segons dades de l'any 2017 del Departament d'Estadística).

dística del Govern d'Andorra). Des de l'aprovació de la Constitució l'any 1993, el règim polític és el copríncipat parlamentari. El català és l'única llengua oficial de l'Estat.¹

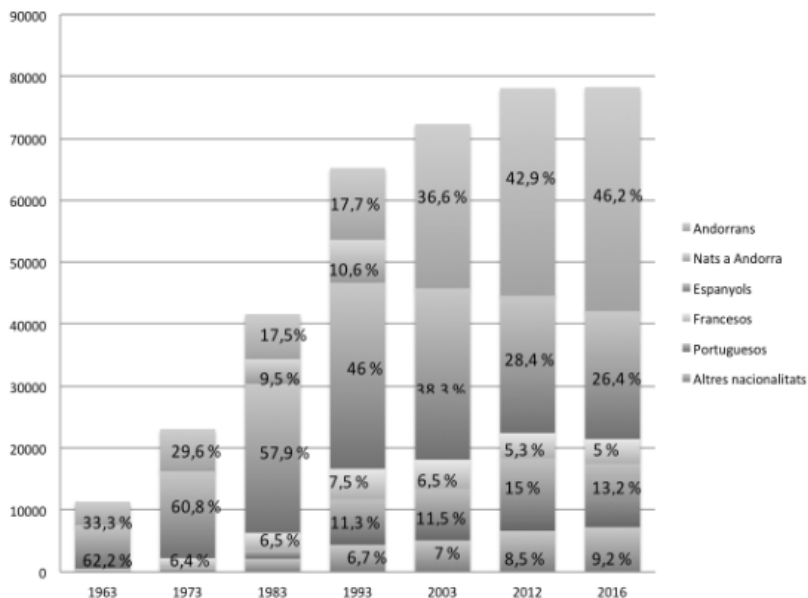
La situació actual d'Andorra està marcada sobretot pel desenvolupament econòmic i demogràfic dels darrers seixanta anys. Aquesta evolució s'ha caracteritzat per un augment sostingut de la població que està vinculat a la immigració més que no pas al creixement natural. D'això n'ha resultat una situació excepcional: els residents d'origen estranger (43.683; 54%) superen en nombre els ciutadans de nacionalitat andorrana (36.526; 46%) (Departament d'Estadística del Govern d'Andorra 2017). El fet que la població de nacionalitat andorrana sigui una minoria en el conjunt de la població es deu també a les polítiques restrictives per adquirir la nacionalitat.

Segons les dades del Departament d'Estadística del Govern d'Andorra (2016), els ciutadans d'origen forà provenen d'Espanya (sobretot de Catalunya, Andalusia i Galícia: 21.348 habitants; un 26,6% de la població total), Portugal (10.352; 12,9%), França (4.200; 5,2%) o altres països (7.783; 9,7%). Dins del darrer grup trobem sobretot ciutadans britànics, argentins (estretament vinculats, com veurem més endavant, al món de l'esquí), marroquins i filipins (Departament d'Estadística del Govern d'Andorra 2017).

Fins als anys cinquanta del segle xx, Andorra era un territori amb una economia de muntanya, basada sobretot en la ramaderia i l'agricultura, i amb més emigració que no pas immigració. Era, en definitiva, un territori amb unes característiques i unes dinàmiques molt semblants a les d'altres zones del Pirineu. Per fer-nos-en una idea, l'any 1944 el país tenia 5.291 habitants, amb una immensa majoria d'andorrans (Gallardo 2006). Aquesta societat tradicional va anar deixant pas a partir de finals dels anys cinquanta a una economia basada en el comerç, el turisme i les finances, motivada en part

1. Constitució del Principat d'Andorra (1993), article 2, punt 1 <<http://www.bopa.ad/bopa/1993/bop5024.pdf>>.

pels avantatges fiscals respecte als països veïns, així com per la indústria de la neu. Aquest canvi de model socioeconòmic va atraure milers d'immigrants. Els nouvinguts van arribar en primer lloc de Catalunya, després d'altres zones de l'Estat espanyol, i més endavant de Portugal i d'arreu. El gràfic 1 mostra l'evolució de la població per nacionalitats a partir de l'any 1963.



Gràfic 1. Evolució de la població per nacionalitats (1963-2016).² FONT. Elaboració pròpia a partir de dades del Departament d'Estadística del Govern d'Andorra.

Un dels fets més destacables d'aquestes dades és que, ja el 1963, pocs anys després que s'iniciessin els fluxos immigratoris, els residents espa-

2. "Nats a Andorra" és una categoria que correspon als nens nascuts a Andorra que no tenen nacionalitat andorrana en néixer, però que la poden adquirir acomplint certs requisits, d'acord amb la legislació en vigor a cada moment.

nyols superaven àmpliament els andorrans. Hem de tenir en compte que dins d'aquest grup d'espanyols s'hi comptaven moltes persones provinents de Catalunya que tenien com a llengua pròpia el català, però també persones vingudes d'altres zones de l'Estat espanyol, i per tant castellanoparlants (i també galaicoparlants), que no tenien coneixements de català. Els residents espanyols han estat el grup majoritari a Andorra fins a l'any 2005. A partir dels anys vuitanta, veiem també que augmenta progressivament la proporció de residents portuguesos.

Un tret fonamental del model poblacional andorrà és l'alta mobilitat dels seus habitants. D'una banda, una part molt significativa dels residents estrangers que s'instal·len a Andorra ho fa de manera temporal i amb previsions de tornar al seu país d'origen a curt o a mitjà termini, i el seu lloc és sovint ocupat per persones que provenen d'altres països. D'altra banda, alguns sectors autòctons es veuen obligats a desplaçar-se fora del país per motius d'estudis o professionals (Molla 2003).

Per entendre una mica més la situació actual també hem d'esmentar que la societat d'Andorra mostra una segmentació a diferents nivells. Segons alguns autors, com ara Batalla *et al.* (2004) o Micó (2015), aquesta segmentació presentaria tres línies:

- Segmentació juridicopolítica. Existeix una segmentació entre persones amb nacionalitat andorrana i residents estrangers. Cada col·lectiu té drets i deures diferents. En aquest sentit, només una de cada tres persones més grans de divuit anys té drets polítics.
- Segmentació econòmica. Trobem una dualitat en el mercat laboral. Els sectors més privilegiats (administració, banca...) estan ocupats principalment per andorrans, mentre que la població immigrant cobreix majoritàriament els llocs de treball relacionats amb el turisme, el comerç i la construcció (amb jornades laborals més llargues, salaris més baixos...).
- Segmentació lingüística i cultural. Les diferents cultures i les di-

verses llengües es poden classificar de manera piramidal segons el prestigi social.

La transformació demogràfica a què Andorra ha assistit des de mitjans del segle xx s'explica, naturalment, pel profund canvi de model econòmic del país. No hi ha dubte que el turisme és el factor econòmic clau que ha transformat tant la demografia com el paisatge del Principat. Dins de les conseqüències que comporta aquest canvi de model, s'ha de destacar l'augment espectacular del nivell de vida dels habitants d'Andorra. Es passa de tenir una economia de subsistència a tenir una renda per càpita més alta que la mitjana de les societats europees (Micó 2015).

L'inici del que se sol anomenar *turisme de masses* se situa als anys cinquanta del segle xx quan, gràcies al paisatge, a la neu i a uns avantatges fiscals que convertien el comerç en un gran atractiu (a més de la disponibilitat de productes francesos que no es trobaven a Espanya), els visitants d'Andorra van passar de comptar-se per dotzenes a esdevenir desenes de milers (Lluelles Larrosa 2007). Avui els pols d'atracció principals per al turisme són la natura, el comerç (tot i que la demanda turística cada cop més es limita a perfumeria, cosmètica i confecció, els únics productes que encara presenten una diferència de preu significativa respecte als territoris veïns [Lluelles Larrosa 2007]), el termalisme —centralitzat en el centre termolúdic Caldea— i, per descomptat, l'esquí. Actualment, el turisme representa el 25% del PIB del país (Martín 2018).

Després d'uns anys en què el sector turístic —i per tant l'hoteleria, la restauració, el comerç i l'esquí, activitats íntimament lligades al turisme— va experimentar un descens causat per la recessió global que es va iniciar el 2008, les darreres dades tornen a mostrar un creixement i l'arribada de turistes al Principat ha assolit gairebé les xifres anteriors a la crisi. Entre octubre del 2016 i octubre del 2017 el nombre de visitants va ser de 8.261.921, dels quals 2.998.015 eren turistes (visitants que passen com a mínim una nit al país) i 5.263.906, excursionistes (visitants que no pernoc-

ten a Andorra) (Govern d'Andorra 2017). Pel que fa a la nacionalitat dels visitants, l'any 2016 el 51,2% van ser espanyols, el 40,9% francesos i el 7,9% d'altres nacionalitats (Cambra de Comerç, Indústria i Serveis d'Andorra 2016). Així, Andorra rep principalment visitants que provenen de les zones veïnes.

El turisme de neu o d'esquí és un dels motius principals per visitar Andorra per a una part important dels turistes. Segons dades de la Cambra de Comerç, Indústria i Serveis d'Andorra (2016), entre el 17,5% i el 25,8% dels visitants vinculen la motivació d'anar a Andorra a la pràctica de l'esquí; un factor d'atracció que només es veu superat pel comerç. Això provoca que, malgrat els esforços per crear activitats d'interès turístic al llarg de tot l'any, el turisme encara segueix sent força estacional. Tot i que també s'observen pics d'arribada de visitants durant el mes d'agost, l'hivern és el moment àlgid de l'afluència turística (Cambra de Comerç, Indústria i Serveis d'Andorra 2016), que se sent atreta per unes instal·lacions per practicar els esports d'hivern que Andorra ha sabut situar com a més atractives (en termes de dimensions, serveis, etc.) que les d'altres zones del Pirineu. El domini esquiable de Grandvalira és, de fet, l'estació líder de tota la península Ibèrica (tot i que actualment la marca que l'agrupa està en risc de dissoldre's) (Martín 2018); durant l'any 2017 va vendre el mateix nombre de forfets que els seus dos grans competidors espanyols (Baqueira-Beret i Sierra Nevada) plegats.

Un dels indicadors de la importància del turisme de neu a Andorra és l'organització, durant nou anys consecutius, del Congrés mundial de turisme de neu i de muntanya, que el març del 2018 va celebrar la seva desena edició.

L'Andorra actual, en definitiva, ha transformat la fesomia i les activitats de les seves muntanyes, tot convertint uns espais de producció, agricultura i ramaderia en espais lúdics i turístics. Al voltant d'aquest turisme, que troba el seu màxim aprofitament en el comerç i en la indústria de la neu, s'articulen moltes de les característiques poblacionals, econòmiques,

socials i culturals que defineixen el present —i previsiblement, també el futur— del Principat.

2.3. La importància del sector dels esports d'hivern a Andorra

La pràctica de l'esquí comença a difondre's a Andorra al voltant dels anys trenta del segle xx, inicialment sense cap tipus d'instal·lació ni remuntador per practicar l'esport. Els esquiadors pujaven les muntanyes amb els esquís als peus, equipats amb pells de foca, per fer una o dues baixades en una jornada d'esquí. Segons Lluelles Larrosa (2007: 82), l'Esquí Club Andorrà, fundat el 1932, és cabdal en la difusió d'aquest esport, que l'any 1965 rep un clar suport de l'Administració amb la declaració d'esport nacional.

La primera estació d'esquí d'Andorra, que en un primer moment constava d'un únic teleesquí, es va instal·lar al Pas de la Casa l'any 1956, gràcies a la visió de l'esquiador olímpic andorrà Francesc Viladomat. L'estació es va anar ampliant amb remuntadors nous any rere any, per esdevenir el Pas de la Casa-Grau Roig, que el 2003 es va convertir en Grandvalira mitjançant la unió amb l'estació d'esquí Soldeu el Tarter (Ribas i Comas 2007). Pel que fa a les valls del nord, els anys setanta s'obre al públic l'estació d'esquí d'Arinsal, el 1982 la de Pal i finalment, l'any 1983, s'inaugura Ordino-Arcalís. L'any 2004 es produeix la unió comercial d'aquestes estacions per crear el domini Vallnord. Cal assenyalar també la inauguració, l'any 2007, de Naturlandia, iniciativa creada per dinamitzar el camp de neu de la Rabassa, l'única estació de fons d'Andorra. Finalment, no podem oblidar que per a molts esquiadors de muntanya i surfistes i esquiadors de forapista, les muntanyes d'Andorra, en tota la seva vastitud, són una estació d'esquí; una pràctica que no genera ingressos per a la indústria de la neu, però que guanya cada cop més adeptes i també, com veurem més endavant, produeix terminologia.

Així, actualment Andorra compta amb dos grans dominis esquiabls,

una estació d'esquí de fons, 303 quilòmetres esquiables i uns 150 dies d'esquí a l'any (Ski Andorra s. d.). Es venen al voltant de 2,5 milions de forfets per temporada (Cambra de Comerç, Indústria i Serveis d'Andorra 2016). El 2017, el Govern d'Andorra va destinar 4 milions d'euros a promocionar l'oferta d'esports de neu del país (Martín 2018) i 3,5 milions d'euros més al patrocini de competicions esportives (amb l'esquí alpí com a màxim representant), d'un total de 17 milions de pressupost destinats al turisme (*Ara Andorra*, 20 de novembre del 2017). Aquesta significativa inversió, que dona compte del grau d'importància que l'administració andorrana atorga als esports d'hivern, es reflecteix en la creixent organització de competicions internacionals de diverses modalitats esportives vinculades a la neu. Alhora, aquest augment de les competicions de diferents disciplines d'esports d'hivern es reflecteix en més presència als mitjans de comunicació, en forma de continguts a la premsa general però també de publicacions, programes i espais especialitzats. L'augment de la divulgació de tot allò relacionat amb els esports d'hivern comporta, també, una difusió més gran de la terminologia d'aquest àmbit.

Pel que fa a les modalitats esportives que es practiquen a les estacions del Principat, l'esquí alpí és sens dubte l'esport rei, i aquesta és la modalitat que es considera àmpliament l'esport nacional. És l'esport d'hivern amb més difusió, amb més tradició històrica al país i que concentra més finançament per part del Govern d'Andorra (*Ara Andorra*, 20 de novembre del 2017), tant perquè els esquiadors andorrans puguin sortir a fer competicions internacionals com perquè les estacions d'esquí andorranes puguin acollir competicions prestigioses d'aquest esport.

A partir de principis dels anys noranta del segle passat, les pistes es van començar a poblar de practicants de surf de neu, un esport que va anar guanyant popularitat gradualment i que avui té una prominència important. És, sens dubte, l'esport que porta més practicants a les estacions d'esquí a banda de l'esquí alpí.

Juntament amb aquestes dues disciplines conviuen, potser de manera més discreta, altres modalitats d'esquí. L'esquí de fons compta amb una certa tradició al país, tot i que no gaudeix de tants adeptes com els dos esports mencionats, i a més es practica en uns altres tipus d'instal·lacions, allunyades geogràficament dels dos grans dominis esquiables. I l'esquí de muntanya, que també es practica des de fa anys a les muntanyes andorranes (de fet la pràctica d'aquesta modalitat precedeix l'esquí alpí), durant les darreres temporades ha crescut notablement en practicants i popularitat, de manera paral·lela a altres esports que combinen resistència i natura, com ara les curses de muntanya. Aquesta modalitat d'esquí ha passat a formar part del paisatge de les pistes, i actualment Andorra acull algunes competicions de primer nivell d'aquest esport (com ara la Copa del món Font Blanca-Andorra). De fet, com veurem més endavant, aquesta popularització de l'esquí de muntanya n'ha augmentat molt la difusió en els mitjans de comunicació, on trobem diversos termes per denominar-lo. Per exemple, *randonée* i l'abreviació *rando* (termes molt utilitzats tradicionalment a Andorra per influència del francès), *skimo*, *esquí de travessia* i altres.

Finalment, trobem altres esports d'hivern més minoritaris, com ara l'esquí de telemarc (una modalitat d'esquí en què els talons estan lliures en lloc de travats per una fixació), el múixing (esport consistent en el tir de trineus amb gossos nòrdics), la bicicleta de neu, l'esquí d'estel (esport consistent a esquiar aprofitant la força d'un estel lligat a l'esquiador) o la moto de neu. Les denominacions catalanes de tots aquests esports han estat objecte d'estudi per part del Consell Supervisor del Termcat, que ha proposat termes normalitzats per fer-hi referència. També cal tenir en compte que aquests esports de neu generen terminologia derivada.

Com en molts altres sectors socioeconòmics d'Andorra, la indústria de la neu i dels esports d'hivern ha atret treballadors forans per la impossibilitat del mercat laboral andorrà d'absorbir tots els llocs de treball que es generen (Álvarez, Micó i Rafanelli 2008). A diferència d'altres sectors, però,

les estacions d'esquí només generen llocs de treball durant la temporada d'hivern (uns cinc mesos l'any, aproximadament). Una de les conseqüències del fenomen del turisme de neu ha estat la migració temporal d'un col·lectiu considerable de persones que venen atretes per la gran demanda de mà d'obra de les empreses andorranes relacionades amb l'esquí (Álvarez *et al.* 2008) i que, un cop acabada la temporada, se'n van a treballar a estacions d'esquí de l'hemisferi sud; per tant, arriben a viure múltiples hiverns seguits com a treballadors temporals d'un extrem i l'altre del món.

Aquest sector ha estat ocupat des de fa anys principalment per persones de nacionalitat argentina i, en menor mesura, xilena. La majoria són monitors d'esquí, però també pisters o treballadors de les botigues especialitzades i dels serveis de restauració de les estacions d'esquí, que proven l'experiència de treballar durant una temporada a Andorra i moltes vegades repeteixen, fins que en alguns casos la situació de temporalitat i d'hivern perpetu es cronifica. Aquest fenomen es dona per diversos factors: d'una banda, tal com assenyala Micó (2015), a partir de l'any 1984 es va crear un sistema de quotes per obtenir el permís de treball i residència a Andorra que facilitava molt l'entrada de persones amb nacionalitat de països de la Unió Europea i feia molt difícil l'entrada a la resta de persones, que només podien obtenir permisos temporals d'hivern, servei domèstic o cuidadors, o personal altament qualificat. D'altra banda, representants d'empreses andorranes han dut a terme campanyes a l'Argentina, i concretament a la ciutat de San Carlos de Bariloche (d'on provenen la major part dels argentins que treballen a Andorra) per contractar treballadors per a les estacions d'esquí andorranes (Álvarez *et al.* 2008). Per acabar, el fet que el castellà sigui una llengua d'ús habitual i coneguda per la pràctica totalitat de la població d'Andorra ha estat un factor d'atracció molt important perquè els treballadors argentins decideixin venir al Principat en lloc de triar destins com els Estats Units, Canadà o la resta d'Europa. La presència de treballadors argentins a les estacions d'esquí d'Andorra és ja un tret característic

de la indústria de la neu al país, amb la conseqüència lingüística d'un gruix molt important de persones castellanoparlants (que, a causa de la seva mobilitat, és poc probable que aprenguin el català) com a transmissores de terminologia dels esports d'hivern a les estacions d'esquí d'Andorra.

2.4. Llengües i esports d'hivern a Andorra

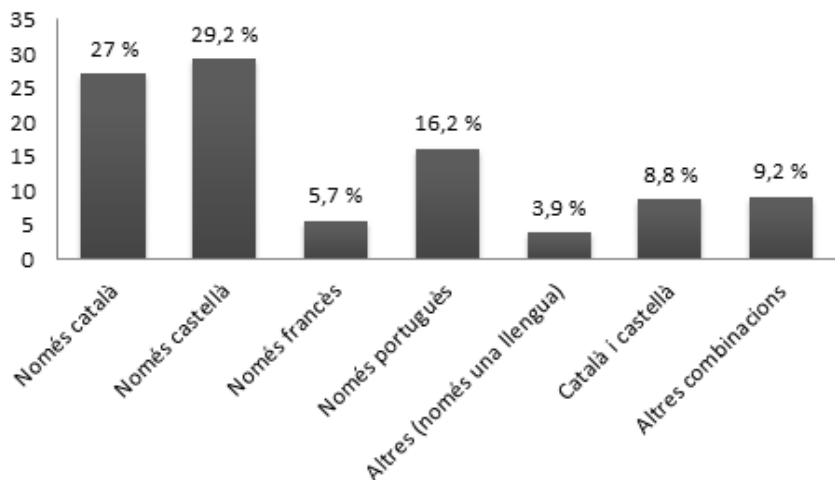
2.4.1. Síntesi breu de l'escenari sociolingüístic d'Andorra

Aquest treball s'emmarca en l'àmbit de la recerca de la llengua catalana a Andorra i, tal com es detallarà més endavant (vegeu l'apartat 4), té l'objectiu últim de contribuir a promoure, dinamitzar, actualitzar i normalitzar l'ús de la terminologia catalana en l'àmbit dels esports d'hivern. Per entendre i poder analitzar l'ús d'aquesta terminologia cal conèixer la configuració sociolingüística actual d'Andorra, que com sabem presenta una complexitat considerable i està condicionada per una multitud de factors, alguns dels quals hem repassat breument més amunt (vegeu el subapartat 2.2).

Com sabem, a Andorra el català és l'única llengua oficial de l'Estat (Constitució del Principat d'Andorra 1993). Aquesta proclamació constitucional no fa més que "confirmar una pràctica secular" (Cavero 2006: 101), és a dir, declarar que la llengua oficial d'Andorra és el català va significar legislar una realitat que havia existit durant diversos segles. Abans que adquirir l'estatus legal d'"oficial", doncs, el català ja era la llengua oficial *de facto* al país, i pràcticament l'única llengua d'ús (Bastida 2016). Però a partir dels anys seixanta del segle xx, i a causa del canvi de model econòmic i dels fluxos immigratoris que hem descrit més amunt, el català passa a conviure amb les llengües pròpies de residents vinguts d'arreu i també amb les llengües dels visitants.

D'aquesta situació es deriva l'escenari sociolingüístic divers que trobem actualment a Andorra. Segons el darrer estudi de coneixements i usos lin-

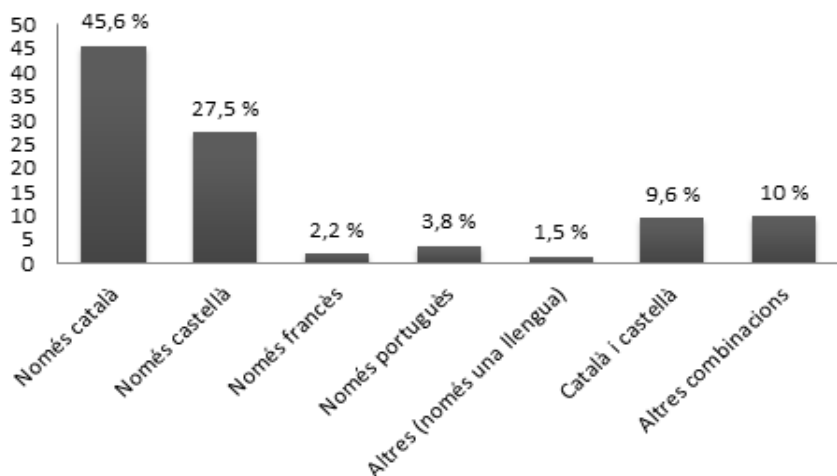
güístics (Govern d'Andorra 2016), actualment la llengua materna (única) més habitual és el castellà, seguida molt de prop pel català. En tercer lloc trobem el portuguès (vegeu el gràfic 2).



Gràfic 2. Llengua materna de la població d'Andorra (2014).

FONT. *Coneixements i usos lingüístics de la població d'Andorra. Situació actual i evolució (1995-2014).*

Tot i que les llengües d'origen de la població d'Andorra són relativament diverses, i el català no representa la llengua majoritària, la imatge canvia si observem la llengua habitual de la població, entesa com la llengua que parlen més sovint les persones en el seu dia a dia (vegeu el gràfic 3). Veiem que el 55% dels parlants manifesta que la seva llengua d'ús habitual és el català (un 45,6% només català i un 9,6% català i castellà), mentre que el 37% té el castellà com a llengua habitual (un 27,5% només castellà i un 9,6% català i castellà). En tercer lloc, però amb un percentatge molt inferior, veiem que el 3,8% té com a llengua habitual el portuguès.



Gràfic 3. Llengua habitual de la població d'Andorra (2014).

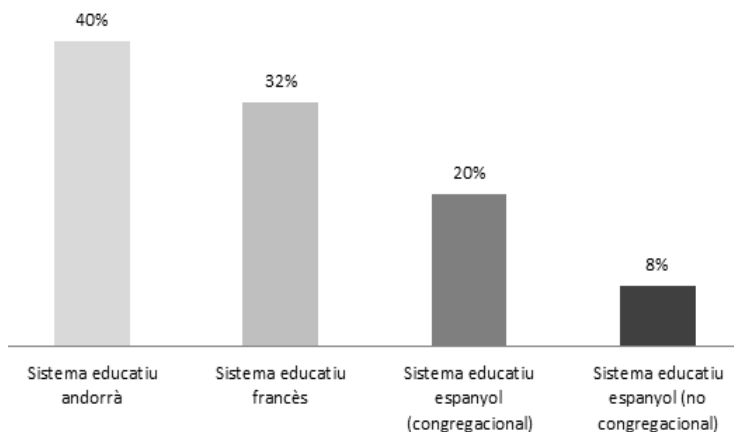
FONT. *Coneixements i usos lingüístics de la població d'Andorra.*

Situació actual i evolució (1995-2014).

D'aquestes dades es desprèn que, malgrat la diversitat de llengües d'origen de la població, a Andorra les llengües d'ús més habitual són el català i el castellà. Així, veiem que la influència que històricament ha tingut el francès al país ha anat minvant, i avui no és una llengua d'ús generalitzat, mentre que la llengua portuguesa tampoc no té un percentatge important com a llengua d'ús habitual, malgrat que un nombre elevat d'individus la tinguin com a llengua materna.

D'altra banda, per entendre l'escenari lingüístic del país també és necessari referir-nos breument a la seva singular estructura educativa. La població en edat escolar d'Andorra es distribueix en tres sistemes educatius: el sistema educatiu andorrà, en què la llengua vehicular és el català, tot i que també es vehiculen algunes assignatures en francès i en castellà; el sistema educatiu francès, en què la llengua vehicular és el francès, i el sistema edu-

catiu espanyol, que comprèn centres congregacionals (en què la llengua vehicular és el català) i centres no congregacionals (en què el contingut es vehicula en castellà). Les famílies trien lliurement en quin d'aquests sistemes volen escolaritzar els fills. Tots tres són públics i gratuïts.



Gràfic 4. Distribució de la població escolar d'Andorra per sistemes educatius. FONT. *Andorra en xifres 2015*. Departament d'Estadística. Govern d'Andorra.

Les dades del gràfic 4 ens permeten observar, juntament amb el gràfic 3, que tot i que el francès és la llengua d'escolarització d'un percentatge força elevat de la població, aquest coneixement i ús escolar no es tradueixen en més ús social, i ens trobem amb el cas contrari amb el castellà: malgrat que una proporció reduïda de la població s'escolaritza en castellà (8%), aquesta llengua és la segona en ús social al país. A la llum d'aquestes dades es fa evident que en diversos àmbits de comunicació el castellà funciona com una interllengua entre diversos grups lingüístics (com ara entre catalanoparlants i lusòfons, o castellanoparlants i francòfons).

Cal apuntar que a Andorra es dona una clara distribució funcional de les llengües; existeixen uns àmbits i normes d'ús que determinen quines llengües utilitzen els parlants, i que es relacionen amb la segmentació cultural i lingüística a què al·ludíem més amunt. Aquest aspecte està directament relacionat amb les activitats que centren la vida econòmica del país. Cal tenir en compte que el català sol aparèixer com la llengua de més prestigi en els estudis que mesuren representacions lingüístiques (Querol 2002, Ballarín 2006). En aquest aspecte, l'estudi *Coneixements i usos lingüístics de la població d'Andorra* (Govern d'Andorra 2016) ens ofereix dades sobre els usos lingüístics en les relacions amb les institucions i amb el món socioeconòmic. Concretament, es mesuren els usos lingüístics de la població en les relacions amb el banc, el metge, la perruqueria, les botigues, els restaurants, el transport públic, els bars i discoteques, i els grans magatzems. Sembla que el català és la llengua de les institucions i també la que té més presència en un dels sectors econòmics principals, el bancari, i, tot i que en menor mesura, el català també és la llengua d'ús majoritari en les relacions amb el metge. En contrast, trobem un ús minoritari del català al taxi i al bus, als bars i discoteques i als grans magatzems. Sembla evident que es dona una distribució funcional que depèn del prestigi social de cada sector socioeconòmic. Aquest coneixement dels usos lingüístics en diversos sectors socioeconòmics ha permès que, al llarg dels seus anys d'activitat, el Servei de Política Lingüística hagi pogut dur a terme campanyes de dinamització lingüística adreçades a potenciar l'ús del català en els sectors en què s'observava un descens d'aquesta llengua (Bastida 2016, Vila i Pujol 2006).

2.4.2. Usos lingüístics en l'àmbit dels esports d'hivern

Malauradament, a l'estudi *Coneixements i usos lingüístics de la població d'Andorra* (Govern d'Andorra 2016) no trobem cap mesura d'ús relacionada

amb els esports d'hivern (per exemple, usos lingüístics a les estacions d'esquí), malgrat la importància d'aquest àmbit per al país, que ja s'ha subratllat més amunt. Tot i que no disposem d'estudis quantitatius que mesurin la presència de les diverses llengües que coexisteixen a Andorra en aquest àmbit, sabem que des del punt de vista lingüístic els esports d'hivern estan fortament condicionats, d'una banda, per la terminologia internacional (provinent principalment de l'anglès) i, d'altra, per la gran dependència dels visitants i dels treballadors internacionals (Montané i Bastida 2017).

Alguns treballs de recerca apareguts en els darrers anys (Gené-Gil 2014, Muñoz-Espí 2015 o Montané i Bastida 2017, els quals veurem en més detall a l'apartat 3) aporten informació valuosa sobre la relació entre llengua i esports d'hivern, específicament mitjançant l'anàlisi de la terminologia de nova creació —és a dir, la terminologia neològica— sobre aquest àmbit. Així doncs, disposem de dades útils sobre neologismes terminològics relacionats amb els esports d'hivern i detectats a Andorra. Malgrat tot, fins on arriba el nostre coneixement, no disposem de cap estudi que analitzi de manera global la terminologia —neològica o no— en els esports d'hivern.

Es fa evident, però, que l'anglès té un paper cabdal en la creació de terminologia d'aquest àmbit. La capacitat productiva i econòmica dels països anglòfons i l'establiment d'aquesta llengua com a instrument de comunicació internacional expliquen fàcilment aquest fenomen. Per això, malgrat que Andorra presenti una realitat lingüística amb una presència remarcable del castellà com a llengua d'ús habitual, amb el francès com una de les llengües oficials per a l'escolarització i el portuguès com a tercera llengua parlada al Principat, el pes internacional de l'anglès té el paper més prominent en la creació de terminologia en l'àmbit dels esports d'hivern (Montané i Bastida 2017).

És rellevant preguntar-nos si aquesta prominència de la llengua anglesa en un llenguatge d'especialitat tan important per a Andorra troba una cor-

respondència en l'augment del coneixement i l'ús d'aquesta llengua en els usos lingüístics generals. Les dades més recents (Govern d'Andorra 2016) mostren que, tot i que no és una llengua d'ús habitual en cap dels àmbits comunicatius estudiats (a casa, amb els amics, a la feina), tant el coneixement com l'ús entre la població general ha augmentat de manera sostinguda i significativa al llarg dels darrers 20 anys, seguint la tendència global d'adoptar l'anglès com a llengua de comunicació internacional.

Com a nota complementària cal assenyalar que els estudis *Coneixements i usos lingüístics de la població d'Andorra* ens parlen sobre les llengües que coneixen i empren els residents al Principat, però en un país de poc més de 80.000 habitants i que rep cada any al voltant de 8.000.000 de visitants, les llengües d'aquests visitants són igualment importants, i especialment en un àmbit com el dels esports d'hivern, amb una forta dependència del turisme.

La manca de dades quantitatives de gran abast sobre els usos lingüístics en el sector dels esports d'hivern té com a conseqüència que, fins a l'actualitat, no s'ha pogut incidir en la dinamització del català en aquest àmbit, tot i la diversitat de factors que ens indiquen que, probablement, aquesta intervenció és necessària. El Servei de Política Lingüística, que, tal com hem esmentat, al llarg dels seus anys d'activitat ha dissenyat i implementat campanyes sectorials en altres àmbits, no s'ha pogut dedicar a un sector tan important i amb tanta influència internacional com són els esports d'hivern.

Malgrat tot, tenim dues evidències clares que el Govern d'Andorra, a través del Servei de Política Lingüística, històricament ha reconegut la importància de normalitzar i difondre l'ús de la llengua catalana en aquest àmbit vital per al país. L'any 1999 el Servei de Política Lingüística d'Andorra, juntament amb el Centre de Terminologia Termcat, va publicar el *Vocabulari de la neu i dels esports d'hivern*, que contenia 2.264 termes classificats per àrees temàtiques. Tal com assenyala Blanch (1999), "el projecte d'elaborar un vocabulari de la neu va sorgir [...] de l'interès del Govern

d'Andorra de disposar d'una eina de treball multilingüe que, d'una banda, sistematitzés la terminologia catalana de la neu i els esports d'hivern i, de l'altra, inclogués els equivalents corresponents en tres llengües: castellà, francès i anglès". Dos anys més tard, el 2001, les mateixes institucions van publicar el *Diccionari de la neu*, que contenia un nombre semblant de termes (al voltant de 2.300), però amb uns 200 termes neològics normalitzats, en bona part manlleus (alguns adaptats i d'altres no) (Muñoz-Espí 2015).

Tot i la bona i necessària feina desenvolupada en aquestes dues obres lexicogràfiques, cal tenir en compte que aquests reculls terminològics es van crear fa més de quinze anys, i des d'aleshores no s'han actualitzat, malgrat que l'àmbit dels esports d'hivern s'ha desenvolupat molt durant el segle XXI, amb l'aparició i la popularització de noves modalitats esportives i noves proves de competició, i la caiguda en desús d'altres. Per tant, es fa palesa la necessitat de revisar i actualitzar aquestes terminologies. Tal com ja reconeixia Lluís Rius i Alcaraz l'any 1999 en un article sobre el *lèxic del surf de neu*, cap recull terminològic sobre esports d'hivern no pot tenir "la pretensió de ser una obra acabada" (Rius i Alcaraz 1999: 28), ja que la capacitat d'evolució tècnica d'aquests esports és generadora constant de nous conceptes i, per tant, de noves denominacions.

3. Estat de la qüestió

En els darrers anys s'han publicat alguns treballs de recerca que analitzen la neologia i la terminologia que es produeix específicament a Andorra —en alguns casos, a més, amb un èmfasi especial en els esports d'hivern. A continuació repassarem els aspectes més importants d'aquests treballs, sobretot en relació amb els objectius del nostre projecte.

Per començar, en relació amb l'estudi de la neologia del català d'Andorra és important de fer referència a la Xarxa Neoxoc.³ Es tracta d'una xarxa d'observatoris de neologia de les varietats geolectals del català, formada per vuit universitats (Universitat Pompeu Fabra, Universitat d'Alacant, Universitat d'Andorra, Universitat de Girona, Universitat de les Illes Balears, Universitat de Lleida, Universitat de Perpinyà Via Domícia i Universitat Rovira i Virgili) i coordinada per l'Observatori de Neologia de l'Institut de Lingüística Aplicada (Universitat Pompeu Fabra), que té com a principal objectiu estudiar les tendències en la creació lèxica en els diferents territoris de parla catalana. Durant el període 2008-2010, Neoxoc va desenvolupar un projecte, finançat per l'Institut d'Estudis Catalans, en el qual es va constituir i es va analitzar contrastivament un corpus comparable de neologismes extrets de fonts diatòpiques. El projecte es va centrar en l'estàndard escrit, en concret, en el buidatge de textos de premsa editada en territoris representatius de les cinc varietats geolectals del català que la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans considera com a bàsiques en els estudis sobre l'estàndard: baleàric, septentrional, valencià, nord-occidental i central. Per al projecte, cadascun dels nodes de Neoxoc es va ocupar del buidatge sistemàtic de paraules noves que apareixien en la premsa del seu territori. Per fer-ho, tots els grups van utilitzar la mateixa metodologia i les mateixes

3. <<http://www.iula.upf.edu/rec/neoxoc/>>

eines informàtiques amb la finalitat d'assegurar que els resultats fossin comparables.

En el marc de la Xarxa Neoxoc, Bastida (2011) fa un estudi dels manlleus del castellà recollits pel node de la Universitat d'Andorra. Conclou que es tracta d'un recurs molt productiu “no només en relació amb la resta de llengües de manlleu sinó també en relació amb el conjunt de processos de formació dels neologismes” (Bastida 2011: 230). Observa que els manlleus del castellà responen sobretot a tres motivacions (Bastida 2011: 230): la interferència lingüística entre el català i el castellà, lògica si tenim en compte la situació sociolingüística andorrana que hem descrit més amunt (vegeu el subapartat 2.4.1); la necessitat de denominar conceptes relatius a tradicions i manifestacions culturals espanyoles, que no tenen un equivalent català, i la voluntat expressiva. Així doncs, a priori sembla que els esports no són un àmbit temàtic que generi neologismes manllevats del castellà.

Els resultats principals dels estudis elaborats per la Xarxa Neoxoc es poden trobar a Cabré *et al.* (2014), una obra que recull l'anàlisi diatòpica dels neologismes en funció dels processos de formació. S'hi confirma que els neologismes d'Andorra presenten patrons similars als dels altres nodes geolèctals en la majoria de processos. Només es troben particularitats en la composició patrimonial, que a Andorra té una representativitat força més baixa que a la resta de nodes (Sentí 2014) i en els manlleus de l'anglès. En aquest últim cas, Gené-Gil (2014) troba que el 80% dels manlleus de l'anglès detectats en la neologia andorrana es poden classificar dins de l'àrea temàtica dels esports (enfront d'un 37% de mitjana en els altres territoris de parla catalana analitzats) i molts estan relacionats amb els esports d'hivern. Concretament, dels 15 manlleus més freqüents d'Andorra, 13 fan referència als esports i, d'aquests, 6 als esports d'hivern.

A banda de l'obra coral (Cabré *et al.* 2014), amb les dades procedents de la Xarxa Neoxoc s'han desenvolupat altres estudis. Concretament sobre la

neologia andorrana, Muñoz-Espí (2015), per exemple, fa una anàlisi morfològica i semàntica dels neologismes trobats a Andorra i que apareixen només en aquest territori d'entre totes les àrees geolèctals analitzades en el context de la base de dades de neologismes de Neoxoc (anomenats *hàpaxs*), per observar precisament les especificitats d'Andorra en la creació de mots nous. L'anàlisi morfològica comprova que els manlleus de l'anglès representen el 60% dels hàpaxs neològics que es documenten a Andorra. L'anàlisi semàntica detecta que el camp dels esports, i especialment els esports d'hivern, és el més productiu pel que fa a creació neològica andorrana:

Els esports representen [...] la font més important de neologia pròpia d'Andorra, i els esports d'hivern són els més productius en aquest sentit, la qual cosa es justifica lògicament pel pes específic que tenen aquests esports en l'economia i la societat d'Andorra. (Muñoz-Espí 2015, 35)

En analitzar els processos de formació del grup d'hàpaxs neològics relacionats amb els esports d'hivern, Muñoz-Espí (2015) troba que només el 37% estan creats mitjançant processos de formació propis de la llengua catalana (d'aquests, la majoria es creen per composició o sufixació). El 63% restant correspon a neologismes creats per manlleu d'altres llengües. D'aquests, gairebé la totalitat són manlleus de l'anglès. A més, Muñoz-Espí (2015) fa una anàlisi detallada dels neologismes dels esports d'hivern per detectar els que constitueixen una necessitat denominativa i, per tant, són fermes candidats a entrar als diccionaris especialitzats de l'àmbit i contribuir a la seva actualització.

En un estudi derivat, Muñoz-Espí i Bastida (en premsa) aprofundeixen en l'anàlisi semàntica dels hàpaxs neològics en la premsa andorrana. Observen que el 17,4% del total d'hàpaxs d'Andorra fa referència al camp semàntic dels esports, el qual correspon al camp semàntic més freqüent,

i d'aquests, el 39% dels neologismes que només es detecten a Andorra fa referència als esports d'hivern.

Un darrer treball centrat exclusivament en l'anàlisi de la terminologia neològica d'Andorra (Montané i Bastida 2017) analitza dos sectors d'especial rellevància al Principat: l'economia i els esports. L'estudi és fruit d'un projecte desenvolupat en el context de les accions de cooperació en el marc de la Comunitat de Treball dels Pirineus, finançat per l'Agència de Gestió d'Ajuts Universitaris i de Recerca (AGAUR) de la Generalitat de Catalunya. L'objectiu principal del projecte era observar la vitalitat de la llengua, a partir de l'estudi de la neologia formada per creació pròpia i per manlleu, en contextos especialitzats escrits de divulgació al gran públic. Pel que fa a les conclusions, l'estudi posa de manifest que el sector econòmic sembla més propens a la creació de termes nous a partir dels recursos propis de la llengua catalana. En canvi, pel que fa als esports, les autores conclouen que existeix una tendència pronunciada a l'ús de manlleus (principalment de l'anglès), malgrat l'existència d'algunes propostes catalanes en diccionaris especialitzats. Aquesta situació té conseqüències en la implantació en l'ús de la terminologia oficial que emana de les institucions encarregades de la normalització lingüística, és a dir, del Termcat.

Segons les autores, la situació observada pel que fa a la vitalitat lingüística del català en els dos sectors “sembla respondre, d'una banda, a la idiosincràsia de cadascun dels àmbits analitzats (sobretot amb referència a la forta influència estrangera en els esports, ja que la majoria de pràctiques esportives es generen fora d'Andorra i, en general, dels països catalanoparlants) i, d'una altra, a la situació sociolingüística de la llengua catalana a Andorra, especialment pel que fa a l'ús elevat del català en el sector econòmic” (Montané i Bastida 2017: 392). També destaquen que en general el pes d'altres llengües (sobretot de l'anglès) en la neologia de la premsa és molt elevat, ja que a l'ús de manlleus cal sumar-hi la presència de calcs lingüístics.

Finalment, en relació amb la implantació de la terminologia oficial, aspecte que apunten Montané i Bastida (2017) amb referència a l'ús de manlleus neològics com a alternativa a termes oficials recollits en diccionaris, cal destacar la tesi de Montané (2012), que presenta una metodologia d'anàlisi de la implantació en l'ús dels termes oficials. Aquesta metodologia, que s'organitza en diversos plans d'anàlisi independents, és flexible i permet l'adaptació a qualsevol estudi d'implantació terminològica. Per aquest motiu, creiem que és adequada per aplicar-la al treball que desenvolupem en el projecte actual.

4. Objectius

L'**objectiu general** del projecte consisteix a analitzar i caracteritzar l'ús de la llengua catalana a Andorra en l'àmbit dels esports d'hivern, a través de l'estudi de la terminologia, amb la finalitat última de detectar si hi ha una necessitat de promoció específica de l'ús de la llengua oficial del Principat en contextos especialitzats. Com a àmbit d'anàlisi específic s'han escollit els esports d'hivern perquè constitueixen un dels àmbits que poden generar més terminologia a Andorra, i a una velocitat més ràpida, i a més és un sector vital per al país, tant per l'activitat econòmica com per la seva tradició cultural (vegeu el subapartat 2.3).

Els **objectius específics** del projecte són els següents:

- a. Analitzar l'ús de la terminologia catalana dels esports d'hivern a Andorra i caracteritzar-lo pel que fa a les tendències de formació de termes i a les tendències d'implantació dels termes, la qual cosa permetrà avaluar la vitalitat lingüística del català en aquest àmbit i el seguiment que fa la llengua de les propostes terminològiques dels organismes competents (Servei de Política Lingüística del Govern d'Andorra, Termcat i Institut d'Estudis Catalans), respectivament.
- b. Detectar la necessitat d'una promoció específica de l'ús de la llengua catalana en l'àmbit dels esports d'hivern a Andorra i establir en quines situacions comunicatives es requereix.
- c. Fer propostes d'actuacions de dinamització lingüística, enfocades a estendre el coneixement i l'ús de la terminologia catalana dels esports d'hivern a Andorra, i adequades a cada situació comunicativa.

5. Metodologia

D'acord amb els objectius de la recerca, hem establert una metodologia, per una banda, per a la constitució dels corpus textuais i per a l'extracció de la terminologia que contenen (vegeu 5.1 i 5.2) i, per una altra banda, per a l'anàlisi dels termes documentats en els corpus. Hem dut a terme aquest darrer pas en diferents plans, adaptant la metodologia establerta per Montané (2012): en primer lloc, hem fet una anàlisi lingüística (per obtenir la categoria gramatical, el mecanisme de formació i la llengua d'origen, en el cas dels termes manllevats) (vegeu 5.3); en segon lloc, hem establert l'estatus de cada unitat terminològica, és a dir, la seva condició respecte del corpus lexicogràfic i terminològic de referència (vegeu 5.4); finalment, hem analitzat la implantació dels termes, a partir de la constitució de casos terminològics d'anàlisi (vegeu 5.5 i 5.6). A continuació expliquem el procés de recopilació dels textos, de constitució del corpus i d'extracció terminològica, i detallem pas a pas l'anàlisi que hem dut a terme d'acord amb els plans metodològics establerts, tot exemplificant-ho amb unitats reals.

5.1. Constitució del corpus

Per dur a terme l'estudi hem constituït un corpus textual especialitzat de l'àmbit dels esports d'hivern que inclou únicament textos produïts a Andorra. Per abastar l'àmbit en sentit ampli, hem decidit tenir en compte dues variables: el canal de comunicació (oral i escrit) i el nivell d'especialització dels textos o, més ben dit, la seva situació comunicativa (en contextos especialitzats i divulgatius).

Per assegurar la pertinència temàtica de cadascun dels textos, els hem revisat manualment i hem seleccionat els que s'adequaven als criteris temàtics i territorials establerts. La revisió manual individualitzada també assegura un aspecte fonamental del corpus: la seva qualitat com a mostra representativa.

A continuació hem classificat els textos segons el canal de comunicació, en funció de si es tractava de textos escrits o orals, i segons el nivell d'especialització i la situació comunicativa, en funció de si es tractava de textos especialitzats d'un nivell alt, mitjà o baix, o de textos periodístics divulgatius, procedents dels mitjans de comunicació andorrans. D'acord amb els postulats de la Teoria comunicativa de la terminologia (Cabré 1999), per assegurar la condició de text especialitzat hem tingut en compte, sobretot, l'autor o la institució que l'havia elaborat; per establir-ne el nivell d'especialització, hem tingut en compte els destinataris dels textos (a partir de tres categories genèriques, que representen un continuïum: públic general, aprenents o experts).

Tot seguit descrivim els quatre subcorpus constituïts per a l'anàlisi: subcorpus escrit de divulgació, subcorpus oral de divulgació, subcorpus escrit especialitzat i subcorpus oral especialitzat.⁴ El corpus complet de l'estudi està format per aquests quatre subcorpus. Així doncs, conté textos orals i escrits, i textos corresponents a diversos graus d'especialització (alt, mitjà i baix), inclosos els textos procedents de la premsa escrita i audiovisual.

5.1.1. Subcorpus escrit de divulgació

El subcorpus escrit de divulgació està constituït per textos sobre esports d'hivern procedents de les seccions d'esports de diversos mitjans de comunicació escrits d'Andorra. Concretament, s'han extret articles de premsa dels diaris *Bondia* i *Fòrum.ad*, i articles de la revista d'esports *The Esport*

4. Malgrat que tots els documents que constitueixen els corpus corresponen a textos especialitzats, per distingir-los d'acord amb la situació comunicativa hem optat per anomenar *subcorpus de divulgació* els subcorpus que contenen textos procedents dels mitjans de comunicació i *subcorpus especialitzat* els subcorpus que contenen textos procedents d'altres situacions comunicatives especialitzades.

durant el període comprès entre gener del 2016 i juny del 2017. Els gèneres textuais que formen part d'aquest subcorpus són dos: articles de diari i articles de revista.

5.1.2. Subcorpus escrit especialitzat

El subcorpus escrit especialitzat està constituït per textos sobre esports d'hivern procedents de clubs d'esquí, federacions esportives i estacions d'esquí d'Andorra. Concretament, la documentació especialitzada prové dels llocs web de les entitats següents: Esquí Club d'Ordino-Arcalís (ECOJA), Esquí Club Pas de la Casa-Grau Roig (CPCGR), Federació Andorrana d'Esquí (FAE) i Federació Andorrana de Muntanyisme (FAM). A més, el subcorpus s'ha completat amb la informació escrita que es troba a l'estació d'esquí Vallnord-Pal Arinsal. Els gèneres textuais que formen part d'aquest subcorpus són diversos: cartells de recomanacions, cartells d'activitats, cartells de tarifes, actes, cartes informatives, comunicats de neu, assegurances, formularis, homologacions, protocols, pautes d'entrenament, reglaments, informes, pàgines web, normatives, estatuts, etc. Pel que fa al període, s'hi troben textos des del 2011 fins al 2017.

5.1.3. Subcorpus oral de divulgació

El subcorpus oral de divulgació està constituït per textos sobre esports d'hivern procedents dels mitjans de comunicació audiovisuals d'Andorra. Concretament, s'han recopilat els programes setmanals *Andorra en blanc* de Ràdio Nacional d'Andorra i *Espai Neu* d'Andorra Televisió⁵ disponibles en el període comprès entre gener del 2016 i juny del 2017. També

5. En el context d'aquest treball, és rellevant de mencionar que tant Ràdio Nacional d'Andorra com Andorra Televisió formen part de l'Antena de Terminologia del Termcat.

s'ha accedit a les retransmissions i als reportatges d'algunes competicions d'esports d'hivern. Durant el període mencionat, se n'han localitzat tres a Andorra Televisió: la Total Fight Masters of Freestyle (2016), la Copa del món ISFM d'esquí de muntanya (2017) i la Copa del món ISFM Font Blanca (2017). Els gèneres textuais que formen part d'aquest subcorpus són programes de ràdio, programes de televisió, reportatges i retransmissions de competicions esportives.

5.1.4. Subcorpus oral especialitzat

El subcorpus oral especialitzat està constituït per textos sobre esports d'hivern que s'han recollit en botigues especialitzades en esports d'hivern, en escoles d'esquí i de surf de neu i en estacions d'esquí. Concretament, s'han gravat⁶ converses habituals (per a la venda i el lloguer de material esportiu relacionat amb l'esquí i el surf de neu) en les botigues esportives Pic Negre i Esports Rossell, d'Arinsal; classes d'esquí de l'Escola d'Esquí i Snowboard de Pal-Arinsal i de l'Escola d'Esquí i Snowboard Grandvalira, i una entrevista a Francesc Baró, director de l'Escola d'Esquí i Snowboard de Pal-Arinsal. A més, s'ha pogut accedir a les entrevistes fetes als responsables dels sistemes integrats de gestió de Grandvalira (Ensisa) Ski&Golf Resort i de Vallnord, a un auditor i a dos treballadors d'explotacions de neu.⁷ Totes les gravacions s'han dut a terme durant els anys 2016 i 2017. Els gèneres textuais que formen part d'aquest subcorpus són classes d'es-

6. La constitució d'aquest subcorpus oral ha comportat una dificultat tècnica afegida, perquè la majoria dels textos orals han estat gravats per la investigadora principal del projecte. Aquest fet explica la mida més reduïda d'aquest corpus respecte de la resta que formen part del projecte.

7. Aquestes entrevistes provenen dels materials de la tesi doctoral de Cristina Fernández-Farina, titulada "Percepció del risc laboral, de salut i *engagement* dels treballadors dels dominis d'esquí alpi del Principat d'Andorra", que actualment està en preparació.

quí, entrevistes i converses per a la compra d'equipament d'esquí i per al lloguer de material d'esquí.⁸

5.2. Extracció de termes

Un cop constituït el corpus textual de l'estudi, format pel conjunt dels quatre subcorpus descrits, n'hem extret els termes que s'utilitzen en l'àmbit dels esports d'hivern. Partim de la definició de *terme* de la Teoria comunicativa de la terminologia (Cabré 1999), segons la qual els termes són unitats lèxiques o lexicalitzades que adquireixen un sentit concret en un àmbit especialitzat determinat. L'extracció terminològica s'ha fet manualment i inclou, doncs, tant termes monolèxics (per exemple, *descens*) com polilèxics (per exemple, *eslàlom gegant*).

Els resultats de l'extracció per a cada subcorpus del treball han estat els següents:

- Subcorpus escrit de divulgació: 4.758 termes.
- Subcorpus escrit especialitzat: 4.949 termes.
- Subcorpus oral de divulgació: 4.505 termes.
- Subcorpus oral especialitzat: 490 termes.

Tal com es pot comprovar, s'ha intentat que el nombre de termes de cada subcorpus fos similar, per obtenir subcorpus terminològics comparables percentualment. Pel que fa al subcorpus oral especialitzat, les dificultats evidents per a la recopilació de les dades i diversos problemes tècnics han fet que sigui més reduït i que només contingui aproximadament un 10% de termes, en comparació amb la resta de subcorpus de l'estudi.

8. Cal fer notar que, malgrat que inicialment es preveia la gravació d'esdeveniments esportius en directe, no ha estat possible perquè la majoria només compten amb retransmissions per megafonia en castellà i en anglès (d'acord amb les dades facilitades per les oficines d'informació de les estacions d'esquí on tenen lloc les competicions esportives).

Si agrupem els termes d'acord amb les variables establertes per a la constitució dels subcorpus textuais, observem que, pel que fa al canal de comunicació, el subcorpus oral conté 4.995 termes, mentre que el subcorpus escrit en conté 9.707; pel que fa a la situació comunicativa, el subcorpus de divulgació conté 9.263 termes, mentre que el subcorpus especialitzat en conté 5.439. El corpus terminològic complet està constituït per 14.702 termes i concretament per 902 termes diferents.

5.3. Anàlisi lingüística

D'acord amb els objectius de la recerca, hem dut a terme l'anàlisi lingüística dels termes extrets del corpus tenint en compte tres característiques: la categoria gramatical, el mecanisme de formació i, només en el cas dels manlleus, també la llengua d'origen.

Concretament, el mecanisme de formació dels termes ens permetrà observar les tendències de creació neològica en la terminologia dels esports d'hivern, especialment la distinció entre els mecanismes de formació propis de la llengua i els mecanismes de manlleu. Aquestes dades ens permetran avaluar la vitalitat lingüística de la llengua catalana en aquest àmbit especialitzat. Complementàriament, l'anàlisi de la llengua d'origen permetrà caracteritzar més exhaustivament els manlleus i confirmar les tendències observades en estudis anteriors (Muñoz-Espí 2015, Montané i Bastida 2017, Muñoz-Espí i Bastida [en premsa]).

Per a la identificació del mecanisme de formació dels termes hem utilitzat la classificació següent (a la qual afegim exemples reals extrets del corpus textual), adaptada a partir de les propostes de l'Observatori de Neologia (2004a i 2004b). En el cas dels manlleus, a més, n'hem identificat la llengua d'origen.

- Mecanismes propis de la llengua catalana:
 - Prefixació (*postesquí*)

- Sufixació (*cronometratge*)
- Composició culta (*telecadira*)
- Composició patrimonial (*tallavent*)
- Sintagmació (*eslàlom supergegant*)
- Conversió (*recepcionar, fons*)
- Lexicalització (*tecnificat|tecnificada*)
- Abreviació (*combi, mang*)
- Siglació (*AC, DT, arva*)
- Resemantització (*gegant, calaix*)
- Mecanismes de manlleu
 - Manlleu (*big air* [en], *telearrastre* [es], *forfet* [fr])

5.4. Establiment de l'estatus

En el marc d'aquest treball, la denominació *estatus* fa referència a la condició del terme respecte del corpus lexicogràfic i terminològic de referència. D'entrada es poden establir dos grans grups pel que fa a l'estatus: els termes oficials, documentats en els diccionaris catalans de referència, i els termes neològics, que no s'hi troben documentats.

Dins del primer grup de termes oficials s'hi poden distingir estatus més concrets, d'acord amb el diccionari de referència on es documenta cada terme:

- Els termes normatius són els que estan inclosos en el *Diccionari de la llengua catalana* de l'Institut d'Estudis Catalans (DIEC2). Per exemple, *alpinista* i *dorsal* són termes normatius.
- Els termes normalitzats són els que es documenten a la Neoloteca del Termcat (versió en línia del 2017), que és la base de dades que recull exclusivament la terminologia normalitzada pel Consell Supervisor del Termcat. Per exemple, *múixing* i *parc de surf* són termes normalitzats.

- Els termes documentats són els que es recullen en algun dels diccionaris terminològics⁹ següents: *Diccionari de la neu* (Servei de Política Lingüística del Govern d'Andorra i Termcat 2001),¹⁰ *Terminologia dels esports d'hivern* (Termcat 2004), *Terminologia de surf de neu* (Termcat 2005b), *Diccionari general de l'esport* (Termcat 2010) i Cercaterm (Termcat 2017). Per exemple, *neu dura* es documenta exclusivament al *Diccionari de la neu* i *cursa de velocitat* es recull únicament al *Diccionari general de l'esport*. La majoria de termes, però, es documenten simultàniament a diversos diccionaris, com ara *quilòmetre llançat*, que es recull en quatre diccionaris.

La distinció de l'estatus de les unitats terminològiques extretes del corpus textual ens permetrà observar les tendències en l'ús i la implantació dels termes oficials (és a dir, normatius, normalitzats o documentats en diccionaris terminològics) relacionats amb els esports d'hivern: si s'usen els termes proposats per organismes oficials o si, per contra, s'utilitzen altres termes neològics en lloc seu.

9. Cal mencionar que també s'han consultat algunes obres que recullen lèxic específic d'Andorra, com ara Rull (2014), però no s'han tingut en compte per a la documentació lexicogràfica, perquè en treballar amb terminologia s'ha considerat més adequat prendre com a referència exclusivament diccionaris especialitzats. També és cert que, per exemple, Rull (2014) no inclou cap dels termes dels esports d'hivern extrets del corpus textual (segurament perquè el repertori lexicogràfic té un caràcter general), només alguns termes relacionats, com ara els verbs *fer cunya* i *innivar* (en el corpus documentem els substantius *cunya* i *innivació*, ambdós termes oficials).

10. Metodològicament, hem fet una distinció entre els termes documentats al *Diccionari de la neu* i els termes documentats en altres obres terminològiques, perquè aquest diccionari va ser editat conjuntament pel Termcat i el Servei de Política Lingüística del Govern d'Andorra i, d'acord amb els interessos d'aquest Servei, ha semblat adient fer un recull de la terminologia inclosa exclusivament en aquesta obra terminològica, sobretot per controlar el conjunt de termes que no hi estan recollits. Aquesta distinció, però, no s'ha tingut en compte per a l'anàlisi de les dades.

5.5. Constitució dels casos terminològics

Els casos terminològics són l'objecte d'anàlisi bàsic per a l'estudi de la implantació. Un cas terminològic està constituït per totes les denominacions que comparteixen el mateix sentit. D'aquesta manera, recollim la variació terminològica present en el corpus. Cada cas terminològic té una forma de referència, que serveix per referir-nos-hi globalment. Si existeix, aquesta forma de referència correspon al terme oficial (és a dir, a un terme documentat en algun diccionari general o especialitzat de la llengua catalana); si no, s'utilitza com a referència el terme que es documenta en el corpus textual.

Per establir la sinonímia entre les diferents alternatives denominatives hem utilitzat el criteri de la intercanviabilitat contextual. La frase següent¹¹ permet veure un exemple d'alternança que presenta una inqüestionable intercanviabilitat contextual:

En les disciplines tècniques (SL i GS), així com en la **combinada alpina (AC)**, les competicions es realitzen habitualment en dues mànegues i traçats diferents.

En els casos en què en el corpus es documenta un terme per al qual ja existeix un equivalent oficial, el qual tanmateix no apareix en el corpus textual, el terme oficial es recull igualment com a part del cas terminològic, amb la indicació de freqüència 0. Com veurem més endavant, és important recollir la terminologia oficial, encara que no es documenti en els textos reals, per a l'anàlisi de la implantació.

Per exemple, el cas terminològic PLANXA DE NEU¹² està constituït per set termes diferents (vegeu la taula 1). D'aquests, només sis han estat documentats en el corpus textual, ja que el terme oficial, *planxa de neu*, no hi

11. La negreta és nostra en tots els exemples.

12. Diferenciem tipogràficament amb lletra versaleta la forma de referència d'un cas terminològic.

apareix, però l’hem recollit perquè és un terme normalitzat que consta a la Neoloteca del Termcat.

Taula 1. Cas terminològic PLANXA DE NEU

PLANXA DE NEU	Núm. d’ocurrències
<i>planxa</i>	2
<i>planxa de neu</i>	0
<i>planxa de skate</i>	1
<i>taula</i>	7
<i>taula de skate</i>	1
<i>taula de surf</i>	2
<i>taula de snowboard</i>	3

En canvi, el cas terminològic PROTECCIÓ DORSAL està constituït per tres termes (vegeu la taula 2). Cap d’aquests tres termes no és oficial ni s’ha documentat cap terme oficial per fer-hi referència. Per aquest motiu, el cas terminològic només conté aquests tres termes i se n’escull un com a forma de referència.

Taula 2. Cas terminològic PROTECCIÓ DORSAL

PROTECCIÓ DORSAL	Núm. d’ocurrències
<i>protecció</i>	1
<i>protecció dorsal</i>	10
<i>tortuga</i>	9

Si tenim en compte tot el corpus, observem que els termes s’agrupen en 578 casos terminològics, en els quals hi ha 1.006 termes diferents. Els recollim en el repertori de casos terminològics que hi ha en l’última part d’aquesta obra. Conté tots els termes, agrupats i ordenats alfabèticament

a partir dels casos terminològics, i la informació associada. Ho exemplifiquem en la imatge 1 següent:

forma de referència		número identificador del cas terminològic	
	ESQUIADOR DE MUNTANYA ESQUIADORA DE MUNTANYA	236	
lema	esquiador de muntanya esquiadora de muntanya mif		categoria gramatical
estatus	Terme documentat en diccionaris		
	Grau d'implantació alt (CI = 0,95) 19 ocurrences		coeficient d'implantació
	Mecanisme de formació: <i>sintagmació</i>		frequència en el corpus
	Documentació en diccionaris: <i>Diccionari de la neu</i> (2001) <i>Terminologia dels esports d'hivern</i> (2004) <i>Diccionari general de l'esport</i> (2010)		
	randonaire mif		
	Terme neològic		
	Grau d'implantació baix (CI = 0,5 1 ocurrència)		
	Mecanisme de formació: <i>suffixació</i>		
	Documentació en diccionaris:		

Imatge 1. Mostra comentada del repertori de casos terminològics.

L'índex terminològic que hi ha al final conté els termes ordenats alfabèticament, amb la indicació de la forma de referència i el número identificador corresponent, per localitzar-los en el repertori de casos terminològics.

5.6. Anàlisi de la implantació

L'anàlisi de la implantació dels termes oficials que formen part dels casos terminològics ens permetrà avaluar l'ús de la terminologia oficial en l'àmbit dels esports d'hivern a Andorra. Per això, d'acord amb Montané (2012: 152), cal establir una mesura quantitativa objectiva per saber i poder comparar el grau d'implantació de les unitats objecte d'anàlisi. Es tracta del coeficient d'implantació (CI) (Quirion 2003: 122, Montané 2012: 156), que posa en relació la freqüència de totes les unitats que componen un cas terminològic.

A partir de la freqüència absoluta d'aparició dels termes oficials i dels seus concurrents en el corpus, agrupats en casos terminològics, calculem el CI, un índex que estableix per a cada cas una relació entre el nombre

d'ocurrències d'un terme del cas i el nombre total d'ocurrències de tots els termes del cas (vegeu la figura 1).

$$\frac{\text{nre. d'ocurrències d'un terme X del cas Y}}{\text{nre. d'ocurrències de tots els termes del cas Y}} = \text{coeficient d'implantació del terme X}$$

Figura 1. Càlcul del CI.

D'acord amb aquest índex, un terme que s'usa sistemàticament per fer referència a un cas té un CI d'1, és a dir, sempre que s'hi fa referència, s'utilitza aquest terme. En l'altre extrem, un terme amb CI de 0 implica que no s'utilitza mai per referir-se al cas en qüestió.

Com que el CI és un valor que oscil·la entre 0 i 1, cal establir uns barems d'implantació, ja que, tal com afirma Martin (1998: 67): "Il faut forcément un point de repère dont on doit tenir compte si l'on veut mesurer et non pas tout simplement décrire." Així doncs, considerem que tenen un grau d'implantació alt els termes que tenen un CI entre 0,76 i 1, i un grau baix els que tenen un CI entre 0 i 0,25. Els valors intermedis obtenen un grau d'implantació mitjà (vegeu la figura 2).

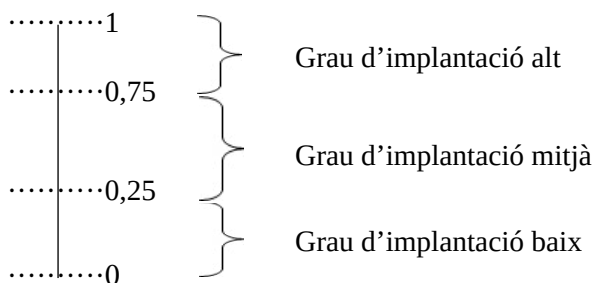


Figura 2. Graus d'implantació d'acord amb el CI.

En la taula 3 presentem un exemple del càlcul de la implantació per al cas terminològic SURF DE NEU.

Taula 3. Càlcul de la implantació del cas terminològic SURF DE NEU

Forma de referència (cas)	Terme	Nre. d'oc. del terme	Nre. d'oc. del cas	CI	Grau d'implantació
SURF DE NEU	<i>snow</i>	6	138	0,04	baix
	<i>snowboard</i>	64	138	0,46	mitjà
	<i>surf</i>	6	138	0,04	baix
	<i>surf de neu</i>	62	138	0,45	mitjà

Prenent com a base el CI, també és interessant d’extreure el coeficient d’implantació mitjà (CI mitjà), que permet calcular el grau d’implantació de la terminologia d’un corpus o d’un subcorpus, ja que posa en relació les ocurrències d’un conjunt de termes amb el total d’ocurrències de tots els termes del corpus. Així, es pot calcular el CI mitjà de la terminologia oficial d’un corpus textual dividint el nombre d’ocurrències dels termes oficials pel nombre d’ocurrències totals de tots els termes objecte d’anàlisi. Per exemple, el CI mitjà dels termes oficials del nostre corpus textual és de 0,74 (vegeu la figura 3).

10.858 ocurrències de termes oficials

14.702 ocurrències de tots els termes del corpus

= 0,74 (CI mitjà)

Figura 3. Càlcul del CI mitjà dels termes oficials del corpus textual complet.

6. Resultats

En aquest apartat presentem els resultats de l'anàlisi de les dades terminològiques obtingudes del corpus textual, en dos subapartats principals: el primer traça un panorama general quantitatiu de les dades terminològiques, pel que fa a la vitalitat lingüística del català i pel que fa a la implantació de la terminologia oficial en l'àmbit dels esports d'hivern; el segon analitza i compara la implantació en els subcorpus establerts. L'objectiu és doble: per una banda, cal conèixer l'estat general actual de l'ús i la vitalitat de la terminologia en l'àmbit dels esports d'hivern a Andorra; per una altra, cal avaluar quina és la implantació en cada àmbit d'ús (en quin canal de comunicació i en quines situacions comunicatives), per poder valorar en quins existeix una necessitat de promoció de l'ús de la llengua o en quins és més urgent.

6.1. Resultats de l'anàlisi general

L'anàlisi general de les dades terminològiques del projecte té com a objectiu obtenir un panorama global de l'ús de la terminologia dels esports d'hivern a Andorra. Per això, a continuació presentem i valorem els resultats quantitatius de l'anàlisi lingüística, de l'estatus i de la implantació. Cal precisar que per dur a terme les dues primeres anàlisis, només tenim en compte els termes que es documenten en el corpus textual, que són un total de 902; per a l'anàlisi de la implantació, comptem amb els 1.005 termes diferents que s'inclouen en els casos terminològics.¹³

13. Cal recordar que en el repertori de casos terminològics inclòs al final de l'obra hi ha termes oficials que no es documenten en el corpus textual (estan inclosos a la llista de termes amb una freqüència de 0), perquè són rellevants per al càlcul de la implantació de la terminologia oficial. Tanmateix, no es poden incloure en l'anàlisi de la vitalitat lingüística del català, perquè en realitat no tenen un ús real en els textos de l'estudi.

6.1.1. Resultats de l'anàlisi lingüística

Pel que fa a la categoria gramatical dels termes, hem constatat que la immensa majoria són substantius (93%), cosa que segueix les tendències generals en terminologia (Cabré 1999). També hem documentat verbs (5,8%) i adjectius terminològics (1,2%).

L'anàlisi dels mecanismes de formació dels termes ens ha proporcionat resultats interessants per avaluar la vitalitat lingüística del català en l'àmbit dels esports d'hivern (vegeu la taula 4).

Taula 4. Resultats quantitatius sobre els mecanismes de formació de tots els termes

Mecanisme de formació	Freqüència		Exemples
Mecanismes propis			
Prefixació	11	1,2%	<i>supergegant, postesquí</i>
Sufixació	41	4,5%	<i>eslalomista, surfejar</i>
Composició culta	8	0,9%	<i>telecadira, heliesquí</i>
Composició patrimonial	8	0,9%	<i>cronoescalada, migtub</i>
Sintagmació	303	33,6%	<i>esquí cros, surf de neu</i>
Conversió	26	2,9%	<i>eliminatòria, esquiar</i>
Lexicalització	6	0,7%	<i>arribat -ada, tecnificat</i>
Abreviació	10	1,1%	<i>rando, mang</i>
Siglació	29	3,2%	<i>DVA, arva, DH, GS</i>
Resemantització	265	29,4%	<i>fixació, granota</i>
Mecanismes de manlleu			
Manlleu	195	21,6%	<i>cooping, cunya, forfet</i>

La majoria dels termes documentats en el corpus textual estan formats a partir de mecanismes de formació propis de la llengua catalana (78,4%). Hi

destaquen especialment el recurs a la sintagmació (33,6%) i a la resemantització (29,4%). Els manlleus representen un 21,6% dels termes del corpus. Per tant, s’observa que la incidència dels termes manllevats és molt elevada.

Tanmateix, per a l’anàlisi de la vitalitat lingüística del català, cal observar sobretot les tendències en la formació de termes neològics. Per això, en la taula següent presentem els resultats quantitatius pel que fa als mecanismes de formació exclusivament dels termes neològics del corpus (vegeu la taula 5).

Taula 5. Resultats quantitatius sobre els mecanismes de formació dels termes neològics

Mecanisme de formació	Freqüència		Exemples
Mecanismes propis			
Prefixació	6	1,1%	<i>supercombinada</i>
Sufixació	14	2,6%	<i>carvejar, surfejar</i>
Composició culta	2	0,4%	<i>telesquí, teleou</i>
Composició patrimonial	4	0,7%	<i>forapista, tallavent</i>
Sintagmació	185	34,1%	<i>esquí cros, gegant alpi</i>
Conversió	19	3,5%	<i>receptionar, clàssic</i>
Lexicalització	4	0,7%	<i>arribat arribada</i>
Abreviació	10	1,8%	<i>crono, baxd</i>
Siglació	29	5,3%	<i>arva, DH, SG</i>
Resemantització	97	17,9%	<i>barana, tortuga</i>
Mecanismes de manlleu			
Manlleu	173	31,9%	<i>box, combi race</i>

En analitzar exclusivament els termes neològics, que són els que millor reflecteixen la vitalitat en la creació de termes nous de l’àmbit, observem

diferències respecte dels resultats de l'anàlisi de tots els termes. Malgrat que els mecanismes propis de la llengua continuen sent els més freqüents per a la formació de termes nous (68,1%), en aquest cas el percentatge de termes formats per manlleu és més elevat (31,9%). També cal tenir present que el percentatge de manlleus s'incrementaria si tinguéssim en compte que la majoria de les sigles detectades són en realitat manllevades de l'anglès (per exemple, la sigla *DH*, que fa referència a la modalitat de descens en esquí alpi, està formada a partir del terme anglès equivalent, *downhill*). Per tant, els manlleus tenen més incidència en els termes neològics. Això no obstant, aquests resultats contrasten amb les dades d'estudis previs (Muñoz-Espí 2015) que afirmen que la creació de neologismes per manlleu en l'àmbit dels esports d'hivern és molt més elevada.¹⁴

La sintagmació també és el mecanisme de formació de neologismes més habitual de l'àmbit dels esports d'hivern (34,1%). En canvi, s'observa que la resemantització no és un recurs tan utilitzat a l'hora de formar termes neològics (17,9%), encara que es manté com el tercer recurs més freqüent.

Com a contrast, a continuació observem les tendències en la formació de termes oficials dels esports d'hivern (vegeu la taula 6).

La distribució dels mecanismes de formació dels termes oficials és molt diferent de la dels termes neològics. Els manlleus només representen un 6,6% dels termes i, en canvi, una àmplia majoria respon a mecanismes de formació propis de la llengua catalana (93,4%). El que sí que es manté és l'alta incidència dels mecanismes de sintagmació (32,8%) i resemantització (46,3%), encara que en aquest cas són més freqüents aquests últims, al revés del que s'observa en els resultats dels termes neològics. També cal destacar que no s'ha documentat cap sigla ni cap abreviació oficial en el corpus textual.

14. Concretament, d'acord amb l'anàlisi de Muñoz-Espí (2015: 37), els manlleus representen un 60% dels neologismes andorrans relacionats amb els esports d'hivern.

Taula 6. Resultats quantitatius sobre els mecanismes de formació dels termes oficials

Mecanisme de formació	Freqüència		Exemples
Mecanismes propis			
Prefixació	6	1,7%	<i>contrapendent, encerar</i>
Sufixació	27	7,4%	<i>entrenament, surfista</i>
Composició culta	6	1,7%	<i>forapista, mig tub</i>
Composició patrimonial	4	1,1%	<i>telecadira, heliesquí</i>
Sintagmació	119	32,8%	<i>combinada alpina, esquí de fons</i>
Conversió	7	1,9%	<i>cronometrar, eliminatòria</i>
Lexicalització	2	0,6%	<i>arribat -ada, federat -ada</i>
Abreviació	0	0,0%	<i>acro</i>
Siglació	0	0,0%	-
Resemantització	168	46,3%	<i>porta, mànega</i>
Mecanismes de manlleu			
Manlleu	24	6,6%	<i>cunya, càrving</i>

Aquesta situació no és sorprenent si tenim en compte que els termes oficials són fruit d'una intervenció planificada en la llengua per dotar-la dels recursos terminològics necessaris perquè pugui ser utilitzada en qualsevol situació especialitzada, en aquest cas concret en els esports d'hivern. De fet, els principis bàsics en els quals es basa el Termcat per a la creació terminològica prioritzen l'ús d'“una alternativa catalana que respongui als procediments neològics interns” (Termcat 2005a: 27) abans que l'adopció d'un manlleu. Per exemple, els criteris d'admissió i de refús de manlleus estableixen que no s'han d'incorporar al sistema lingüístic els “Manlleus que poden ser substituïts per una forma alternativa neològica descriptiva i transparent semànticament, que sigui identificable i que pugui ser accep-

tada pels especialistes” (Termcat 2005a: 32). En general, el recurs de la sintagmació és el preferit per a la creació de formes descriptives, i tant la sintagmació com la resemantització contribueixen a la transparència semàntica dels termes; per això són els recursos propis més usuals en els termes oficials. La tendència majoritària a proposar alternatives catalanes com a termes oficials també s’ha observat en altres àmbits especialitzats, com la informàtica i les tecnologies de la informació i la comunicació (Montané i Cabré 2018).

Finalment, una anàlisi més exhaustiva de tots els manlleus de l’estudi ens ha dut a identificar-ne les llengües d’origen (vegeu la taula 7).

Taula 7. Resultats quantitatius sobre les llengües d’origen dels manlleus

Llengua d’origen dels manlleus	Freqüència		Exemples
Anglès	161	82,6%	<i>bobsleigh, càrving</i>
Castellà	18	9,2%	<i>cunya, curva</i>
Francès	14	7,2%	<i>randonnée, forfet</i>
Alemanys	1	0,5%	<i>xus</i>
Altres llengües	1	0,5%	<i>anorac</i>

Els resultats pel que fa a les llengües d’origen dels manlleus confirmen les tendències que ja havien observat alguns estudis anteriors (Gené-Gil 2014, Muñoz-Espí 2015, Montané i Bastida 2017): l’anglès és la llengua que té més influència en els esports d’hivern (el 82,6% dels manlleus provenen de l’anglès). Tanmateix, no és menyspreable la incidència del castellà en la formació de termes manlevats, ja que un 9,2% dels manlleus

provenen d'aquesta llengua veïna. Les característiques sociolingüístiques de la societat andorrana, en la qual el castellà té un ús social molt elevat (el 43,8% de la població utilitza el castellà com a llengua habitual, segons un estudi del Govern d'Andorra del 2016), segurament expliquen aquesta situació. En aquest sentit, és important de remarcar que un 68% dels manlleus del castellà s'utilitzen en textos orals, segons les dades que hem pogut recollir en el projecte.

La incidència del francès en els esports d'hivern segueix una tendència similar a la influència que té en el territori andorrà en general: tradicionalment hi havia tingut una presència històrica, però actualment està minvant (és la llengua habitual de només un 2,2% de la població d'Andorra, segons un estudi del Govern d'Andorra del 2016), encara que una part de la població s'escolaritza en aquesta llengua. Només un 7,2% dels manlleus dels esports d'hivern procedeix d'aquesta llengua i la majoria té un ús escàs, si bé alguns ja estan consolidats en la llengua, estan adaptats al català i fins i tot són termes normatius (per exemple, *forfet* o *debutant*), ja amb tradició en la llengua catalana.

L'alemany i altres llengües tenen una presència anecdòtica en la terminologia dels esports d'hivern, ja que conjuntament no superen l'1% dels manlleus documentats en el corpus textual.

6.1.2. Resultats de l'anàlisi de l'estatus

En analitzar l'estatus dels termes relatius als esports d'hivern, hem dividit, en primer lloc, els termes oficials dels termes neològics i, en segon lloc, hem classificat els termes oficials segons el seu estatus respecte del corpus de referència en què estan recollits (vegeu la taula 8).

Taula 8. Resultats quantitatius sobre l'estatus de tots els termes

Estatus	Freqüència		Exemples
Terme oficial			
Terme normatiu	133	14,7%	<i>alpinista, categoria, dorsal</i>
Terme normalitzat	29	3,2%	<i>múixing, parc de surf</i>
Terme documentat en diccionaris	201	22,2%	<i>granota d'esquí, neu dura</i> <i>vehicle eruga, arribat -ada</i>
Terme neològic	539	59,8%	<i>dubbie, supercombinada</i>

Els resultats quantitatius pel que fa a l'estatus de la terminologia dels esports d'hivern indiquen que la majoria dels termes presents en el corpus textual analitzat són neològics (59,8%), és a dir, no es troben documentats en cap diccionari general ni especialitzat en català. D'aquests, un 47,5% (258 termes) correspon a conceptes nous, que tampoc no estan inclosos en els diccionaris de referència. Aquesta constatació lingüística respon a l'evolució general del coneixement, que també afecta l'àmbit dels esports d'hivern, en el qual han aparegut realitats noves que requereixen una denominació nova.

En relació amb això, cal tenir en compte que el diccionari més recent dels quatre que formen part del corpus de referència és del 2010 (*Diccionari general de l'esport*) i els més recents específics de l'àmbit són del 2004 i el 2005 (*Terminologia dels esports d'hivern* i *Terminologia de surf de neu*, respectivament). Per tant, han transcorregut diversos anys des de l'última actualització de la terminologia oficial dels esports d'hivern i això queda reflectit en l'aparició de conceptes nous, que requereixen la creació de terminologia nova.

Els termes oficials en conjunt representen el 40,2% dels termes. La ma-

joria es documenta en diccionaris especialitzats de l'àmbit dels esports (55,4%) o a la Neoloteca (8%) i un percentatge força elevat es troba recollit al diccionari normatiu de la llengua catalana (36,6%). Aquesta constatació sobre els termes normatius sembla una contradicció, si tenim en compte que un diccionari general conté una quantitat limitada de lèxic especialitzat (Rull 2007: 68). Ara bé, com afirma Martí (2007: XVI), “[...] els diccionaris generals de les llengües tenen cada vegada més entrades del lèxic originàriament no comú, però que s’ha acabat estenent socialment d’una manera inexorable”. Així doncs, hi ha termes que esdevenen vocabulari comú de la llengua i per aquest motiu entren en el diccionari normatiu. Aquesta situació és molt habitual en l'àmbit dels esports, perquè actualment és una activitat social molt estesa entre la població i que té una gran difusió en els mitjans de comunicació.

6.1.3. Resultats de l'anàlisi de la implantació

Per avaluar la implantació de la terminologia dels esports d'hivern a Andorra en general, en primer lloc, calculem el CI mitjà del corpus complet de termes, el qual és de 0,74 (vegeu l'apartat 5.6). D'acord amb els barems establerts, es tracta d'un grau d'implantació mitjà, encara que gairebé es troba en el llindar superior (el grau d'implantació alt seria a partir d'un CI de 0,76). Per tant, podem dir que la implantació general de la terminologia oficial dels esports d'hivern no és del tot satisfactòria i, doncs, cal continuar treballant per difondre-la, estendre'n el coneixement entre les persones de l'àmbit (des dels professionals dels esports d'hivern fins als monitors, els periodistes especialitzats i, fins i tot, els aficionats) i motivar-ne l'ús.

En segon lloc, analitzem el grau d'implantació dels termes oficials. Primer presentem els resultats dels termes oficials agrupats i a continuació els resultats de cada tipus de terme oficial per separat (termes normatius, termes normalitzats i termes documentats en diccionaris especialitzats), per

observar si hi ha diferències entre ells. Finalment, fem una valoració de la relació de la terminologia oficial amb la terminologia neològica alternativa, la qual també aporta dades rellevants per conèixer el perfil d'implantació dels termes oficials amb referència als seus concurrents.

Tot seguit observem el grau d'implantació dels termes oficials en conjunt (vegeu la taula 9).

Taula 9. Resultats sobre el grau d'implantació dels termes oficials

Grau d'implantació	Freqüència		Exemples
Grau alt	251	54,2%	<i>anorac, pujada, baixada, eslàlom, forfet, múixing, patinador, piquet</i>
Grau mitjà	74	16,0%	<i>descens, baixada, combinada alpina, esquí alpi, quilòmetre llançat</i>
Grau baix	138	29,8%	<i>angle, ascensió, bota d'esquí, eslàlom supergegant, migtub, parc de surf</i>

Els resultats mostren que la majoria dels termes oficials objecte d'anàlisi (54,2%) assoleix un grau d'implantació alt. Ara bé, cal no menystenir que gairebé un terç dels termes (29,8%) presenta un grau d'implantació baix, és a dir, es tracta de termes que s'utilitzen molt poc i en lloc seu s'utilitzen termes alternatius, sovint no oficials. En alguns casos, el terme alternatiu és una abreviació motivada pel context, el qual no necessita cap especificació temàtica; és el cas, per exemple, del terme *bota d'esquí* (CI 0,05), l'alternativa del qual és l'abreviació *bota* (CI 0,95). En altres casos, l'alternativa és un altre terme oficial sinònim; per exemple, s'usa més *baixada* (CI 0,77) que *descens* (CI 0,23). Tanmateix, sovint el terme d'ús alternatiu és un manlleu neològic, com en el cas de *parc de surf* (CI

0,03), l'alternativa més freqüent del qual és *snowpark* (CI 0,81), entre altres variants.

Així doncs, aquests resultats evidencien dos característiques de la terminologia oficial dels esports d'hivern. Per una banda, s'observa que les propostes de termes oficials solen perseguir la màxima precisió i, per aquest motiu, sovint corresponen a termes sintagmàtics amb un complement descriptiu que resulta superflu o innecessari en l'ús contextual especialitzat. Els termes alternatius en ús són termes neològics ben formats en català (és l'exemple de la *bota d'esquí* o del *bastó d'esquí*). Per una altra banda, s'observa que la influència de l'anglès com a llengua d'origen dels termes relacionats amb els esports d'hivern és molt forta. Així, els resultats mostren que és difícil motivar el canvi lingüístic per passar de l'ús del manlleu neològic (que sol ser el primer que entra a la llengua quan cal denominar un concepte nou) a l'ús d'una unitat lèxica creada a través de mecanismes propis de formació de termes en català. Aquest fenomen s'observa en la persistència dels manlleus (*snowpark*, *boardercross*, *freestyle*), malgrat l'existència de propostes denominatives oficials en català (*parc de surf*, *cros*, *surf d'estil lliure*, respectivament).

A continuació, mostrem els resultats d'implantació per a cada tipus de terme oficial per separat. En primer lloc, presentem els corresponents als termes normatius (vegeu la taula 10).

Taula 10. Resultats sobre el grau d'implantació dels termes normatius

Grau d'implantació	Freqüència		Exemples
Grau alt	109	76,7%	<i>circuit, moto de neu</i>
Grau mitjà	14	9,9%	<i>descens, teleesquí</i>
Grau baix	19	13,4%	<i>jardí d'infants, tapaboques</i>

La majoria dels termes normatius relacionats amb els esports d'hivern s'implanta satisfactòriament, perquè assoleix un grau d'implantació alt (76,7%). Els termes que no aconsegueixen implantar-se representen un percentatge molt inferior (un 13,4% tenen un grau d'implantació baix). També és important remarcar que gairebé un 60% dels termes normatius són d'ús exclusiu (CI 1,00), és a dir, no presenten variació en els textos especialitzats de l'àmbit; *categoria*, *dorsal* i *esquiar* en són exemples. En l'altre extrem, són pocs (6,3%) els termes normatius que no s'utilitzen mai (CI 0,00), com ara *tapaboques*, l'alternativa del qual és una denominació comercial que s'ha convertit en un nom comú, *buff* (CI 1,00), o *telear-rossegador*, que competeix principalment amb un altre terme normatiu sinònim, *telesquí* (CI 0,38), i amb un manlleu del castellà, *telearrastre* (CI 0,31).

La situació d'implantació que presenten els termes normatius respon probablement al tipus d'unitats terminològiques que són: el fet d'estar incloses al diccionari normatiu general de la llengua catalana implica que són unitats d'àmplia difusió que ja s'han introduït al lèxic comú dels parlants, ja que els diccionaris generals han de recollir la competència mitjana del parlant d'una llengua (Cabré 1994: 593). A més, de fet, la majoria dels termes normatius està creada a partir de mecanismes de formació propis de la llengua catalana i només hi trobem vuit manlleus, tots adaptats i amb una llarga tradició en la llengua (com ara *esquí*, *eslàlom* o *anorac*).

En segon lloc, mostrem els resultats corresponents als termes normalitzats pel Consell Supervisor del Termcat (vegeu la taula 11).

La situació d'implantació dels termes normalitzats és oposada a la que presenten els termes normatius. En aquest cas, la majoria de termes normalitzats obté un grau d'implantació baix (65,6%). Per tant, la implantació de la terminologia normalitzada dels esports d'hivern no es pot considerar satisfactòria. És important de mencionar que les alternatives més freqüents dels termes normalitzats que no s'implanten són manlleus. Per exemple,

competició de parc (CI 0,02) té com a alternativa més freqüent el manlleu neològic *slope style* (CI 0,64).

Taula 11. Resultats sobre el grau d'implantació dels termes normalitzats

Grau d'implantació	Freqüència		Exemples
Grau alt	16	25,0%	<i>múixer, truc</i>
Grau mitjà	6	9,4%	<i>bamp, cunya</i>
Grau baix	43	65,6%	<i>competició de parc, cros</i>

Malgrat tot, també cal destacar que un quart dels termes normalitzats (25%) assoleixen una implantació satisfactòria. I un 17,2% són d'ús exclusiu (CI 1,00), és a dir, no presenten variació denominativa en els textos. Es tracta de termes com ara *lliscament* o *múixer*. Tanmateix, el percentatge de termes normalitzats que no presenta cap ocurrència en el corpus textual (CI 0,00) és molt elevat, concretament ascendeix a més de la meitat (54,7%). En són exemples *surf d'estil lliure* o *planxa de neu*. També cal tenir en compte que alguns d'aquests termes en desús són sinònims normalitzats l'alternativa en ús dels quals és un altre terme oficial. Aquesta és la situació, per exemple, d'*abonament* (CI 0,00), l'alternativa més usada del qual és el terme normatiu sinònim *forfet* (CI 1,00), un manlleu del francès amb tradició en la llengua catalana.

Els resultats d'implantació dels termes normalitzats pel Consell Supervisor del Termcat evidencien que cal desenvolupar estratègies per motivar el canvi lingüístic: en primer lloc, per donar a conèixer la terminologia normalitzada dels esports d'hivern, perquè, en segon lloc, pugui ser utilitzada. En aquest cas, creiem que hi ha una manca de difusió que provoca el desconeixement de les propostes, cosa que explicaria que no estiguin en ús i, sobretot, que un percentatge tan alt ni tan sols s'utilitzi mai.

En tercer lloc, presentem els resultats d'implantació dels termes documentats en diccionaris especialitzats dels esports d'hivern (vegeu la taula 12).

Taula 12. Resultats sobre el grau d'implantació dels termes documentats

Grau d'implantació	Freqüència		Exemples
Grau alt	126	49,0%	<i>esquí de fons, mànega</i>
Grau mitjà	54	21,0%	<i>esquí alpí, quilòmetre llançat</i>
Grau baix	77	30,0%	<i>pas de patinador, mig tub</i>

S'observa que la majoria dels termes documentats en diccionaris presenta graus d'implantació alts (49%). L'altra meitat dels termes es reparteix entre un grau d'implantació mitjà (21%) i una majoria de grau baix (30%). Si analitzem els termes documentats que s'utilitzen com a forma única en el corpus (CI 1,00) i els comparem amb els que no s'hi utilitzen mai (CI 0,00), veiem que el percentatge de termes amb un CI d'1 (43,2%) és gairebé el doble que el de termes amb un CI de 0 (22,2%). Entre els termes documentats d'ús exclusiu hi trobem exemples com *podí* o *transició*; en l'altre extrem, entre els que no es localitzen en el corpus textual, hi trobem termes com ara *eslàlom supergegant* o *trampolí de mortals*. Les alternatives denominatives més freqüents d'aquests termes documentats sense ús poden ser altres termes catalans neològics, com ara *supergegant* (CI 0,58) per a *eslàlom supergegant*, o bé sobretot manlleus neològics, com *kicker* (CI 0,92) per a *trampolí de mortals*.

Malgrat que la situació d'implantació dels termes documentats en diccionaris especialitzats és més favorable a l'ús de la terminologia oficial que no pas en el cas dels termes normalitzats, s'observa que la situació no és ni de bon tros satisfactòria, perquè més de la meitat dels termes documentats no

assoleixen un grau d'implantació idoni. En aquest cas, probablement també cal establir una bona estratègia de difusió que permeti fer arribar la terminologia planificada a l'ús real. Sovint cal acompanyar la publicació d'un diccionari especialitzat i la seva disponibilitat a les llibreries (cosa que es va fer, per exemple, per al *Diccionari de la neu*)¹⁵ amb accions de promoció complementàries perquè les obres arribin al públic que hi pot estar interessat.

Finalment, pel que fa als termes neològics, és important de remarcar que 257, els quals representen un 28,5% del conjunt de tots els termes extrets del corpus textual (i un 47,4% dels termes neològics), són unitats que fan referència a conceptes nous, per als quals encara no s'ha fet cap proposta denominativa oficial. D'aquests, un 30,4% són manlleus d'altres llengües, principalment de l'anglès. En són exemples *crono individual*, *tecnificació*, *jibbing* o *backflip*. Al final de l'obra s'inclou un índex d'aquests termes neològics que denominen conceptes nous, amb la indicació de la forma de referència i el número identificador del cas, perquè es puguin localitzar en el repertori de casos terminològics.

Aquest fet evidencia la necessitat d'actualització dels diccionaris, sobretot dels especialitzats, però potser també del diccionari normatiu general de la llengua catalana, perquè la terminologia pugui cobrir les necessitats denominatives reals observades en l'àmbit dels esports d'hivern. De fet, aquest conjunt de neologismes requereix un estudi aprofundit per valorar si convé incorporar-los als diccionaris especialitzats i, si tenen un ús estès en el vocabulari general, al diccionari normatiu.

Un cop aïllats els termes neològics que fan referència a conceptes també nous (encara no introduïts a cap diccionari), per a l'avaluació de la implantació també és interessant de calcular quants termes oficials són

15. Hem pogut comprovar-ho a partir de la informació disponible al web de la Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya <http://llengua.gencat.cat/ca/direccio_general_politica_linguistica/centre_de_documentacio/fons-documental/suoropl/ambits-tematics/esports/>.

d'ús exclusiu (és a dir, no tenen cap alternativa neològica documentada en el corpus textual), quants termes oficials no estan en ús (és a dir, per fer referència al concepte que representen sempre es recorre a un terme neològic alternatiu), quants termes oficials s'utilitzen més que les alternatives neològiques, quants s'utilitzen menys que les alternatives neològiques i quants s'utilitzen de manera equidistant (vegeu la taula 13).

Taula 13. Resultats quantitatius d'ús dels casos que tenen termes oficials

Condicció	Freqüència		Casos d'exemple
El terme oficial s'utilitza (exclusivament)	221	52,0%	<i>CATEGORIA, ABANDONAR</i>
El terme oficial s'utilitza (més que l'alternativa)	64	15,1%	<i>MÀNEGA, ESQUÍ ALPÍ, MÚIXING, MUR</i>
El terme oficial s'utilitza (igual que l'alternativa)	13	3,1%	<i>PISTA VERMELLA, BAMPS</i>
El terme oficial s'utilitza (menys que l'alternativa)	26	6,1%	<i>COMBINADA ALPINA, BOTA D'ESQUÍ</i>
El terme oficial no s'utilitza	101	23,7%	<i>BOB, ABALISAMENT, ESLÀLOM SUPERGEGANT</i>

Els resultats quantitatius pel que fa a l'ús dels termes oficials en comparació amb els seus concurrents, és a dir, els termes neològics equivalents que s'utilitzen com a alternativa, demostren que hi ha un ús més elevat de termes oficials. Així, en un 67,2% dels casos terminològics s'observa que el terme oficial és el que més s'utilitza en el corpus textual, o bé de manera exclusiva (és a dir, no té cap alternativa) (52,0%) o bé de manera més freqüent (15,1%). En canvi, els casos en què un terme neològic alternatiu és d'ús més habitual que el terme oficial no arriben al 30% (concretament,

un 29,7%). De totes maneres, cal destacar que en un 23,7% dels casos, el terme oficial no s'utilitza, sinó que és un terme neològic el que està en ús en el corpus textual analitzat. Aquesta situació d'implantació reforça la idea que cal treballar en la difusió de la terminologia oficial dels esports d'hivern, per estendre'n el coneixement i motivar així el canvi lingüístic.

6.2. Anàlisi comparativa d'implantació

L'interès d'establir quatre subcorpus diferents en el corpus textual especialitzat que hem constituït per al projecte rau en el fet de poder comparar-los i comprovar si existeixen diferències entre l'àmbit escrit i l'oral, i entre l'àmbit especialitzat i el de divulgació. D'aquesta manera podrem determinar en quin o en quins àmbits hi ha mancances pel que fa a l'ús de la terminologia catalana oficial i, per tant, en quins cal dur a terme propostes de dinamització lingüística. Per això, a continuació analitzem la implantació en cadascun dels subcorpus establerts i, en un apartat final, els comparem.

6.2.1. Resultats d'implantació del subcorpus escrit de divulgació

El subcorpus escrit de divulgació està format per textos de la premsa escrita andorrana (diaris i revistes). El CI mitjà d'aquest subcorpus és de 0,74. Per tant, d'acord amb els barems establerts, podem dir que en conjunt assoleix un grau d'implantació mitjà, però en la franja alta. A continuació analitzem la situació d'implantació dels termes oficials que documentem en aquest subcorpus (vegeu la taula 14).

Els resultats d'implantació dels termes oficials segueixen la tendència evidenciada pel CI mitjà del subcorpus en general. La majoria assoleix un grau d'implantació alt (61,2%). Tanmateix, més d'un quart d'aquest tipus de termes obtenen graus d'implantació baixos (26,2%).

Taula 14. Resultats sobre el grau d'implantació dels termes oficials en el subcorpus escrit de divulgació

Grau d'implantació	Freqüència		Exemples
Grau alt	126	61,2%	<i>alpinista, esquí de fons</i>
Grau mitjà	26	12,6%	<i>esquí alpí, esprint</i>
Grau baix	54	26,2%	<i>cros, eslàlom gegant</i>

6.2.2. Resultats d'implantació del subcorpus escrit especialitzat

El subcorpus escrit especialitzat està constituït per textos destinats, majoritàriament, a professionals i aprenents dels esports d'hivern, a banda d'alguns textos destinats als aficionats a aquests esports. El CI mitjà és de 0,70, el qual representa un grau d'implantació mitjà dels termes oficials localitzats en el subcorpus. Malgrat que coincideixen en el barem, s'observa que el grau d'implantació és més baix que el del subcorpus escrit de divulgació. A continuació analitzem en detall la implantació dels termes oficials (vegeu la taula 15).

Taula 15. Resultats sobre el grau d'implantació dels termes oficials en el subcorpus escrit especialitzat

Grau d'implantació	Freqüència		Exemples
Grau alt	159	55,4%	<i>salt, temporada, traçat</i>
Grau mitjà	36	12,5%	<i>cinta transportadora, gir</i>
Grau baix	92	32,1%	<i>caixa de salts, delegat tècnic</i>

Els resultats d'implantació són lleugerament diferents dels que observàvem en el subcorpus escrit de divulgació. En aquest cas, el percentatge de termes oficials que assoleix un grau d'implantació alt és més baix (55,4%), encara que continua sent el grup més nombrós. En canvi, els termes oficials que obtenen un grau d'implantació baix són més profusos que en el subcorpus anterior (32,1%). Els termes amb un grau mitjà es mantenen al voltant del 12%. Aquests resultats també corroboren la tendència a un grau d'implantació mitjà en general del subcorpus escrit especialitzat (CI mitjà 0,70), però més baix que el que presenta el subcorpus escrit de divulgació.

6.2.3. Resultats d'implantació del subcorpus oral de divulgació

El subcorpus oral de divulgació està format per programes de la ràdio i la televisió andorranes. El CI mitjà és de 0,75, la qual cosa significa que se situa al llindar entre un grau d'implantació mitjà i alt, encara que estrictament el considerem mitjà. Així doncs, presenta una situació d'implantació semblant a la de l'altre subcorpus de divulgació, l'escrit (CI mitjà 0,74). Tot seguit analitzem en detall la situació dels termes oficials d'aquest subcorpus oral de divulgació (vegeu la taula 16).

Taula 16. Resultats sobre el grau d'implantació dels termes oficials en el subcorpus oral de divulgació

Grau d'implantació	Freqüència		Exemples
Grau alt	122	60,1%	<i>circuit, rampa, neu pols</i>
Grau mitjà	15	7,4%	<i>neu artificial, surfista de neu</i>
Grau baix	66	32,5%	<i>eslàlom supergegant, eruga</i>

La situació concreta dels termes oficials en el subcorpus oral de divulgació és similar a la del subcorpus escrit de divulgació: la majoria dels termes oficials assoleix un grau d'implantació alt (60,1%), encara que el percentatge de termes que obté un grau d'implantació baix és més alt en aquest subcorpus oral de divulgació (32,5%); en canvi, hi ha menys termes amb un grau mitjà (7,4%).

6.2.4. Resultat d'implantació del subcorpus oral especialitzat

El subcorpus oral especialitzat està constituït per gravacions d'entrevistes, classes d'esquí i converses per a la compra i el lloguer de material i equipament d'esquí. El CI mitjà és de 0,66. És, doncs, el CI mitjà més baix dels quatre subcorpus analitzats, encara que continua representant un grau d'implantació mitjà. Ara bé, cal tenir en compte que aquest subcorpus és el més reduït de tots¹⁶ i, per tant, caldria confirmar les tendències que n'extraguem amb treballs futurs. A continuació analitzem detalladament la situació d'implantació dels termes oficials que hem extret del subcorpus oral especialitzat (vegeu la taula 17).

La distribució dels termes oficials en els tres graus d'implantació establerts és molt similar a la que hem observat en els termes oficials extrets del subcorpus escrit especialitzat: una mica més de la meitat dels termes s'implanta amb èxit (53,9%), mentre que gairebé un terç obté graus d'implantació baixos (32,2%). Aquesta distribució és la que explica el CI mitjà de 0,66 que assoleix en general la terminologia oficial d'aquest subcorpus especialitzat.

Així doncs, d'acord amb els resultats de l'anàlisi comparativa, sembla que les situacions comunicatives especialitzades tenen una incidència en

16. Recordem que del subcorpus oral especialitzat vam extreure aproximadament un 10% dels termes que vam extreure dels altres tres subcorpus, és a dir, a l'entorn de 500 ocurrències de termes.

l'ús de la terminologia oficial, perquè tant en el subcorpus oral com en l'escrit es detecta una implantació més baixa dels termes oficials, si les comparem amb les situacions de divulgació dels altres dos subcorpus. Per observar millor aquestes diferències, a continuació fem una comparació global dels resultats d'implantació dels termes oficials dels quatre subcorpus analitzats.

Taula 17. Resultats sobre el grau d'implantació dels termes oficials en el subcorpus oral especialitzat

Grau d'implantació	Freqüència		Exemples
Grau alt	62	53,9 %	<i>cantell interior, esquí, girar</i>
Grau mitjà	16	13,9 %	<i>cunya, cua, estació, viratge</i>
Grau baix	37	32,2 %	<i>estació d'esquí, surf de neu</i>

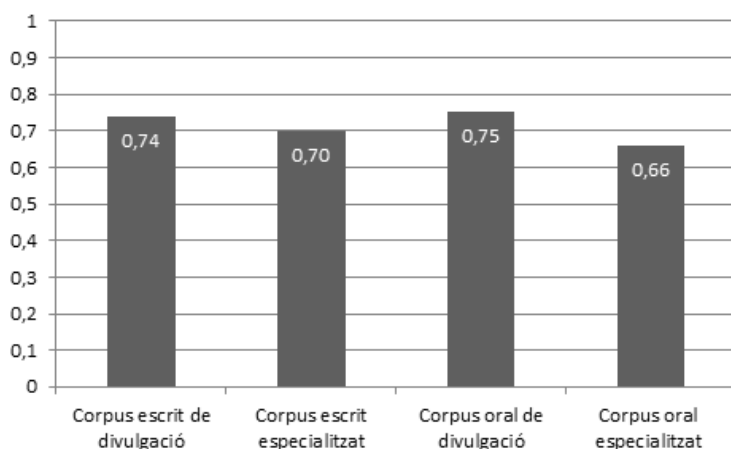
6.2.5. Comparació dels resultats d'implantació dels subcorpus d'estudi

A partir del CI mitjà que presenta la terminologia oficial en els quatre subcorpus de l'estudi, podem comentar algunes semblances i algunes diferències (vegeu el gràfic 5).

Els quatre subcorpus presenten un grau d'implantació mitjà de la terminologia oficial, perquè tots estan per sota del llindar entre el grau mitjà i el grau alt (a partir d'un CI de 0,76). Per tant, es troben en la franja alta del grau mitjà. Malgrat això, les dades també mostren que els subcorpus de divulgació en general assolixen CI mitjans més alts (0,74 l'escrit i 0,75 l'oral) que no pas els subcorpus especialitzats (0,70 l'escrit i 0,66 l'oral).

Així doncs, d'acord amb aquestes dades, globalment els textos de la premsa (escrita i audiovisual) presenten una implantació més reeixida que

els textos que trobem en les altres situacions especialitzades (formació, competicions, estacions d'esquí...). Per això, sembla que les diferències pel que fa a l'ús de la terminologia oficial les estableix la situació comunicativa i no tant el canal de comunicació, ja que els subcorpus de divulgació assoleixen en general un grau d'implantació més alt que els subcorpus especialitzats.



Gràfic 5. Comparació del CI mitjà dels termes oficials dels quatre subcorpus d'estudi.

7. Conclusions

L'objectiu general del projecte que presentem en aquest treball de recerca consisteix a analitzar i caracteritzar l'ús de la llengua catalana a Andorra en l'àmbit dels esports d'hivern, a través de l'estudi de la terminologia, amb la finalitat de detectar si existeix una necessitat de promoció específica de l'ús de la llengua en aquest context especialitzat. Aquest objectiu general es concreta en tres objectius específics: l'anàlisi dels termes en ús (pel que fa a la vitalitat lingüística i a la implantació), la detecció de necessitats terminològiques i la proposta d'actuacions per a la dinamització lingüística i terminològica en l'àmbit dels esports d'hivern. A continuació exposem les conclusions de la recerca en relació amb aquests aspectes.

7.1. Amb relació a la vitalitat lingüística

Per complir el primer objectiu específic, hem analitzat i caracteritzat la terminologia que està en ús en l'àmbit dels esports d'hivern a Andorra. Per avaluar la vitalitat lingüística de la llengua catalana en aquest àmbit, hem analitzat les tendències en la formació dels termes en ús. D'entrada, hem observat que els termes oficials, és a dir, els termes que es documenten en algun diccionari de la llengua (normatiu o especialitzat), estan creats sobretot a partir de mecanismes de formació propis de la llengua catalana (concretament, en un 93,4% dels casos). En canvi, entre els termes neològics, és a dir, els que no figuren en els diccionaris mencionats, encara que majoritàriament hi trobem unitats que també estan formades a partir de mecanismes propis, hi ha un percentatge molt més elevat de manlleus (un 31,9%). En els dos casos, els mecanismes propis més productius en l'àmbit dels esports d'hivern són la sintagmació i la resemantització. Pel que fa als manlleus, la llengua d'origen més freqüent és l'anglès, ja que ho és de més del 82% dels manlleus de l'àmbit. El castellà i el francès també

són llengües d'influència, encara que en menor mesura: els manlleus del castellà apareixen sobretot en el discurs oral, mentre que els manlleus del francès solen correspondre a termes que ja estan consolidats en la llengua catalana (com ara *forfet*, manlleu adaptat al català que està inclòs al diccionari normatiu) o que tenen una llarga tradició en els esports d'hivern a Andorra, encara que no figuren en els diccionaris (com ara *randonnée* per fer referència a l'esquí de muntanya).

A partir d'aquestes dades podem concloure que la vitalitat lingüística del català en els esports d'hivern no està en risc, malgrat la influència creixent de l'anglès, que és la llengua d'origen de la majoria de les novetats conceptuals de l'àmbit. La sintagmació, com a recurs que fomenta la descripció i la transparència semàntiques, i la resemantització, sovint motivada per un calc lingüístic de l'anglès, però que tanmateix incentiva també la transparència dels termes (perquè evoca en els usuaris de la llengua una imatge que els pot resultar familiar), són els mecanismes preferits de l'àmbit, juntament amb el manlleu. En el cas dels manlleus, com dèiem, l'anglès s'erigeix com la llengua de més influència. La força dominant dels Estats Units en els esports d'hivern explica aquest fenomen, malgrat la situació sociolingüística andorrana —on predomina l'ús del castellà— i la influència històrica del francès en la societat del Principat.

També hem observat que els esports d'hivern constitueixen un àmbit en evolució constant. L'elevada quantitat de neologia terminològica que s'ha documentat globalment en el corpus (gairebé un 60% dels termes són neològics) així ho demostra. De fet, gairebé el 30% del conjunt de tots els termes extrets del corpus textual són termes que corresponen a conceptes nous, que encara no han estat inclosos en els diccionaris de la llengua catalana (generals o especialitzats). La resta constitueixen alternatives denominatives de termes que sí que han estat inclosos en algun diccionari català.

7.2. Amb relació a la implantació dels termes oficials

Precisament, la presència d'alternatives o concurrents dels termes oficials dels esports d'hivern ens ha dut a fer-ne una anàlisi de l'ús, per conèixer en quina situació d'implantació es troben. La visió global que ofereix el càlcul del CI mitjà del corpus sencer situa la terminologia oficial en un grau d'implantació mitjà (CI 0,74). Una anàlisi detallada de l'ús dels termes oficials ens ha permès observar que la majoria reïxen en la implantació, perquè més d'un 54% assoleixen un grau d'implantació alt. En l'altre extrem, però, encara gairebé un 30% dels termes oficials tenen una freqüència escassa en comparació amb altres alternatives denominatives i, per tant, no arriben a implantar-se en l'ús.

Entre els termes oficials que obtenen un grau d'implantació baix hi trobem sobretot termes normalitzats. Els termes normatius són els que, en general, reïxen més en la implantació, i els termes documentats en diccionaris especialitzats també tenen tendència a implantar-se en l'ús, encara que no de manera tan majoritària com els termes normatius. Aquestes diferències són explicable pel fet que el diccionari normatiu és al cap i a la fi un diccionari general de la llengua i, per tant, només incorpora terminologia d'ús ampli, la qual habitualment ja està en ús quan entra a formar part d'aquesta obra lexicogràfica. De fet, Quirion (2004: 197) inclou entre els factors procedimentals que afavoreixen la implantació terminològica el fet que un terme hagi estat recollit per la lexicografia general. Tanmateix, en el procés de normalització terminològica, el Consell Supervisor del Termcat sol fer propostes de termes formalment nous que, doncs, han de maldar per substituir el manlleu que sovint ja està en ús per fer referència a un concepte d'introducció recent en la llengua. Per acabar, entre els termes que formen part d'un diccionari especialitzat, hi podem trobar termes normatius, termes normalitzats, termes nous i termes ja consolidats en l'àmbit especialitzat i, per això, la implantació que n'observem és més satisfactòria.

Finalment, pel que fa a la implantació, l'anàlisi comparativa ens ha permès de constatar que en els quatre subcorpus de l'estudi (subcorpus escrit de divulgació, subcorpus escrit especialitzat, subcorpus oral de divulgació i subcorpus oral especialitzat) el grau d'implantació de la terminologia oficial és mitjà. No obstant aquesta similitud entre els subcorpus, també hi hem observat diferències, sobretot pel que fa a les situacions comunicatives analitzades. Així, els subcorpus especialitzats presenten un grau d'implantació més baix (CI mitjà de 0,70 en l'escrit i de 0,66 en l'oral) que els subcorpus de divulgació (CI mitjà de 0,74 en l'escrit i de 0,75 en l'oral). El canal de comunicació no sembla que marqui diferències pel que fa a la implantació de la terminologia oficial dels esports d'hivern.

7.3. Amb relació a la necessitat de promoció de l'ús de la llengua

Aquest panorama general de la implantació de la terminologia dels esports d'hivern a Andorra ens ha permès d'assolir el segon objectiu específic del treball, que consisteix a detectar si existeix una necessitat de promoció de l'ús de la llengua catalana específica en l'àmbit i, si escau, a establir en quines situacions comunicatives cal actuar sense dilació. En aquest sentit, els resultats d'implantació generals ens condueixen a afirmar que a Andorra hi ha una necessitat real de difusió i promoció de la terminologia oficial dels esports d'hivern en totes les situacions comunicatives especialitzades, des dels discursos entre experts, les activitats de formació i la interacció amb els clients de les estacions d'esquí fins als mitjans de comunicació. A més, l'anàlisi d'implantació comparativa entre els subcorpus establerts ens permet establir en quines **situacions de comunicació** cal actuar de manera peremptòria.

Tal com hem vist en els resultats de la comparació entre els quatre subcorpus, les situacions etiquetades com a especialitzades són les que presenten un grau d'implantació de la terminologia més baix. Per tant, sembla

que és en aquestes situacions comunicatives que cal actuar amb més urgència. Es tractaria, fonamentalment, de fer conèixer la terminologia oficial dels esports d'hivern i de promocionar-ne l'ús en les activitats següents:

- Activitats formatives. Principalment les duen a terme les escoles d'esquí i surf de neu localitzades als dos dominis esquiables d'Andorra (Grandvalira i Vallnord) i els clubs d'esquí andorrans (com ara l'Esquí Club d'Ordino-Arcalís i l'Esquí Club Pas de la Casa-Grau Roig). En aquest cas, caldria fomentar la terminologia oficial tant en l'ús oral com en l'escrit; és a dir, caldria assegurar, per exemple, que en les classes d'esquí i de surf de neu es transmet als aprenents la terminologia oficial o que en els documents relacionats amb les activitats formatives (calendaris d'activitats, pautes d'entrenament...) també s'hi utilitzen els termes oficials.
- Competicions esportives. Solen ser organitzades per les federacions andorranes corresponents a cada disciplina esportiva (com ara la Federació Andorrana d'Esquí o la Federació Andorrana de Muntanyisme). En aquest cas, caldria estendre l'ús dels termes oficials en la documentació associada a les competicions, com ara els reglaments, les actes, els formularis, etc. i també en els documents que generen les federacions més enllà de l'organització d'aquests esdeveniments esportius, com ara en els estatuts, les assegurances o les homologacions. Pel que fa al discurs oral, en relació amb les competicions d'esports d'hivern també caldria fomentar l'ús del català en la megafonia en directe i, evidentment, l'ús de la terminologia catalana oficial. Actualment, sembla que les llengües d'ús més habituals en aquest tipus d'esdeveniments esportius són l'anglès i el castellà.
- Informació de les estacions d'esquí. Totes les estacions d'esquí d'Andorra disposen, d'una banda, de material publicitari i, d'una altra, de material informatiu, com ara cartells de recomanacions,

cartells d'activitats, cartells de tarifes o comunicats de neu. Caldria garantir que la versió catalana d'aquests textos (que normalment són bilingües o trilingües) incorporés la terminologia oficial en català.

- Activitats de compra i lloguer d'equipament esportiu. Principalment tenen lloc en les botigues especialitzades en la venda o el lloguer de material per a la pràctica de l'esquí o del surf de neu. En aquests establiments, caldria garantir que tot el material està etiquetat, com a mínim, en català i que el personal especialitzat que pot atendre els clients en català conegui la terminologia oficial de l'àmbit dels esports d'hivern i la utilitzi, en consonància amb l'etiquetatge.

Tal com hem explicat, en el context andorrà dels esports d'hivern un alt percentatge de les persones que es dediquen a activitats formatives (és a dir, els monitors) i de les que s'encarreguen de les activitats de compra i lloguer en botigues especialitzades són treballadors immigrants. Per tant, en aquests casos no només cal fomentar l'ús de la terminologia catalana, sinó d'entrada l'ús del català.

Pel que fa a les situacions de divulgació dels esports d'hivern, tal com hem vist, la implantació de la terminologia oficial hi és més favorable, però encara no s'assoleix un grau d'implantació òptim, la qual cosa significa que l'ús dels termes oficials encara té marge per a la millora. Així doncs, també caldria estendre el coneixement de la terminologia oficial i motivar-ne l'ús entre els mitjans de comunicació andorrans, tant de premsa escrita (premsa diària i revistes especialitzades en esports) com audiovisual (programes i retransmissions esportives a la ràdio i a la televisió andorranes).

En relació amb els mitjans andorrans cal dir que, d'acord amb la informació que consta al web (Termcat 2018), la premsa andorrana¹⁷ i la televisió i la ràdio d'Andorra formen part de l'Antena de Terminologia, una

17. No hi consta quins diaris concretament formen part de l'Antena de Terminologia del Termcat.

iniciativa promoguda pel Termcat que “pretén facilitar la màxima informació possible als mitjans de comunicació en català perquè no els manquin recursos per a resoldre els dubtes terminològics i perquè puguin conèixer el parer de la resta de mitjans respecte dels casos dubtosos” (Termcat 2018). Per tant, deduïm que els principals mitjans de comunicació andorrans estan al corrent de la terminologia oficial que proposa i difon el Termcat. Tanmateix, també cal promoure’n l’ús.

Una altra plataforma que pretén fomentar el diàleg entre les institucions lingüístiques i els mitjans és l’Acadèmia Oberta, que és “una plataforma de diàleg entre la Secció Filològica de l’Institut d’Estudis Catalans i lingüistes dels mitjans de comunicació dels territoris de llengua catalana, que té l’objectiu de facilitar l’intercanvi d’informacions i opinions i el debat sobre qüestions de llengua” (Institut d’Estudis Catalans 2018). Aquesta plataforma, promoguda i coordinada per la Secció Filològica, proposa, entre altres, debats sobre qüestions lèxiques per discutir l’“acceptació de noves paraules o nous significats [...] i propostes de millora dels diccionaris” (Institut d’Estudis Catalans 2018). No sabem, però, si els mitjans de comunicació andorrans, a banda de formar part de l’Antena de Terminologia del Termcat, estan representats en aquest espai de comunicació, encara que seria desitjable.¹⁸ A més, és possible que algunes de les publicacions escrites que hem utilitzat per a la constitució del subcorpus escrit de divulgació no es trobin incloses encara en aquests canals d’informació (per exemple, la revista especialitzada *The Esport* o el diari digital *Fòrum.ad*)¹⁹ i, per tant, també cal pensar en altres estratègies complementàries per a la difusió i la

18. Al lloc web de l’Acadèmia Oberta als mitjans de comunicació <<https://www.iec.cat/llengua/aomc.asp>> no hi consten els mitjans que en formen part.

19. Els termes extrets del corpus textual constituït per al projecte s’han recollit en una base de dades que permetria fer una anàlisi exclusivament de la terminologia utilitzada per una publicació concreta, per saber si la situació d’implantació difereix entre els diversos mitjans de comunicació andorrans analitzats.

promoció de la terminologia dels esports d'hivern en aquests altres mitjans andorrans.

A banda d'identificar les situacions de comunicació en què es detecta una necessitat de promoció de l'ús de la terminologia catalana oficial a Andorra, l'anàlisi detallada de la implantació de tots els termes oficials extrets del corpus també ens ha permès detectar tres tipus d'**actuacions** específiques que caldria dur a terme en relació amb la terminologia dels esports d'hivern:

- Difusió de la terminologia oficial. Vila *et al.* (2007: 59 i 87) plantegen que el grau de difusió d'un terme en pot condicionar la implantació, perquè cal que els usuaris de la terminologia la coneguin perquè la puguin utilitzar. Actualment, a banda de la difusió que representa la inclusió d'un terme en el diccionari normatiu de la llengua, existeixen altres vies per donar a conèixer l'existència de la terminologia oficial: des dels recursos del Termcat, en línia (Cercaterm i Neoloteca) i impresos (diccionaris especialitzats, com ara el *Diccionari de la neu*, editat en col·laboració amb el Servei de Política Lingüística del Govern d'Andorra), fins als recursos de la Generalitat de Catalunya, com ara el servei de consultes lingüístiques Optimot de la Secretaria de Política Lingüística o la publicació dels termes normalitzats al *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* (DOGC). Ara bé, tal com afirma Auger (1986), "C'est un fait généralement reconnu qu'on ne lit pas les dictionnaires et qu'en conséquence il ne suffit pas de distribuer des lexiques pour amorcer aussitôt une modification des habitudes langagières des individus". Per aquest motiu, proposem de realitzar accions de difusió per a conjunts de termes oficials existents que considerem que encara són desconeguts tant pels professionals com pels aficionats als esports d'hivern. En aquesta línia, el Termcat també utilitza les xarxes socials per fer més difusió de la

terminologia i escriu articles de divulgació al gran públic (Montes 2017). Cal difondre els termes existents per estendre'n el coneixement i, posteriorment, l'ús. Si no, succeeix el que afirma Montes (2017: 24-25) en relació amb alguns termes dels esports d'hivern:

Així, si els parlants desconeixen que el remuntador que consta d'una sèrie de seients individuals o múltiples, suspesos d'un cable únic, s'anomena en català *telecadira* o *telesella*, difícilment deixaran d'utilitzar el castellanisme *telesilla*, que és la forma que van aprendre inicialment; o encara menys deixaran de fer servir l'anglicisme *snowboard* (o *snow*), amb l'extensió que té, si no saben que la forma fixada en català per a referir-se a l'esport en què es llisca per la neu mantenint l'equilibri damunt d'una planxa es diu *surf de neu*; o tampoc deixaran d'escriure *mushing* o *stick*, en anglès, si no saben que ja estan acceptades les catalanitzacions *múixing* (per a fer referència al tir de trineus amb gossos nòrdics) i *estic* (per a designar el bastó amb què s'impulsa el disc en l'hoquei sobre gel).

- Actualització de la terminologia oficial. D'acord amb les etapes de la normalització terminològica establertes per Auger (1986), les últimes corresponen a l'avaluació i el control de la terminologia oficial, i a la seva actualització, si cal. Segons aquest autor quebequès, al llarg de tot el procés de normalització terminològica cal avaluar constantment els resultats obtinguts, és a dir, cal una anàlisi retroactiva per assegurar que la terminologia s'implanta realment en els grups meta (etapa d'avaluació i control). A continuació, en funció dels resultats, cal replantejar la normalització duta a terme (si es demostra que els termes oficials no estan en ús) i, sobretot, cal assegurar que la llengua estigui constantment al dia, perquè s'adapti eficaçment al progrés (etapa d'actualització). Per tant, per una banda, els resultats d'implantació desfavorables a l'ús de la terminologia oficial podrien contribuir al replanteja-

ment d'alguns d'aquests termes i, per una altra, la detecció de termes neològics sense cap alternativa documentada en diccionaris hauria de fomentar la creació de terminologia oficial nova per cobrir les noves necessitats denominatives, corresponents a la introducció de conceptes nous en l'àmbit dels esports d'hivern, la qual cosa ens duu a l'última actuació (inclosa en el punt següent). Proposem, doncs, de realitzar una actualització de la terminologia en alguns casos en què observem un ús prolífic de termes neològics alternatius als termes oficials: concretament, quan els termes neològics són variants ben formades que podrien recollir-se com a sinònims dels termes existents o quan es tracta de sigles, que tenen un ús molt elevat en textos d'un nivell d'especialització alt, i per tant potser també caldria plantejar-se d'incorporar-les com a variants denominatives (encara que en la majoria dels casos caldria valorar la idoneïtat de conservar la sigla anglesa o adaptar-la al català).

- Creació de terminologia oficial nova. Com dèiem, perquè la llengua es pugui adaptar adequadament al progrés dels esports d'hivern, cal que es creïn termes nous per respondre a les necessitats denominatives de l'àmbit. Tal com afirma Auger (1986: 53) per al francès de Quebec, només una organització sistemàtica de la recerca científica i tècnica pot assegurar el futur de les llengües minoritàries i/o minoritzades com a llengües científiques i tècniques en el món actual. Per això, proposem de crear terminologia oficial nova per denominar les noves realitats que han aparegut en l'àmbit dels esports d'hivern, perquè encara no estan recollides en els diccionaris de referència. Els termes neològics que hem localitzat en el corpus textual poden ser un bon punt de partida, però en la majoria dels casos caldrà dur a terme recerques puntuals per valorar quines són les millors propostes denominatives per a la

creació de termes nous, ja que la majoria dels termes neològics extrets del corpus són manlleus no adaptats, els quals com hem vist no responen als criteris d'acceptació establerts (Termcat 2005a).

Finalment, pel que fa a la detecció de necessitats de promoció de l'ús de la terminologia oficial dels esports d'hivern, s'han identificat algunes **temàtiques** en què sembla imprescindible dur a terme aquestes actuacions específiques que acabem de mencionar. Concretament, en primer lloc, proposem d'emprendre accions de difusió en les temàtiques següents:²⁰

- Modalitats de competició (*eslàlom supergegant, descens, cros, esquí d'estel, surf forapista, surf d'estil lliure...*).
- Tipus de curses (*cursa per equips, cursa vertical...*).
- Elements de la pista (*aresta, rampa de salts, bamp, mig tub...*).
- Aspectes tècnics (*cristiania, volta maria, pas de patinador...*).
- Equipament d'esquí (*granota d'esquí, bastó d'esquí, tapaboques, ulleres de pantalla...*).
- Zones diferenciades en les estacions d'esquí (*jardí d'infants, parc de surf, parc de neu...*).
- Tipus de neu (*neu pols, neu artificial...*).

En segon lloc, proposem d'actualitzar la terminologia oficial corresponent a les temàtiques següents:²¹

- Modalitats de competició (*telemarc, KR, AC, SS, PL, SG, KL...*).
- Modalitats de competició compartides entre l'esquí i el surf de neu (*freeride, freestyle*).²²

20. Entre parèntesis incloem com a exemples alguns termes que haurien de ser objecte de la difusió proposada.

21. Entre parèntesis incloem com a exemples alguns termes que haurien de ser objecte de l'actualització proposada.

22. Actualment, la terminologia oficial només recull els equivalents de les modalitats per al surf de neu (*surf forapista* i *surf d'estil lliure*, respectivament), però en esquí són tan o més habituals que en surf de neu, ja que a Andorra cada cop estan guanyant més adeptes.

- Accions (*carvejar, virar, acabar...*).

En tercer lloc, proposem de crear termes oficials nous per cobrir les necessitats denominatives que han aparegut en les temàtiques següents:²³

- Modalitats de competició (*big air, esprint clàssic, esquí cros, freeski...*).
- Figures, trucs i salts en surf de neu (*backflip, double cork, step up, step down...*).
- Elements de la pista de surf de neu (*barana, calaix, dubbie, mòdul...*).
- Formació en esquí (*edgy wedgy, esquí formació, estada d'esquí...*).
- Tipus d'esquiadors (*esquiador forapista, esquiador d'estil lliure...*).
- Esports d'hivern relacionats amb el motor sobre gel (*motociclisme sobre gel, sèrie G...*).

7.4. Amb relació a les actuacions de dinamització lingüística

La detecció de necessitats de promoció de l'ús de la terminologia oficial en l'àmbit dels esports d'hivern a Andorra, juntament amb la concreció de les situacions comunicatives que la requereixen, la identificació de les actuacions genèriques que caldria dur a terme i la detecció d'algunes de les temàtiques concretes que les necessiten, ens permet complir el tercer objectiu específic del projecte: proposar actuacions de dinamització lingüística, adequades a cada situació comunicativa i enfocades a estendre el coneixement i l'ús de la terminologia catalana dels esports d'hivern a Andorra.

Una de les actuacions més clares que es deriven dels resultats del pro-

23. Entre parèntesis incloem com a exemples alguns termes neològics que hem localitzat en el corpus textual per fer referència a conceptes nous, que encara no han estat inclosos en els diccionaris catalans.

jecte és la necessitat d'**actualització dels diccionaris especialitzats** en els esports d'hivern. Tant l'actualització de la terminologia existent com la creació de terminologia nova per fer referència als nous conceptes apareguts en l'àmbit impliquen una reedició dels diccionaris existents, sobretot del *Diccionari de la neu* (Servei de Política Lingüística del Govern d'Andorra i Termcat 2001) i de la *Terminologia dels esports d'hivern* (Termcat 2004), perquè són els dos diccionaris més específics de l'àmbit.²⁴

De fet, la implicació del Servei de Política Lingüística del Govern d'Andorra en el projecte de recerca que presenta aquesta obra, a través del finançament amb un ajut Lúdia Armengol, i la col·laboració del Termcat en el projecte garanteixen la vehiculació d'aquesta primera actuació lingüística que es proposa, la qual podria desembocar, si les institucions ho consideren oportú, en una completió i actualització del *Diccionari de la neu* o d'altres diccionaris sobre esports d'hivern. Específicament, la col·laboració en el projecte que es va pactar amb el Termcat consisteix en l'estudi i, si es considera pertinent en casos problemàtics, la normalització per part del Consell Supervisor del Termcat dels termes nous que hem detectat en la recerca. Per aquest motiu, el Termcat disposa d'un document, resultat del projecte, que inclou tots els casos terminològics que fan referència a conceptes nous (els quals encara no han estat inclosos en els diccionaris i que per tant només contenen termes neològics), perquè puguin estudiar-los i, si escau, fer propostes de termes oficials que podrien engruixir els diccionaris existents.

Addicionalment, les dades obtingudes en el projecte, les quals convé destacar que provenen de fonts especialitzades reals i recents, també permetrien l'**actualització dels diccionaris generals** de la llengua catalana.

24. El *Diccionari general de l'esport* (Termcat 2010) abasta un àmbit més ampli i la *Terminologia de surf de neu* (Termcat 2005), un tema més específic dins dels esports d'hivern, encara que també caldria actualitzar la terminologia relacionada concretament amb el surf de neu.

En aquest cas, seria convenient realitzar un estudi posterior per comprovar si la freqüència d'ús d'alguns termes en el corpus especialitzat d'esports d'hivern es reproduïx proporcionalment en un corpus de llengua general. De totes maneres, la presència de la terminologia dels esports d'hivern en la premsa escrita i audiovisual andorrana d'*àmplia difusió ja és un indicatiu clar de l'extensió de l'ús d'uns determinats termes relacionats amb els esports d'hivern*, la qual cosa justificaria la seva inclusió en un diccionari general i, fins i tot, en un diccionari normatiu de la llengua. L'interès de l'Institut d'Estudis Catalans per la neologia catalana, que demostra per exemple amb el suport a la Xarxa Neoxoc, fa versemblant aquesta altra actuació per a la difusió de la terminologia més comuna dels esports d'hivern.

A banda de l'actualització de diccionaris, les dades recollides i les necessitats de promoció de l'ús *de la terminologia oficial detectades en diverses situacions comunicatives relacionades amb els esports d'hivern* fan necessària l'elaboració d'**altres recursos terminològics** adequats a cada sector d'activitat. Així, proposem de crear material gràfic divers per a la difusió dels termes oficials, com ara el següent:

- Cartells per a les estacions d'esquí, les escoles d'esquí i surf de neu, els clubs d'esquí i les botigues especialitzades. Els elements d'una pista d'esquí o de surf de neu es podrien incloure en un cartell que es penjaria al costat de les pistes en les estacions d'esquí; les peces que conformen un equipament complet d'esquí o de surf de neu es podrien incloure en un cartell que es penjaria en les botigues especialitzades, i un cartell que inclogués les modalitats d'esquí o de surf de neu més habituals es podria penjar en les sales comunes de les escoles d'esquí i surf de neu o dels clubs d'esquí.
- Infografies interactives. Una pantalla tàctil en una botiga especialitzada podria mostrar una infografia que incorporés l'equipament complet d'esquí o de surf de neu, els diferents tipus de planxes de neu o les parts d'un esquí o d'una planxa de neu.

- Vídeos per als llocs web dels clubs, les federacions i les escoles d'esquí i surf de neu. El recurs del vídeo permet explicar visualment conceptes que a vegades resulten complicats de definir verbalment, com ara la tipologia de salts i trucs de surf de neu, els elements tècnics de les modalitats de competició o els diversos tipus de neu. Cortés (2017) afirma que les eines visuals i interactives ofereixen l'oportunitat de “difondre i publicar contingut dens i complex de manera atractiva i sintètica” i que “percebre imatges propicia una millora de la retenció del coneixement a llarg termini i permet la comprensió d'informació complexa”. Per això, incloure vídeos explicatius en les webs pot ser un bon recurs de difusió de la terminologia oficial. En la mateixa línia, una aplicació original dels vídeos podria complementar els comunicats de neu de les pistes d'esquí, els quals es podrien acompanyar amb imatges en temps real de l'estat de la neu.

I també es podrien editar calendaris, punts de llibre, adhesius, postals, etc. amb la terminologia oficial. El material de difusió que es pot dissenyar té moltes possibilitats i es pot adaptar a les necessitats de cada un dels sectors dels esports d'hivern. De fet, el Termcat n'elabora de manera habitual per contribuir a la difusió de la terminologia que inclou en els diccionaris en paper o en línia que publica.

Un altra actuació que sovint resulta imprescindible per estendre el coneixement de la terminologia és l'organització d'activitats de **formació lingüística i/o terminològica**. Els monitors de les escoles d'esquí i surf de neu i dels clubs, i també els mitjans de comunicació són els destinataris ideals d'aquest tipus de cursos, que pretenen donar a conèixer la terminologia catalana oficial relacionada amb els esports d'hivern. A més, tenint en compte la realitat sociolingüística andorrana i, sobretot, l'alt percentatge de persones immigrants que duen a termes feines relacionades amb els

esports d'hivern (sobretot, monitors²⁵ i personal de les botigues especialitzades)²⁶, creiem que també seria útil d'organitzar cursos de català, per a l'aprenentatge de la llengua, i cursos específics de català per a l'esquí o per al surf de neu, per exemple.

En el sector dels **mitjans de comunicació**, cal fomentar la seva participació en plataformes de difusió de la terminologia oficial, com l'Antena de Terminologia del Termcat o l'Acadèmia Oberta als mitjans de comunicació de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans. A més, cal fomentar la seva implicació lingüística perquè prenguin consciència de la importància de difondre la terminologia oficial a través de la premsa, ja que té una difusió molt àmplia i en molts sectors de la població andorrana. En aquest sentit, caldria promoure l'assessorament lingüístic i terminològic dels mitjans de comunicació en temes especialitzats, com ara els esports d'hivern.

Finalment, es considera que una bona manera d'arribar al públic més jove que aprèn la pràctica dels esports d'hivern, a banda de les actuacions que ja hem proposat que s'hi poden adaptar (com ara les infografies o els vídeos), és el foment de la participació en **activitats lúdiques**. Les jornades lúdiques, que combinin l'esport i la llengua, per exemple, són esdeveniments que podrien organitzar els clubs i les escoles d'esquí i surf de neu, amb el suport de les institucions de política lingüística. En aquesta mateixa línia, també es podria promoure l'elaboració de material lúdic destinat al públic jove. El disseny de jocs de taula o de jocs d'activitats que relacionin

25. Francesc Baró, director de l'Escola d'Esquí i Snowboard d'Arinsal, ens va explicar que a la seva escola hi ha monitors que provenen de diversos països (Argentina, Xile, Gran Bretanya, Sud-àfrica, Nova Zelanda, Espanya, França, Andorra...) i que parlen diverses llengües (català, castellà, francès, anglès, rus, hebreu...).

26. Vam poder comprovar aquesta situació en visitar diverses botigues especialitzades en la venda i el lloguer d'equipament d'esquí i de surf de neu que hi ha al peu de les estacions d'esquí d'Andorra.

els esports d'hivern i la llengua fomentaria que els més joves aprenguessin jugant, la qual cosa resultaria una bona estratègia per incorporar la terminologia oficial de manera lúdica, amena i divertida, i n'asseguraria les possibilitats d'èxit.

En definitiva, creiem que hem assolit tant l'objectiu general com els objectius específics del projecte, perquè hem caracteritzat l'ús de la terminologia dels esports d'hivern a Andorra pel que fa a la vitalitat lingüística i pel que fa a la situació d'implantació; a partir d'aquestes dades panoràmiques, hem pogut detectar necessitats concretes de promoció de l'ús de la terminologia catalana oficial (concretades en situacions de comunicació, actuacions específiques i temàtiques seleccionades) i proposar accions per a la dinamització lingüística, és a dir, per fomentar el coneixement i l'ús de la terminologia catalana oficial. Així doncs, els resultats del projecte constitueixen un bon punt de referència per a l'avaluació de l'ús de la terminologia catalana en l'àmbit dels esports d'hivern a Andorra, poden tenir aplicacions lingüístiques directes i, per tant, poden derivar en canvis socials enfocats a la promoció de l'ús de la llengua oficial del territori.

Bibliografia

ÁLVAREZ, P.; MICÓ, J.; RAFANELLI, C. (2008). *Els treballadors argentins temporals a Andorra*. Andorra: Institut d'Estudis Andorrans.

BASTIDA, C.; NICOLAU, M. (2010). *Model sistèmic de l'evolució de l'ús del català a Andorra*. Sant Julià de Lòria: Universitat d'Andorra.

AUGER, P. (1986). "Francisation et terminologie: l'aménagement terminologique". Dins: RONDEAU, G.; SAGER, J. C. (ed.). *Termia 84. Terminologie et coopération internationale*. Quebec: Girsterm, p. 47-55.

BALLARÍN, J. M. (2006). "Identitats culturals i usos lingüístics a Andorra". *Treballs de Sociolingüística Catalana: La situació sociolingüística a Andorra*, núm. 19, p. 183-220.

BASTIDA, C. (2011). "Els manlleus del castellà en la neologia d'Andorra". Dins: *Recull de conferències 2009 / Debats de recerca 4*. Andorra: Societat Andorrana de Ciències, p. 220-231.

BASTIDA, C. (2016). "La realitat sociolingüística d'Andorra". Dins: *Llengua i literatura a Andorra i als Pirineus*. Andorra: Ed. Universitat d'Andorra.

BATALLA, J.; CASALS, M.; MICÓ, J. (2004). *La immigració a Andorra*. Centre de Recerca Sociològica d'Andorra. Lleida: Pagès.

BLANCH, C. (2004). "Vocabulari de la neu i dels esports d'hivern" [en línia]. *Llengua i ús: revista tècnica de política lingüística*, núm. 16, p. 30-31. <<http://www.raco.cat/index.php/LlenguaUs/article/view/129288/178517>>.

CABRÉ, M. T. (1994). "Terminologie et dictionnaires". *Meta: journal des traducteurs / Meta: Translators' Journal*, núm. 39(4), p. 589-597.

CABRÉ, M. T. (1999). *La terminología. Representación y comunicación*. Barcelona: Institut Universitari de Lingüística Aplicada, Universitat Pompeu Fabra.

CABRÉ, M. T. (2002a). "La neologia efímera". Dins: CABRÉ, M. T.; FREI-

XA, J.; SOLÉ, E. (ed.). *Lèxic i Neologia*. Barcelona: Observatori de Neologia, IULA, p. 13-28. (Sèrie Monografies; 5).

CABRÉ, M. T. (2002b). “La neologia, avui: el naixement d’una disciplina”. Dins: CABRÉ, M. T.; FREIXA, J.; SOLÉ, E. (ed.). *Lèxic i Neologia*. Barcelona: Observatori de Neologia, IULA, p. 29-42. (Sèrie Monografies; 5).

CABRÉ, M. T.; DOMÈNECH, O.; ESTOPÀ, R. (ed.) (2014). *Mots nous en català: una panoràmica geolectal = New words in Catalan: A diatopic view*. Amsterdam: John Benjamins.

CAMBRA DE COMERÇ, INDÚSTRIA I SERVEIS D’ANDORRA (2016). *Informe econòmic*, núm. 22 [en línia]. <<https://www.ccis.ad/viewer/ie2016/catala/html/mobile/index.html - p=1>>.

CAVERO, P. (2006). “El Principat d’Andorra i el català” [en línia]. *Treballs de Sociolingüística Catalana: La situació sociolingüística a Andorra*, núm. 19, p. 101-114. <<http://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000053/00000084.pdf>>.

Constitució del Principat d’Andorra [en línia]. <<https://www.bopa.ad/bopa/005024/Pagines/7586.aspx>>.

CORTÉS, M. (2017). “Recordem el 80% del que veiem i fem” [en línia]. *Via Empresa*, 18 de setembre del 2017. <https://www.viaempresa.cat/opinio/recordem-80-veiem-emojis_51187_102.html>.

DEPARTAMENT D’ESTADÍSTICA. GOVERN D’ANDORRA (2017). “Demografia i població” [en línia]. <<https://www.estadistica.ad/serveiestudis/web/index.asp#>>.

Diccionari de la llengua catalana [en línia]. 2a edició. Barcelona: Institut d’Estudis Catalans, 2007. <<http://dlc.iec.cat/>>.

“El govern destina 3,5 milions d’euros anuals a esdeveniments esportius” [en línia]. *Ara Andorra*, 20/11/2017. <https://www.ara.ad/economia/Govern-destina-milions-esdeveniments-esportius_0_1909609181.html>.

GALLARDO, J. (2006). “Pròleg” [en línia]. *Treballs de Sociolingüísti-*

ca Catalana: La situació sociolingüística a Andorra, núm. 19, p. 15-17. <<http://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000053/00000079.pdf>>.

GENÉ-GIL, M. (2014) “Manlleus del castellà / Spanish loanword”. Dins: CABRÉ, M. T.; DOMÈNECH, O.; ESTOPÀ, R. (ed.). *Mots nous en català: una panoràmica geolectal = New words in Catalan: A diatopic view*. Amsterdam: John Benjamins, p. 133-144.

GOVERN D'ANDORRA. DEPARTAMENT D'ESTADÍSTICA (2017). *Actualitat estadística.ad*, núm. 86 [en línia]. <http://www.estadistica.ad/serveiestudis/publicacions/Publicacions/Actualitat_Estadistica.ad_historic/Actualitat_Estadistica.ad_2017_11.pdf>.

GOVERN D'ANDORRA. SERVEI DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA (2011). *Coneixements i usos lingüístics de la població d'Andorra: Situació actual i evolució (1995-2009)*. Govern d'Andorra.

GOVERN D'ANDORRA. SERVEI DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA (2016). *Coneixements i usos lingüístics de la població d'Andorra: Situació actual i evolució (1995-2014)*. Govern d'Andorra.

GOVERN D'ANDORRA. SERVEI DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA (2001). *Diccionari de la neu*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana; Termcat, Centre de Terminologia. (Diccionaris de l'Enciclopèdia. Diccionaris Terminològics).

GOVERN D'ANDORRA. SERVEI DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA (1999). *Vocabulari de la neu i dels esports d'hivern*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana. (Diccionaris de l'Enciclopèdia. Sèrie Diccionaris Terminològics).

INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS (2018). “La IV Trobada de l'Acadèmia Oberta aplega lingüistes i divulgadors dels mitjans de comunicació en català” [en línia]. *El Butlletí de l'Institut d'Estudis Catalans*, núm. 228. <http://www.iec.cat/activitats/butlleti/detall.asp?id_noticies=2292&numero=228>.

Llei d'ordenació de l'ús de la llengua oficial. *Butlletí Oficial del*

Principat d'Andorra, núm. 2, any 12. Andorra la Vella, 12 de gener del 2000.

LLUELLES LARROSA, M. J. (2007). “La transformació econòmica d'Andorra durant el segle XX.” *Treballs de la Societat Catalana de Geografia*, núm. 64, p. 71-88.

MARGARIT, E.; MONNÉ, A. (2010). *Joves i llengües d'Andorra*. Andorra: Govern d'Andorra. Ministeri d'Educació i Cultura. Servei de Política Lingüística.

MARTÍ, J. (2007). “Introducció”. Dins: *Diccionari de la llengua catalana*. 2a edició. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans, p. IX-XXVI.

MARTÍN, A. (2018). “Grandvalira, un divorci milionari sobre la neu” [en línia]. *Ara.cat, Emprenem*, 7/01/2018. <https://emprenem.ara.cat/creixer/Grandvalira-divorci-milionari-sobre-neu_0_1938406159.html>.

MARTIN, A. (1998a). *Les mots et leurs doubles: étude d'implantation de la terminologie officialisée dans le domaine de l'éducation au Québec*. Quebec: Office Québécois de la Langue Française. (Langues et Sociétés; 36).

MICÓ, J. (2015). “La diversitat cultural d'Andorra” [en línia]. *Recull de conferències 2012-2013 / Debats de recerca 6-7*. Andorra: Societat Andorrana de Ciències, p. 47-66. <<https://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000233/00000092.pdf>>.

MOLLA, G. (2005). “El català a Andorra: tota una lluita”. *Revista de Girona*, núm. 230, p. 98-106.

MONTANÉ, M. A. (2012). *Terminologia i implantació: anàlisi d'alguns factors que influencien l'ús dels termes normalitzats de la informàtica i les TIC en llengua catalana* [en línia]. Barcelona: Institut Universitari de Lingüística Aplicada, Universitat Pompeu Fabra. <<http://hdl.handle.net/10803/97295>>.

MONTANÉ, M. A.; BASTIDA, C. (2017). “La neologia terminològica en el català d'Andorra: creació pròpia o manllevada?”. Dins: SÁNCHEZ IBÁÑEZ,

M.; MAROTO, N.; TORRES DEL REY, J.; DE STERCK, G.; LINDER, D.; GARCÍA PALACIOS, J. (ed.). *La renovación léxica en las lenguas románicas. Proyectos y perspectivas*. Murcia: Editum. Ediciones de la Universidad de Murcia, p. 381-395.

MONTANÉ, M. A.; CABRÉ, M. T. (2018). “Les emprunts dans le processus de normalisation terminologique du catalan”. Dins: JACQUET-PFAU, C.; NAPIERALSKI, A.; SABLAYROLLES, J.-F. (ed.). *Emprunts néologiques et équivalents autochtones: études interlangues*. Łódź: Presses Universitaires de Łódź, p. 241-255.

MONTES, D. (2017). “Per què en dieu *telesilla* si en podeu dir *telecadira*? Les paraules de la neu i dels esports d’hivern (i de molts altres àmbits)” [en línia]. *Querol: Revista Cultural de Cerdanya*, núm. 21, p. 20-25. <<http://www.recercacerdanya.org/fitxers/querol/querol-21.pdf>>.

MUÑOZ-ESPÍ, R. (2015). *Anàlisi morfològica i semàntica de la neologia andorrana*. Andorra: Universitat d’Andorra. [Treball fi de bàtxelor].

MUÑOZ-ESPÍ, R.; BASTIDA-SERRA, C. (en premsa). “Anàlisi de l’especificitat morfològica i semàntica de la neologia andorrana”. *Caplletra. Revista Internacional de Filologia*, primavera del 2019, núm. 66.

OBSERVATORI DE NEOLOGIA (2004a). *Llengua catalana i neologia*. Barcelona: Editorial Meteora.

OBSERVATORI DE NEOLOGIA (2004b). *Metodologia del treball en neologia: criteris, materials i processos*. Barcelona: Institut Universitari de Lingüística Aplicada. Universitat Pompeu Fabra. (Sèrie Monografies; 8).

QUEROL, E. (2006). “Qui parla català a Andorra i per què?”. *Treballs de sociolingüística catalana: La situació sociolingüística a Andorra*, núm. 19, p. 241-267.

QUIRION, J. (2003). *La mesure de l’implantation terminologique: proposition d’un protocole. Étude terminométrique du domaine des transports au Québec*. Quebec: Office Québécois de la Langue Française. (Langues et Sociétés; 40).

QUIRION, J. (2004). “État de la question sur la nature des facteurs d’implantation terminologique”. Dins: *Colloque international sur la traduction: “Traduction et francophonie. Traduire en francophonie”*, (Universitat de Rennes 2, Rennes, 12-13 de setembre del 2003). París: Maison du Dictionnaire, p. 193-200.

RIBAS I COMAS, M. (2007). *La realitat d’un somni: 50 aniversari Pas de la Casa-Grau Roig*. Andorra: Grandvalira-Saetde.

RIUS I ALCARAZ, L. (1999). “Termes efimers i argot: a propòsit del lèxic del surf de neu” [en línia]. *Llengua i ús: revista tècnica de política lingüística*, núm. 16, p. 26-30. <<http://www.raco.cat/index.php/LlenguaUs/article/view/129287/178516>>.

RULL, X. (2007). “El vocabulari especialitzat i altres aportacions en el diccionari normatiu”. Dins: ARAGONÉS, A. *10 anys del Diccionari de la llengua catalana de l’Institut d’Estudis Catalans 1995-2005 (Tortosa, 26 de novembre de 2005)*. Alcanar: Centre d’Estudis Lingüístics i Literaris de les comarques centrals dels PPCC, p. 65-75.

RULL, X. (2014). *Repertori andorrà. 300 joies del vocabulari del Principat d’Andorra*. La Seu d’Urgell: Edicions Salòria. (Col·lecció Mots del Cim; 15).

SENTÍ, A. (2014). “Composició patrimonial i sintagmació / Vernacular Compounding and Syntagmatic Compounding”. Dins: CABRÉ, M. T.; DOMÈNECH, O.; ESTOPÀ, R. (ed.). *Mots nous en català: una panoràmica geolèctal = New words in Catalan: A diatopic view*. Amsterdam: John Benjamins, p. 85-114.

SKI ANDORRA (s. d.). “Esquiar a Andorra” [en línia]. <<http://www.skian-dorra.ad/esquiar-a-andorra/>>.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA (2004). *Terminologia dels esports d’hivern* [en línia]. Barcelona: Termcat, Centre de Terminologia. (Diccionaris en Línia). <http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/29/>.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA (2005a). *Manlleus i calcs lingüístics en terminologia*. Vic: Eumo; Barcelona, Termcat, Centre de Terminologia.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA (2005b). *Terminologia de surf de neu* [en línia]. Barcelona: Termcat, Centre de Terminologia. (Diccionaris en Línia). <http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/14/>.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA (2010). *Diccionari general de l'esport* [en línia]. Barcelona: Termcat, Centre de Terminologia. (Diccionaris en Línia). <http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/114/>.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA (2017). *Cercaterm* [en línia]. Barcelona: Termcat, Centre de Terminologia. <<http://www.termcat.cat/ca/Cerca-term/>>.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA (2017). *Neoloteca* [en línia]. Barcelona: Termcat, Centre de Terminologia. <<http://www.termcat.cat/ca/Neoloteca/>>.

TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA (2018). “Sobre l’Antena de Terminologia” [en línia]. Dins: TERMCAT (ed.). *El blog del Termcat*. Barcelona: Termcat. <<http://termcat.blog.gencat.cat/sobre-lantena-de-terminologia/>>.

VILA, F. X.; NOGUÉ, M.; VILA, I. (2007). *Estudis d’implantació terminològica: Una aproximació en l’àmbit dels esports*. Vic: Eumo; Barcelona: Termcat.

VILA, J.; PUJOL, M. (2006). “La dinamització lingüística a Andorra (1988-2006)” [en línia]. *Treballs de sociolingüística catalana: La situació sociolingüística a Andorra*, núm. 19, p. 25-51. <<http://publicacions.iec.cat/repository/pdf/00000053/00000081.pdf>>.

Repertori de casos terminològics

- ▲ Grau d'implantació alt
- ◆ Grau d'implantació mitjà
- ▼ Grau d'implantació baix

ABALISAMENT

1

abalisament *m*

Terme documentat en diccionaris

- ◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sufixació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

balisatge *m*

Terme neològic

- ◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sufixació

ABANDÓ

2

abandó *m*

Terme documentat en diccionaris

- ◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,33 | 2 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

abandonament *m*

Terme documentat en diccionaris

- ◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,67 | 4 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

abandonar *v tr*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 9 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

acabar *v tr*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,56 | 14 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

completar *v tr*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,12 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

finalitzar *v tr*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,32 | 8 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

accident *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Diccionari general de l'esport (2010)

accident d'esquí *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

aclimatació *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Diccionari general de l'esport (2010)

ACROBÀCIA

7

acrobàcia *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

ACROESQUÍ

8

acro *m*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: abreviació

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

acroesquí *m*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: composició culta

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

ballet *m*

Terme normalitzat

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)

Diccionari de la neu (2001)

AGENT D'EXPLOTACIÓ D'ESTACIONS D'ESQUÍ	9
agent d'exploració d'estacions d'esquí <i>m</i>	
Terme neològic	
▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 2 ocurrences)	
Mecanisme de formació: sintagmació	
AGRUPACIÓ ESPORTIVA	10
agrupació esportiva <i>f</i>	
Terme neològic	
▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 2 ocurrences)	
Mecanisme de formació: sintagmació	
ALÇA	11
alça <i>f</i>	
Terme documentat en diccionaris	
▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 0 ocurrences)	
Mecanisme de formació: resemantització	
Documentació en diccionaris:	<i>Diccionari de la neu (2001)</i> <i>Terminologia dels esports d'hivern (2004)</i> <i>Diccionari general de l'esport (2010)</i>
lifter <i>m</i>	
Terme neològic	
▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 3 ocurrences)	
Mecanisme de formació: manlleu (anglès)	
ALL MOUNTAIN	12
all mountain <i>adj</i>	
Terme neològic	
▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 6 ocurrences)	
Mecanisme de formació: manlleu (anglès)	
ALLISADOR	13
allisador <i>m</i>	
Terme neològic	
▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 3 ocurrences)	
Mecanisme de formació: resemantització	

ALPINISTA	14
alpinista <i>m i f</i> Terme normatiu ▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 17 ocurrences) Mecanisme de formació: sufixació Documentació en diccionaris: DIEC2 <i>Diccionari de la neu</i> (2001) <i>Terminologia dels esports d'hivern</i> (2004) <i>Diccionari general de l'esport</i> (2010)	
ALTA COMPETICIÓ	15
alta competició <i>f</i> Terme neològic ▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 1 ocurrencia) Mecanisme de formació: sintagmació	
ALTA MUNTANYA	16
alta muntanya <i>f</i> Terme documentat en diccionaris ▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 9 ocurrences) Mecanisme de formació: sintagmació Documentació en diccionaris: <i>Diccionari de la neu</i> (2001)	
ANELLA	17
anella <i>f</i> Terme neològic ▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 2 ocurrences) Mecanisme de formació: <i>resemantització</i>	
ANGLE	18
angle <i>m</i> Terme neològic ▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 9 ocurrences) Mecanisme de formació: <i>resemantització</i>	
CUNYA	19
angle <i>m</i> Terme normalitzat ▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 0 ocurrences)	

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

caseta *f*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 3,5714285714285712E-2 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

cunya *f*

Terme normalitzat

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,75 | 21 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (castellà)

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

tascó *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,18 | 5 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

teulat *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,04 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: resemantització

ANORAC

20

anorac *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 14 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (altres llengües)

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari de la neu (2001)

APARELL DE RECERCA DE VÍCTIMES D'ALLAUS

21

aparell de recerca de víctimes d'allaus *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Diccionari general de l'esport (2010)

arva *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,17 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: siglació

DVA *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,83 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: siglació

ÀRBITRE | ÀRBITRA

22

àrbitre | àrbitra *m i f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 19 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *DIEC2*
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

ÀRBITRE ADJUNT | ÀRBITRA ADJUNTA

23

àrbitre adjunt | àrbitra adjunta *m i f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,67 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

àrbitre assistent | àrbitra assistent *m i f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,33 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

ÀREA DE SORTIDA

24

àrea de sortida *f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

zona de sortida *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

ARESTA

25

aresta *f*

Terme normatiu

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,08 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

cooping *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,92 | 12 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

ARMILLA

26

armilla *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

ARMILLA REFLECTANT

27

armilla reflectant *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

ARNÈS

28

arnès *m*

Terme normatiu

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

arnès d'escalada *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

ARRIBADA

29

arribada *f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,40 | 4 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

meta *f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,60 | 6 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

ARRIBAT | ARribADA

30

arribat | **arribada** *m i f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: lexicalització

ARRIBAT -ADA

31

arribat -ada *adj*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: lexicalització

Documentació en diccionaris: Cercaterm (2017)

ASCENSIÓ

32

ascens *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,10 | 9 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport (2010)*

ascensió *f*

Terme normatiu

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,06 | 6 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

pujada *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,84 | 78 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

assalt *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

atac *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

atacar *v tr*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)

automobilisme sobre gel *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

avituallament *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

babyclub *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

BACK DOUBLE CORK

38

back double cork *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

BACKCOUNTRY SLOPESTYLE

39

backcountry slopestyle *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 4 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

BACKFLIP

40

backflip *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 4 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

BACKFLIP OUT

41

backflip out *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

BAIXADA

42

baixada *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,77 | 133 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris:

DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

descens *m*

Terme normatiu

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,23 | 40 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris:

DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

BAIXADA EN MASSA

43

baixada en massa *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

BAIXAR

44

baixar *v intr*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,94 | 15 ocurrencies)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris:

DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

descendir *v intr*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,06 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris:

Diccionari general de l'esport (2010)

BAMP

45

bamp *m*

Terme normalitzat

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,67 | 6 ocurrencies)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

Documentació en diccionaris:

Neoloteca (2018)

Diccionari de la neu (2001)

Diccionari general de l'esport (2010)

bump *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,33 | 3 ocurrencies)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

bamps *m pl*

Terme normalitzat

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

freestyle bamps *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

bandera *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 10 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

banderola *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: resemantització

barana *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,38 | 14 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

rail *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,62 | 23 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

BARRATGE HORARI

50

barratge horari *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

BARRETA ENERGÈTICA

51

barreta *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

barreta energètica *f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: Cercaterm (2017)

BASE

52

base *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

BASTÓ D'ESQUÍ

53

bastó *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,68 | 19 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

bastó d'esquí *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

pal *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,32 | 9 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

BASTONEJAR

54

bastonejar *v intr*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sufixació

BIATLÓ

55

biatló *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: prefixació

Documentació en diccionaris:

DIEC2

Neoloteca (2018)

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

BICICLETA DE NEU

56

bicicleta de neu *m*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Neoloteca (2018)

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

ski bike *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,88 | 7 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

snowbike *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,12 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

BIG AIR

57

BA *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,38 | 18 ocurrències)

Mecanisme de formació: siglació

big air *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,33 | 15 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

big-air *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,23 | 11 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

gran salt *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,02 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

gran salt acrobàtic *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,04 | 2 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

BIG MOUNTAIN

58

big mountain *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 4 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

BOB

59

bob *m*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)

bobsleigh *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

BOTA DE SURF DE NEU

60

bota de snowboard *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

BOTA D'ESQUÍ

61

bota d'esquí *f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,05 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

bota *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,95 | 87 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

BOTA D'ESQUÍ DE MUNTANYA

62

bota d'esquí de muntanya *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

BOTA DURA

63

bota dura *f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Terminologia de surf de neu (2005)
Diccionari general de l'esport (2010)

bota rígida *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Terminologia de surf de neu (2005)
Diccionari general de l'esport (2010)

BOTA TOVA

64

bota tova *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Terminologia de surf de neu (2005)
Diccionari general de l'esport (2010)

BOTÍ

65

botí *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

BRÍFING

66

brífung *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 7 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)

bucle *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)

cadira *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 4 ocurrencies)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

caixa de salts *f*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrencies)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Neoloteca* (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

caixó *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,20 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

caixo *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,60 | 3 ocurrencies)

Mecanisme de formació: resemantització

funbox *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,20 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

CALAIX

70

box *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,25 | 2 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

calaix *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,75 | 6 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

CALÇAR

71

calçar *v tr*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

CAMINAR

72

caminar *v intr*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 6 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)

CAMP DE NEU

73

camp de neu *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 15 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

CAMPAMENT BASE

74

camp base *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 7 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

campament base *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

CAMPIONAT

75

campionat *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 17 ocurrences)

Mecanisme de formació: sufixació

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

CANAL

76

canal *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 9 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari de la neu (2001)

CANÓ DE NEU

77

canó *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

canó de neu *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

CANTELL

78

cantell *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,80 | 12 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

canto *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,20 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (castellà)

CANTELL EXTERIOR

79

cantell exterior *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

CANTELL INTERIOR

80

cantell interior *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

CANVI DE DIRECCIÓ 81

canvi de direcció *m*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,75 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)

canvi direcció *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,25 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

CANVI DE RASANT 82

canvi de rasant *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

CANVI DE TÈCNICA 83

canvi de tècnica *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

CAP DE PISTA 84

cap de pista *m i f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

CAP DE PISTERS 85

cap de pisters *m i f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

CAP D'ENTRENADORS

86

cap d'entrenadors *m i f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

CAP D'EQUIP

87

cap d'equip *m i f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 6 ocurrencies)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

delegat d'equip | delegada d'equip *m i f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrencies)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

CARCASSA

88

carcassa *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 6 ocurrencies)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

CARRERETA

89

carrereta *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: sufixació

CÀRVING

90

càrving *m*

Terme normalitzat

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,80 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

eslàlom gegant *m*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,20 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

CASC

91

casc *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,94 | 47 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

casc d'esquí *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,04 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

casco *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,02 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (castellà)

CATEGORIA

92

categoria *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 239 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

CATEGORIA ESPOIR

93

categoria espoir *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 5 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

espoir *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 5 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (francès)

CERA

94

cera *f*

Terme normalitzat

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 4 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

CINTA TRANSPORTADORA

95

cinta *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,38 | 5 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

cinta transportadora *f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,38 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

tapis *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,24 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (francès)

CIRCUIT 96**circuit** *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 136 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

CIRCUIT DE GEL 97**circuit de gel** *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

CLASSIFICACIÓ 98**classificació** *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 18 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

classificació general *f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,35 | 19 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)**general** *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,65 | 36 ocurrences)

Mecanisme de formació: conversió

classificar-se *v pron*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)*Diccionari general de l'esport* (2010)**classificatòria** *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: sufixació

club *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,84 | 160 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari general de l'esport (2010)**club d'esquí** *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,02 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

club esportiu *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,01 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

esquí club *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,13 | 25 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

COLORANT

103

colorant *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 7 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

COLORAR

104

colorar *v tr*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

COLUMNA D'AIGUA

105

columna d'aigua *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

COMBINADA

106

combi *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,04 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: abreviació

combi race *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,06 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

K *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,06 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: siglació

kombi race *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,06 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

KR *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,78 | 24 ocurrences)

Mecanisme de formació: siglació

COMBINADA ALPINA

107

AC *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,10 | 13 ocurrences)

Mecanisme de formació: siglació

alpí combi *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,02 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

combinada *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,45 | 52 ocurrences)

Mecanisme de formació: conversió

combinada alpina *f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,41 | 47 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

curso combinada alpina *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,02 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

COMPETICIÓ

108

competició *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,99 | 543 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

competició esportiva *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,01 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

COMPETICIÓ DE PARC

109

competició de parc *f*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,02 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

SBS *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,20 | 12 ocurrences)

Mecanisme de formació: siglació

slope *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,02 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

slope style *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,64 | 38 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

slopestyle *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,12 | 7 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

COMPETICIÓ DE PARC (ESQUÍ)

110

competició de parc *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

SS *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 17 ocurrències)

Mecanisme de formació: siglació

COMPETIR

111

competir *v intr*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 6 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)

COMPETITIU -IVA

112

competitiu -iva *adj*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari general de l'esport (2010)

congesta *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

CONTRAPENDENT

contrapendent *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: prefixació

Documentació en diccionaris: DIEC2

Terminologia de surf de neu (2005)

CONTROL

control *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)*Diccionari general de l'esport* (2010)

CORBA

corba *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,90 | 19 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

curva *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,05 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (castellà)

revolt *m*

Terme normatiu

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,05 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari general de l'esport (2010)

CORBA PERALTADA

117

corba peraltada *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

CORNER JUMP

118

corner jump *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

CORREDOR | CORREDORA

119

corredor | **corredora** *m i f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,81 | 582 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari general de l'esport (2010)

rider *m i f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,19 | 135 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

CORREDOR D'ESLÀLOM | CORREDORA D'ESLÀLOM

120

corredor d'eslàlom | **corredora d'eslàlom** *m i f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

eslalomista *m i f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sufixació

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

esquiador eslalomista | esquiadora eslalomista *m i f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

CÓRRER

121

córrer *v intr*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 20 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris:

DIEC2

Diccionari general de l'esport (2010)

COSTAT DE PUNTES

122

costat de puntes *m*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Neoloteca (2018)

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

frontside *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 5 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

COSTAT DE TALONS

123

backside *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 11 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

costat de talons *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Terminologia de surf de neu* (2005)

CRESTA

124

cresta *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari de la neu (2001)

CRISTIANIA

125

cristiania *f*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

paral·lel *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 8 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

viratge cristiania *m*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

viratge paral·lel *m*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Neoloteca (2018)

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

CRONO INDIVIDUAL

126

crono individual *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

CRONOEscalada

127

crono *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,23 | 7 ocurrences)

Mecanisme de formació: abreviació

cronoescalada *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,77 | 23 ocurrences)

Mecanisme de formació: composició patrimonial

CRONOMETRADOR | CRONOMETRADORA

128

cronometrador | **cronometradora** *m i f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: sufixació

Documentació en diccionaris:

DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

CRONOMETRAR

129

cronometrar *v tr*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: conversió

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

CRONOMETRATGE

130

crono *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,28 | 7 ocurrences)

Mecanisme de formació: abreviació

cronometratge *m*

Terme normatiu

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,72 | 18 ocurrences)

Mecanisme de formació: sufixació

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

CRONOMETRATGE ELECTRÒNIC

131

cronometratge electrònic *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

CRONÒMETRE

132

cronòmetre *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: composició patrimonial

Documentació en diccionaris: DIEC2

CRONÒMETRE ELECTRÒNIC

133

crono electrònic *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,33 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

cronòmetre electrònic *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,67 | 2 ocurrencies)

Mecanisme de formació: sintagmació

CRONÒMETRE MANUAL

134

crono manual *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 2 ocurrencies)

Mecanisme de formació: sintagmació

cronòmetre manual *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 2 ocurrencies)

Mecanisme de formació: sintagmació

CROS

135

boarder cross *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,16 | 12 ocurrencies)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

boardercross *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,20 | 15 ocurrencies)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

boarder-cross *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,01 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

cros *m*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,03 | 2 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

Documentació en diccionaris:

Neoloteca (2018)

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

SBX *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,53 | 40 ocurrències)

Mecanisme de formació: siglació

snowboard cross *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,04 | 3 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

SX *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,03 | 2 ocurrències)

Mecanisme de formació: siglació

ESQUÍ CROS

136

cros *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

esquí cros *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,05 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

esquí-cros *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,74 | 14 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

skicros *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,05 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

skicross *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,16 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

CROSTA

137

crosta *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

CUA

138

cua *f*

Terme normalitzat

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,80 | 8 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Neoloteca* (2018)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

taló *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,20 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

CURSA

139

carrera esportiva *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

carrera *f*

Terme normatiu

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,13 | 119 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (castellà)

Documentació en diccionaris: DIEC2

curso *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,87 | 777 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

CURSA CLÀSSICA

140

clàssica *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,43 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: conversió

curso clàssica *f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,57 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)

CURSA DE FONTS

141

curso de fons *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)

CURSA DE RELLEUS

142

curso de relleus *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 6 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari general de l'esport (2010)

cursa de telemark *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,67 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

cursa telemark *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,33 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

cursa de velocitat *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)**cursa de velocitat per equips** *f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)**team sprint** *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

cursa individual *f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,30 | 33 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)**individual** *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,45 | 49 ocurrences)

Mecanisme de formació: conversió

individual race *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,25 | 28 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

CURSA PER EQUIPS

147

curso d'equips *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,05 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

curso equipos *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,05 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

TE curso *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,05 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

TE *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,21 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: siglació

prova per equipos *f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,26 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

curso per equipos *f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,37 | 7 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Diccionari general de l'esport (2010)

cursa per etapes *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)**cursa per punts** *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)**cursa sobre gel** *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

cursa vertical *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,12 | 12 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

prova de vertical *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,01 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

prova vertical *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,02 | 2 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

vertical *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,64 | 65 ocurrències)

Mecanisme de formació: conversió

vertical race *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,22 | 22 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

DELEGAT TÈCNIC | DELEGADA TÈCNICA

152

delegat tècnic | **delegada tècnica** *m i f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,25 | 50 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)*Diccionari general de l'esport* (2010)**dt** *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,01 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: siglació

DT *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,74 | 149 ocurrences)

Mecanisme de formació: siglació

DERRAPAR

153

derrapar *v intr*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 12 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)*Diccionari general de l'esport* (2010)

DESCENS

154

baixada *f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,34 | 71 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

baix *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,01 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: abreviació

cursa de descens *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,03 | 6 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

descens *m*

Terme normatiu

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 103 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

DH *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,12 | 25 ocurrences)

Mecanisme de formació: siglació

DESCENS DIRECTE

155

descens directe *m*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

SDH *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: siglació

DESNIVELL	156
desnivell <i>m</i>	
Terme normatiu	
▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 41 ocurrences)	
Mecanisme de formació: resemantització	
Documentació en diccionaris:	DIEC2 <i>Diccionari de la neu</i> (2001) <i>Diccionari general de l'esport</i> (2010)
DESNIVELL ACUMULAT	157
desnivell acumulat <i>m</i>	
Terme neològic	
▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 1 ocurrencia)	
Mecanisme de formació: sintagmació	
DESNIVELL POSITIU	158
desnivell positiu <i>m</i>	
Terme neològic	
▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 4 ocurrences)	
Mecanisme de formació: sintagmació	
DESQUALIFICACIÓ	159
desqualificació <i>f</i>	
Terme documentat en diccionaris	
▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 1 ocurrencia)	
Mecanisme de formació: sufixació	
Documentació en diccionaris:	<i>Diccionari de la neu</i> (2001) <i>Terminologia dels esports d'hivern</i> (2004) <i>Diccionari general de l'esport</i> (2010)
DESQUALIFICAR	160
desqualificar <i>v tr</i>	
Terme documentat en diccionaris	
▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 14 ocurrences)	
Mecanisme de formació: prefixació	
Documentació en diccionaris:	<i>Diccionari de la neu</i> (2001) <i>Terminologia dels esports d'hivern</i> (2004) <i>Diccionari general de l'esport</i> (2010)

director de cursa | directora de cursa *m i f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 10 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)

director tècnic | directora tècnica *m i f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,73 | 16 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)

DTR *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,05 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: siglació

DTr *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,23 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: siglació

DOBLAR 163

doblar *v tr*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)

doble *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

DOBLE CANON BOX	165
doble canon box <i>m</i> Terme neològic ▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 1 ocurrencia) Mecanisme de formació: manlleu (anglès)	
DOBLE CORK	166
doble cork <i>m</i> Terme neològic ▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,14 1 ocurrencia) Mecanisme de formació: manlleu (anglès)	
double cork <i>m</i> Terme neològic ▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,86 6 ocurrencies) Mecanisme de formació: manlleu (anglès)	
DOBLE INVERTIT	167
doble invertit <i>m</i> Terme neològic ▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 2 ocurrencies) Mecanisme de formació: sintagmació	
DOBLES	168
dobles <i>m pl</i> Terme neològic ▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 1 ocurrencia) Mecanisme de formació: resemantització	
DORSAL	169
dorsal <i>m</i> Terme normatiu ▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 153 ocurrencies) Mecanisme de formació: sufixació Documentació en diccionaris:	
DIEC2 <i>Diccionari de la neu</i> (2001) <i>Terminologia dels esports d'hivern</i> (2004) <i>Diccionari general de l'esport</i> (2010)	

hoop *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,06 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

dubbie *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,25 | 4 ocurrencies)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

dubie *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,25 | 4 ocurrencies)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

doobie *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,44 | 7 ocurrencies)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

duel *m*

Terme normalitzat

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris:

Neoloteca (2018)

Diccionari de la neu (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)**duresa** *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

edgy wedgy *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

ELIMINACIÓ 174

eliminació *f*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,25 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)

out *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,75 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

ELIMINATÒRIA 175

eliminatòria *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 7 ocurrences)

Mecanisme de formació: conversió

Documentació en diccionaris: DIEC2
Neoloteca (2018)

ENCERAR 176

encerar *v tr*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: prefixació

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)

ENCERATGE 177

encerat *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,20 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

enceratge *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,80 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: sufixació

ENCONGIMENT

178

encongiment *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

ENDURIDOR DE NEU

179

enduridor *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,57 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

enduridor de neu *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,43 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

ENFORQUILLAR UN PAL

180

enforquillar *v tr*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

enforquillar un pal *v intr*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

ENTRENADOR | ENTRENADORA

181

entrenador | entrenadora *m i f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 83 ocurrences)

Mecanisme de formació: sufixació

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

ENTRENAMENT

182

entr *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,01 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: abreviació

entrenament *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,98 | 173 ocurrences)

Mecanisme de formació: sufixació

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

entreno *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,01 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (castellà)

ENTRENAMENT LLIURE

183

entrenament lliure *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 6 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)

ENTRENAMENT QUALIFICATIU

184

entrenament cronometrat *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)

ENTRENAR

185

entrenar *v intr*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 33 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

EQUIP

186

equip *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 242 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

EQUIPAMENT

187

equip *m*

Terme normatiu

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 8 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

equip d'esquí *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,06 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

equipació *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,13 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sufixació

equipament *m*

Terme normatiu

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,31 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: **resemantització**

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

ESCALADA

188

escalada *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: **sufixació**

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

ESCALADOR | ESCALADORA

189

escalador | **escaladora** *m i f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrències)

Mecanisme de formació: **sufixació**

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

ESCALAR

190

escalar *v tr*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 4 ocurrències)

Mecanisme de formació: **resemantització**

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari general de l'esport (2010)

ESCALFAMENT

191

escalfament *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,95 | 19 ocurrències)

Mecanisme de formació: **resemantització**

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

warm up *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,05 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

ESCALFAR 192

escalfar *v intr*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

ESCOLA D'ESQUÍ 193

escola d'esquí *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)

SCRATCH 194

scratch *adj*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 17 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

ESLÀLOM 195

eslàlom *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,83 | 257 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari de la neu (2001)

esquí eslàlom *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

SL *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,14 | 42 ocurrencies)

Mecanisme de formació: siglació

slalom *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,03 | 10 ocurrencies)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

slàlom *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

ESLÀLOM ESPECIAL

196

eslàlom especial *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 5 ocurrencies)

Mecanisme de formació: sintagmació

ESLÀLOM GEGANT

197

eslàlom gegant *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,08 | 19 ocurrencies)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

gegant *m*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,64 | 157 ocurrences)

Mecanisme de formació: conversió

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

gegant alpí *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

gran eslàlom *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

GS *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,27 | 65 ocurrences)

Mecanisme de formació: siglació

GS alpí *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

ESLÀLOM GEGANT DE TELEMARC

198

eslàlom gegant de telemarc *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

GS telemark *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,33 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

telemark GS *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,33 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

TK GS *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,33 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: siglació

ESLÀLOM GEGANT PARAL·LEL

199

eslàlom gegant paral·lel *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,20 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

GS paral·lel *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,20 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

paral·lel gegant *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,20 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

PGL *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,40 | 2 ocurrencies)

Mecanisme de formació: siglació

ESLÀLOM PARAL·LEL

200

eslàlom paral·lel *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,15 | 3 ocurrencies)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)*Diccionari general de l'esport* (2010)

paral·lel m

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,20 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

paral·lel eslàlom m

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,05 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

PL m

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 10 ocurrences)

Mecanisme de formació: siglació

PSL m

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,10 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: siglació

ESLÀLOM SUPERGEGANT

201

eslàlom supergegant m

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

SG m

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,28 | 73 ocurrences)

Mecanisme de formació: siglació

super G m

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,01 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

super gegant m

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,02 | 6 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

súper gegant *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,02 | 6 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

super geganta *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

super-G *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,08 | 20 ocurrences)

Mecanisme de formació: prefixació

súper-G *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: prefixació

supergegant *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,58 | 152 ocurrences)

Mecanisme de formació: prefixació

ESMORTEIR

202

esmorteir *v tr*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

ESPÀTULA

203

espàtula *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

ESPORT D'HIVERN

204

esport blanc *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,08 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

esport d'hivern *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,92 | 12 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

ESPRINT

205

cursa sprint *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,01 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

esprint *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,89 | 79 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

prova sprint *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,01 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

sprint *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,06 | 5 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

sprint race *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,03 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

ESPRINT CLÀSSIC

206

esprint clàssic *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,29 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

sprint clàssic *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,71 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

ESPRINT CLÀSSIC PARAL·LEL

207

sprint clàssic paral·lel *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

ESPRINT DE TELEMARC CLÀSSIC

208

telemarc sprint clàssic *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

ESPUMETA

209

espumeta *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

ESQUÍ

210

esquí *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 438 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (francès)

Documentació en diccionaris: DIEC2

ESQUÍ (OBJECTE) 211

ski *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,01 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

esquí *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,99 | 141 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (francès)

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

ESQUÍ ADAPTAT 212

esquí adaptat *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

ESQUÍ ALPÍ 213

alpí *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,31 | 74 ocurrences)

Mecanisme de formació: conversió

esquí alpí *m*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,69 | 162 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

càrving *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

esquí càrving *m*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

esquí parabòlic *m*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

esquí de base *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

esquí de competició *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)

cross-country *f*

Termeneològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,03 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

esquí de fons *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,86 | 72 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

fondo *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,01 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (castellà)

fons *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,10 | 8 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

esquí de muntanya *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,86 | 237 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

esquí de randonnée *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

esquí de travessa *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

esquí de travessia *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

rando *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,03 | 8 ocurrences)

Mecanisme de formació: abreviació

randonnée *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,02 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (francès)

skiMo *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,03 | 7 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (francès)

skimo *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,05 | 15 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (francès)

ESQUÍ DE TELEMARC

219

esquí de taló lliure *m*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Neoloteca* (2018)
Diccionari de la neu (2001)

esquí telemarc *m*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

esquí telemarc *m*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,02 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

taló lliure *m*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

telemarc *m*

Terme normalitzat

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,29 | 12 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

telemark *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,56 | 23 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

TK *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,12 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: siglació

ESQUÍ DE VELOCITAT**220****esquí de velocitat** *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,14 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

velocitat *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,86 | 30 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

ESQUÍ D'ESLÀLOM**221****esquí d'eslàlom** *m*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

ski **SL** *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

esquí de GS *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,67 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

esquí d'eslàlom gegant *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)*Diccionari general de l'esport* (2010)**ski GS** *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,33 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

esquí de SG *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

esquí d'eslàlom supergegant *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)*Diccionari general de l'esport* (2010)**esquí d'estel** *m*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Neoloteca (2018)

snowboard kite *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

ESQUÍ D'ESTIL LLIURE**225****esquí d'estil lliure** *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,59 | 27 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

esquí estil lliure *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,02 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

esquí lliure *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,09 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

estil lliure *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,06 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

freiski *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,20 | 9 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

Documentació en diccionaris:

freeskking *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,02 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

Documentació en diccionaris:

snowblade *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,02 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

ESQUÍ D'EXCURSIÓ NÒRDICA

226

esquí d'excursió nòrdica *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

ESQUÍ ESTUDI

227

esquí estudi *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 7 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

ESQUÍ FORAPISTA

228

esquí fora pista *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,01 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

esquí forapista *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,10 | 13 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

forapista *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,25 | 31 ocurrences)

Mecanisme de formació: composició patrimonial

freeride *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,63 | 80 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

modalitat fora pistes *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,01 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

ESQUÍ FORMATIU

229

esquí formatiu *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

ESQUÍ NÒRDIC

230

esquí nòrdic *m*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,67 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

nòrdic *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,33 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: conversió

ESQUIADA

231

esquiada *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: sufixació

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)

ESQUIADOR | ESQUIADORA

232

esquiador | esquiadora *m i f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 366 ocurrences)

Mecanisme de formació: sufixació

Documentació en diccionaris: DIEC2
 Diccionari de la neu (2001)
 Terminologia dels esports d'hivern (2004)
 Diccionari general de l'esport (2010)

ESQUIADOR ALPÍ | ESQUIADORA ALPINA

233

esquiador alpí | esquiadora alpina *m i f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
 Terminologia dels esports d'hivern (2004)
 Diccionari general de l'esport (2010)

ESQUIADOR DE FONTS | ESQUIADORA DE FONTS

234

fondista *m i f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,44 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: sufixació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
 Terminologia dels esports d'hivern (2004)
 Diccionari general de l'esport (2010)

esquiador de fons | esquiadora de fons *m i f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,56 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
 Terminologia dels esports d'hivern (2004)
 Diccionari general de l'esport (2010)

esquiador de forapista | esquiadora de forapista *m i f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,20 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

esquiador forapista | esquiadora forapista *m i f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,80 | 4 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

esquiador de muntanya | esquiadora de muntanya *m i f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,95 | 19 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)*Diccionari general de l'esport* (2010)**randonaire** *m i f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,05 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sufixació

esquiador d'estil lliure | esquiadora d'estil lliure *m i f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

esquiador lliure | esquiadora lliure *m i f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

esquiar *v intr*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 202 ocurrències)

Mecanisme de formació: **conversió**

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

ESTACIÓ D'ESQUÍ

239

domini *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,01 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: **resemantització**

domini d'esquí *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,01 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: **sintagmació**

domini esquiable *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,05 | 13 ocurrences)

Mecanisme de formació: **sintagmació**

estació *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,82 | 208 ocurrences)

Mecanisme de formació: **resemantització**

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

estació d'esquí *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,11 | 29 ocurrences)

Mecanisme de formació: **sintagmació**

ESTADA

240

estada *f*

Terme normatiu

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,25 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sufixació

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari general de l'esport (2010)

estada d'esquí *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,25 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

estatge *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,25 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

statge *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,25 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

ESTADA DE PRETEMPORADA

241

estatge d'esquí de pretemporada *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,04 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

estatge de pretemporada *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,96 | 25 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

ESTÀRTER

242

estàrter *m i f*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

Documentació en diccionaris:

Neoloteca (2018)

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

starter *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

ESTIL

243

estil *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

ESTIL CLÀSSIC

244

estil clàssic *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 5 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

ESTIL LLIURE

245

estil lliure *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 6 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

ESTIRAMENT

246

estirament *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 4 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris:

DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

EXCURSIÓ AMB RAQUETES

247

excursió amb raquetes *f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

excursió amb raquetes de neu *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

FEDERACIÓ

248

federació *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,89 | 17 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

federació esportiva *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,11 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

FEDERAT -ADA

249

federat -ada *adj*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: lexicalització

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)

FER CÀRVING

250

carvejar *v intr*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sufixació

fer càrving *v intr*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

FER SURF

251

fer surf *v intr*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

surfejar *v intr*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 9 ocurrences)

Mecanisme de formació: sufixació

FINAL

252

final *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 84 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

FIXACIÓ

253

fixació *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 15 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

flexionar *v tr*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)*Diccionari general de l'esport* (2010)

FLOTABILITAT

255

flotabilitat *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: resemantització

FLYING *v*

256

flying *v m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

FORA DE PISTA

257

fora de pista *adj*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 3 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

fora pista *adj*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,33 | 2 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)**forapista** *adj*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,17 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: composició patrimonial

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)

FORAPISTA

258

forapista *m i f*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: composició patrimonial

Documentació en diccionaris: *Neoloteca* (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

freerider *m i f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 9 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

FORFET

259

abonament *m*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Neoloteca* (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

forfait *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (francès)

Documentació en diccionaris: *Neoloteca* (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

forfet *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 18 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (francès)

Documentació en diccionaris: DIEC2

Neoloteca (2018)

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

FOTO FINISH

260

foto a l'arribada *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,33 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

foto finish *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,67 | 2 ocurrencies)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

FRE

261

fre *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrencies)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

stop ski *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

FRENAR

262

frenar *v intr*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 11 ocurrencies)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

FRONT DOUBLE CORK	263
front double cork <i>m</i>	
Terme neològic	
▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 3 ocurrences)	
Mecanisme de formació: manlleu (anglès)	
FRONT FLIP	264
front flip <i>m</i>	
Terme neològic	
▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 1 ocurrencia)	
Mecanisme de formació: manlleu (anglès)	
FRONTAL	265
frontal <i>m</i>	
Terme documentat en diccionaris	
▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 2 ocurrences)	
Mecanisme de formació: conversió	
Documentació en diccionaris: <i>Diccionari de la neu</i> (2001)	
<i>Terminologia dels esports d'hivern</i> (2004)	
<i>Diccionari general de l'esport</i> (2010)	
FULL SPEED	266
full speed <i>adj</i>	
Terme neològic	
▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 1 ocurrencia)	
Mecanisme de formació: manlleu (anglès)	
G SÈRIE	267
g sèrie <i>f</i>	
Terme neològic	
▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 6 ocurrences)	
Mecanisme de formació: resemantització	
GANXO	268
ganxo <i>m</i>	
Terme neològic	
▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 2 ocurrences)	
Mecanisme de formació: resemantització	

girar *v intr*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 26 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

virar *v intr*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

Gore-Tex *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

gorra *f*

Terme normatiu

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

gorro *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (castellà)

GOS NÒRDIC

272

gos *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,67 | 2 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

gos nòrdic *m*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,33 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

GRAMPÓ

273

grampó *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 22 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

GRANOTA D'ESQUÍ

274

granota *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,25 | 4 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

granota d'esquí *f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)

mono *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,13 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (castellà)

mono de competició *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,63 | 10 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

vestit d'esquí *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)

GRAPAR

275

grapar *v tr*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)*Diccionari general de l'esport* (2010)

GUANT

276

guant *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 15 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris:

DIEC2

Diccionari de la neu (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)*Diccionari general de l'esport* (2010)

GUFI

277

goofy *m i f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

gufi *m i f*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

HELIESQUÍ

278

heliesquí *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrències)

Mecanisme de formació: composició culta

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

HIP

279

hip *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

HIT

280

hit *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

HOMOLOGACIÓ

281

homologació *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 12 ocurrències)

Mecanisme de formació: sufixació

Documentació en diccionaris:

DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

HOMOLOGAR

282

homologar *v tr*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris:

DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

HOMOLOGAT -ADA

283

homologat -ada *adj*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: lexicalització

HOP TURN

284

hop turn *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

HOQUEI SOBRE GEL

285

hoquei sobre gel *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

HUSKY SIBERIÀ

286

husky siberià *m*

Terme normalitzat

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

INNIVACIÓ 287

innivació *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sufixació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

INTERMEDI 288

intermig *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 5 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

JAQUETA 289

jaqueta *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

JARDÍ D'INFANTS 290

guarderia *f*

Terme normatiu

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,67 | 6 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

jardí *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,11 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: resemantització

jardí d'infants *m*

Terme normatiu

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,22 | 2 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: DIEC2

JERSEI

291

jersei *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

JIBBING

292

jibbing *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

JURAT

293

jurat *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 20 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

JUTGE | JUTGESSA

294

jutge | jutgessa *m i f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 19 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris:	DIEC2 <i>Diccionari de la neu</i> (2001) <i>Terminologia dels esports d'hivern</i> (2004) <i>Diccionari general de l'esport</i> (2010)
JUTGE ÀRBITRE JUTGESSA ÀRBITRA	295
jutge àrbitre jutgessa àrbitra <i>m i f</i>	
Terme documentat en diccionaris	
▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 5 ocurrences)	
Mecanisme de formació: sintagmació	
Documentació en diccionaris:	<i>Diccionari general de l'esport</i> (2010)
JUTGE D'ARRIBADA JUTGESSA D'ARRIBADA	296
jutge arribada jutgessa arribada <i>m i f</i>	
Terme neològic	
◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 1 ocurrencia)	
Mecanisme de formació: sintagmació	
Documentació en diccionaris:	
jutge d'arribada jutgessa d'arribada <i>m i f</i>	
Terme documentat en diccionaris	
◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 1 ocurrencia)	
Mecanisme de formació: sintagmació	
Documentació en diccionaris:	<i>Diccionari de la neu</i> (2001) <i>Terminologia dels esports d'hivern</i> (2004) <i>Diccionari general de l'esport</i> (2010)
JUTGE DE PORTA JUTGESSA DE PORTA	297
jutge de porta jutgessa de porta <i>m i f</i>	
Terme documentat en diccionaris	
▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 8 ocurrences)	
Mecanisme de formació: sintagmació	
Documentació en diccionaris:	<i>Diccionari de la neu</i> (2001) <i>Terminologia dels esports d'hivern</i> (2004) <i>Diccionari general de l'esport</i> (2010)
JUTGE DE SALT JUTGESSA DE SALT	298
jutge de salt jutgessa de salt <i>m i f</i>	
Terme documentat en diccionaris	

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

JUTGE DE SORTIDA | JUTGESSA DE SORTIDA

299

jutge de sortida | **jutgessa de sortida** *m i f*

Terme normalitzat

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,80 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Neoloteca (2018)

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

jutge sortida | **jutgessa sortida** *m i f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,20 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

KART CROSS

300

kart cross *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

KNUCLE JUMP

301

knucle jump *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

KO DIRECTE

302

KO directe *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

línia *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 20 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)

LÍNIA D'ARRIBADA

línia d'arribada *f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,62 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

línia de meta *f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,38 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

LÍNIA DE CAIGUDA

línia de caiguda *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

LÍNIA DE SORTIDA

línia de sortida *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

LIPSLIDE

307

lipslide *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

LLANÇAMENT

308

llançament *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrencies)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

LLICÈNCIA ESPORTIVA

309

llicència esportiva *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

LLICÈNCIA FEDERATIVA

310

llicència federativa *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 8 ocurrencies)

Mecanisme de formació: sintagmació

LLISCAMENT

311

lliscament *m*

Terme normalitzat

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 10 ocurrencies)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris:

Neoloteca (2018)

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

lliscar *v intr*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 6 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

LOOM

313

loom *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 8 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

MALLA TÈRMICA

314

mallà tèrmica *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

MÀNEGA

315

heat *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,02 | 6 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

mànega *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,91 | 347 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

mang *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,01 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: abreviació

màniga *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,07 | 26 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

MANIOBRA

316

maniobra *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

MANIPULACIÓ

317

manipulació *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

MANIPULAR

318

manipular *v tr*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

MANTA TÈRMICA

319

manta tèrmica *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)

MANTELL NIVAL

320

mantell nival *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)**mantell nivi** *m*

Terme normatiu

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació
Documentació en diccionaris: DIEC2

MANYOPLA

321

manopla *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (castellà)

manyopla *f*

Terme normatiu

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

MÀQUINA TREPITJANEU

322

eruga *f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrencies)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

màquina trepitjaneu *f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrencies)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

Ratrac *f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,47 | 10 ocurrencies)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

snow-retrack *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,43 | 9 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

vehicle eruga *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,10 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: Cercaterm (2017)

MAQUINISTA

323

maquinista *m i f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

MARCAR

324

marcar *v tr*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 39 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)

MARCATGE

325

marcatge *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

MARXA D'APROXIMACIÓ

326

aproximació *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

marxa d'aproximació *f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

MATERIAL D'ESQUÍ

327

material *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,77 | 10 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

material d'esquí *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,08 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

material tècnic *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,15 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

MELÉ

328

melé *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (francès)

mêlée *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (francès)

MIGTUB

329

half pipe *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,12 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

halfpipe *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,03 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

half-pipe *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,12 | 4 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

HP *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,62 | 21 ocurrències)

Mecanisme de formació: siglació

migtub *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,12 | 4 ocurrències)

Mecanisme de formació: composició patrimonial

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)*Diccionari general de l'esport* (2010)

MITJÓ

330

mitjó *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris:

DIEC2

Diccionari general de l'esport (2010)

MITJÓ TÈRMIC

331

mitjó tèrmic *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

MÒDUL

332

mòdul *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 15 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

MÒDUL AERI

333

mòdul aeri *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

MÒDUL SLIDE

334

mòdul slide *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

MONITOR | MONITORA

335

instructor | **instructora** *m i f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,08 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

monitor | **monitora** *m i f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,84 | 11 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari general de l'esport (2010)

monitor d'esquí | **monitora d'esquí** *m i f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,08 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

MOSQUETÓ

336

mosquetó *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

MOTO DE NEU

337

moto de neu *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 12 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: DIEC2
Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

MOTOCICLISME SOBRE GEL

338

moto sobre gel *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

motociclisme sobre gel *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

MOTOCICLISTA

339

motociclista *m i f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)

motorista *m i f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

motor sobre gel *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

MÚIXER

341

múixer *m i f*

Terme normalitzat

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 7 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)*Diccionari general de l'esport* (2010)

MÚIXING

342

gossos nòrdics *m pl*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,13 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

múixing *m*

Terme normalitzat

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,80 | 12 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)**múixing neu** *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,07 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

trineu de gossos *m*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: **sintagmació**

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

MUNTANYISME

343

mountaineering *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

muntanyisme *m*

Terme normatiu

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrències)

Mecanisme de formació: sufixació

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

PARC NATURAL

344

natural park *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

parc natural *m*

Terme normatiu

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

NEU ALTA

345

neu alta *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

NEU ARTIFICIAL

346

neu artificial *f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,41 | 9 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

neu cultivada *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 11 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

neu de cultiu *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,09 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

NEU CROSTA

347

neu crosta *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

NEU DURA

348

dura *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,33 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: conversió

neu dura *f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,67 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

NEU FONDA

349

neu fonda *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

neu fresca *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

neu gelada *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

humida *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: conversió

neu humida *f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

neu pols *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,83 | 30 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

pols *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,06 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

powder *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,11 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

NEU PRIMAVERA

354

neu primavera *f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,75 | 6 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)**primavera** *f*

Terme

neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,25 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

NEU RECENT

355

neu nova *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)**neu recent** *f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

NEU TOVA

356

neu molla *f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)**neu tova** *f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,75 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: **sintagmació**

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

tova *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,25 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: **conversió**

NEU TREPITJADA

357

neu trepitjada *f*

Terme normalitzat

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: **sintagmació**

Documentació en diccionaris: *Neoloteca* (2018)

Diccionari de la neu (2001)

Diccionari general de l'esport (2010)

NEU VERGE

358

neu verge *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: **sintagmació**

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

NIVELL D'ESQUÍ

359

nivell *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,67 | 6 ocurrencies)

Mecanisme de formació: **resemantització**

nivell d'esquí *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,33 | 3 ocurrencies)

Mecanisme de formació: **sintagmació**

NOTA FORFAITAIRE

360

nota forfaitaire *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 17 ocurrencies)

Mecanisme de formació: **sintagmació**

obridor | obridora *m i f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 6 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

obridor de pista | obridora de pista *m i f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)*Diccionari general de l'esport* (2010)**obrir** *v tr*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 11 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

ona *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

orella dura *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

orelles toves *f pl*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

outsider *m i f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

pàdoc *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

pal articulat *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)*Diccionari general de l'esport* (2010)**piquet articulat** *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

pal de viratge *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)*Diccionari general de l'esport* (2010)**pal interior** *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)

Diccionari general de l'esport (2010)

piquet pivot *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

PALA

370

pala *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

PALA DE NEU

371

pala *f*

Terme normatiu

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,67 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

pala de neu *f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,33 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

PALEJAR

372

palejar *v intr*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sufixació

PANTALONS

373

pantalons *m pl*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari general de l'esport (2010)

PAQUET

374

paquet *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

PARC DE NEU

375

jardí *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,13 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

jardí de neu *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,53 | 8 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

parc *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,13 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

parc de neu *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

pekepark *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,20 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (castellà)

PARC DE SURF

376

parc *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,05 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

parc de surf *m*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,03 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
 Diccionari de la neu (2001)
 Terminologia dels esports d'hivern (2004)
 Diccionari general de l'esport (2010)

parque *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,03 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (castellà)

snow park *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,08 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

snowpark *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,81 | 30 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

PARET

377

mur *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 8 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

paret *f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,06 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
 Terminologia dels esports d'hivern (2004)
 Diccionari general de l'esport (2010)

paret vertical *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,06 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

vertical *f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,38 | 6 ocurrències)

Mecanisme de formació: conversió

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

PAS DE PATINADOR

378

estil patinador *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,09 | 3 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

lliure *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,03 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: resemantització

pas de patinador *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,03 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

patinador *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,76 | 25 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

skating *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,09 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

PAS DE PORTA

379

pas de porta *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

PAS D'EQUILIBRI

380

pas d'equilibri *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

PAS D'ESCALETA

381

escaleta *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

pas d'escaleta *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

PAS GIRATORI

382

pas giratori *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

PATÍ 383

patí *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

PATINAR 384

patinar *v intr*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

PATROCINADOR | PATROCINADORA 385

patrocinador | **patrocinadora** *m i f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 20 ocurrences)

Mecanisme de formació: sufixació

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

PATROCINI 386

esponsorització *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,14 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sufixació

patrocini *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,86 | 6 ocurrences)

Mecanisme de formació: sufixació

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

PELL DE FOCA

387

pell *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 18 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

pell de foca *f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

PENALITZACIÓ

388

penalitat *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,88 | 52 ocurrences)

Mecanisme de formació: sufixació

penalització *f*

Terme normatiu

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,12 | 7 ocurrences)

Mecanisme de formació: sufixació

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

sanció *f*

Terme normatiu

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: conversió

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari de la neu (2001)

PENALITZAR

389

penalitzar *v tr*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 8 ocurrences)

Mecanisme de formació: sufixació

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

sancionar *v tr*

Terme normatiu

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sufixació

Documentació en diccionaris: DIEC2

PENDENT

390

inclinació *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,06 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

pendent *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,94 | 16 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

PERALT

391

peralt *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,83 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari general de l'esport (2010)

peralte *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,17 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (castellà)

PERSECUCIÓ**392****curso persecució** *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,09 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

persecució *f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,73 | 8 ocurrencies)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

prova de persecució *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,09 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

pursuit *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,09 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

PETITA FINAL**393****petita final** *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,80 | 4 ocurrencies)

Mecanisme de formació: sintagmació

small final *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,20 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

PEU	394
peu <i>m</i> Terme neològic ▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 3 ocurrences) Mecanisme de formació: resemantització	
PIC	395
pic <i>m</i> Terme documentat en diccionaris ▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 1 ocurrencia) Mecanisme de formació: resemantització	
PILONA	396
pilona <i>f</i> Terme documentat en diccionaris ▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 1 ocurrencia) Mecanisme de formació: resemantització Documentació en diccionaris: <i>Diccionari de la neu</i> (2001) <i>Terminologia dels esports d'hivern</i> (2004)	
PILOT	397
pilot <i>m i f</i> Terme normatiu ▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 20 ocurrences) Mecanisme de formació: resemantització Documentació en diccionaris: <i>DIEC2</i> <i>Diccionari general de l'esport</i> (2010)	
PIQUET	398
pal <i>m</i> Terme documentat en diccionaris ▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,18 4 ocurrences) Mecanisme de formació: resemantització Documentació en diccionaris: <i>Diccionari de la neu</i> (2001) <i>Terminologia dels esports d'hivern</i> (2004) <i>Diccionari general de l'esport</i> (2010)	
piquet <i>m</i> Terme documentat en diccionaris	

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,73 | 16 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (francès)

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

pole *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,09 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

PISTA

399

pista *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 527 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

PISTA ALPINA

400

pista alpina *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

PISTA BLAVA

401

blava *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,36 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: conversió

pista blava *f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,64 | 7 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

PISTA DE COMPETICIÓ 402

pista de competició *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

PISTA DE GEL 403

pista de gel *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 4 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

PISTA DE MUNTANYA 404

pista de muntanya *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

PISTA DE TRINEUS 405

pista de trineus *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

PISTA D'ESCALFAMENT 406

pista d'escalfament *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

PISTA D'ESLÀLOM 407

eslàlom *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

Documentació en diccionaris: DIEC2

PISTA D'ESQUÍ 408

pista d'esquí *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 9 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

PISTA D'OBSTACLES 409

pista d'obstacles *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

PISTA GROGA 410

pista groga *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

PISTA NEGRA 411

negra *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: conversió

pista negra *f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

PISTA VERDA

412

pista verda *f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,75 | 6 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

verda *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,25 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: conversió

PISTA VERMELLA

413

pista vermella *f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

vermella *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: conversió

PISTER | PISTERA

414

pister | pistera *m i f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 7 ocurrences)

Mecanisme de formació: sufixació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

PISTER SOCORRISTA | PISTERA SOCORRISTA 415

pister socorrista | **pistera socorrista** *m i f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

PLA 416

flat *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,05 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

pla *m*

Terme normatiu

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,71 | 15 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

zona plana *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,24 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

PLANXA DE NEU 417

planxa *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,13 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

planxa de neu *f*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Neoloteca (2018)

Diccionari de la neu (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)*Diccionari general de l'esport* (2010)**planxa de skate** *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,06 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

taula *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,44 | 7 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

taula de skate *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,06 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

taula de surf *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,13 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

taula de snowboard *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,19 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

PLANXAR

418

planxar *v tr*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 19 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

plusmarquista *m i f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,20 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sufixació

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)**recordista** *m i f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,80 | 4 ocurrències)

Mecanisme de formació: sufixació

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia de surf de neu (2005)
Diccionari general de l'esport (2010)

PODI

420

podí *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 149 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)

PONT

421

camber *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 4 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

pont *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

porta *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 84 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

pivot *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,05 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (francès)

porta de gir *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,05 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

porta pivot *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,90 | 17 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

portador | portadora *m i f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

portella *f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

portilló *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

POSICIÓ 426

lloc *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,03 | 9 ocurrencies)

Mecanisme de formació: resemantització

plaça *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,06 | 16 ocurrencies)

Mecanisme de formació: resemantització

posició *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,91 | 242 ocurrencies)

Mecanisme de formació: resemantització

POSICIÓ (CORPORAL) 427

posició *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 7 ocurrencies)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)

POSTESQUÍ 428

après-ski *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrencies)

Mecanisme de formació: manlleu (francès)

postesquí *m*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrencies)

Mecanisme de formació: **prefixació**

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

POWDER DAY

429

powder day *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: **manlleu** (anglès)

PREPARADOR D'ESQUÍS | PREPARADORA D'ESQUÍS

430

preparador d'esquís | **preparadora d'esquís** *m i f*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: **sintagmació**

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

skiman *m i f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: **manlleu** (anglès)

PRESSIÓ

431

pressió *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: **resemantització**

Documentació en diccionaris: DIEC2

PRETEMPORADA

432

pretemporada *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,95 | 18 ocurrences)

Mecanisme de formació: prefixació

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)

pre-temporada *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,05 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: prefixació

PRINCIPIANT

433

debutant *m i f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,85 | 11 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (francès)

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

principiant *m i f*

Terme normatiu

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,15 | 2 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

PROTECCIÓ DORSAL

434

protecció *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,05 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: resemantització

protecció dorsal *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 10 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

tortuga *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,45 | 9 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

prova *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 579 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)*Diccionari general de l'esport* (2010)

PROVA DE VELOCITAT

prova de velocitat *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 6 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

PROVA INDIVIDUAL

prova individual *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 13 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)*Diccionari general de l'esport* (2010)

PROVA NOCTURNA

prova nocturna *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

PROVA PER PARELLES

curso per parelles *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,40 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

prova per parelles *f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,60 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)

PROVA SKY

440

prova sky *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,10 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

sky *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,90 | 9 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

PUJAR

441

ascendir *v tr*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,37 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)

pujar *v tr*

Terme normatiu

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,63 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

PUNT QUILOMÈTRIC

442

punt quilomètric *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

PUNTA

443

punta *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 14 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

QUALIFICACIÓ 444

qualificació *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 46 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

QUART DE TUB 445

quart de tub *m*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Terminologia de surf de neu (2005)
Diccionari general de l'esport (2010)

quarter *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

QUARTS DE FINAL 446

4ts de final *m pl*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,13 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

quarts *m pl*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,07 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

quarts de final *m pl*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,80 | 12 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)

QUILÒMETRE LLANÇAT

447

curso llançada *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,03 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

kilòmetre llançat *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,11 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

KL *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,23 | 8 ocurrences)

Mecanisme de formació: siglació

quilòmetre llançat *m*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,63 | 22 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

RADI

448

radi *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *DIEC2*

RAMPA

449

pista de llançament *f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

rampa *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 23 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia de surf de neu (2005)
Diccionari general de l'esport (2010)

RAMPA DE SALTS

450

big jump *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

rampa de salts *f*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Neoloteca* (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

RAQUETA DE NEU

451

raqueta *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *DIEC2*

raqueta de neu *f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

RAQUETES DE NEU

452

raquetas *f pl*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,08 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

raquetes *f pl*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,46 | 6 ocurrencies)

Mecanisme de formació: resemantització

raquetes de neu *f pl*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,46 | 6 ocurrencies)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

RATRAQUISTA

453

ratraquista *m i f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sufixació

REBUF

454

rebuf *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrencies)

Mecanisme de formació: prefixació

rebufo *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (castellà)

aterratge *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

recepció *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 27 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia de surf de neu (2005)
Diccionari general de l'esport (2010)

recepcionar *v intr*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: conversió

recolzar *v tr*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

reco *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,44 | 7 ocurrences)

Mecanisme de formació: abreviació

reconeixement *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,56 | 9 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

reconeixement de pista *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

RECORREGUT

459

recorregut *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

REFREDAMENT

460

refredament *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

REGULAR

461

regular *v tr*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

RELLEU

462

relleu *m*

Terme normalitzat

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 6 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Neoloteca* (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

RELLISCAR

463

relliscar *v intr*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

REMAR

464

remar *v intr*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

REMUNTADOR MECÀNIC

465

giny *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,10 | 2 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

remuntador *m*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,71 | 15 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia de surf de neu (2005)
Diccionari general de l'esport (2010)

remuntador mecànic *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,19 | 4 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia de surf de neu (2005)
Diccionari general de l'esport (2010)

rocker *m*

Terme normalitzat

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari general de l'esport (2010)

ronda *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 47 ocurrencies)

Mecanisme de formació: resemantització

ronda classificatòria *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,67 | 8 ocurrencies)

Mecanisme de formació: sintagmació

ronda de classificació *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,25 | 3 ocurrencies)

Mecanisme de formació: sintagmació

ronda de qualificació *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,08 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

rotació *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 4 ocurrencies)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia de surf de neu (2005)
Diccionari general de l'esport (2010)

rotondo *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (castellà)

SALT

bot *m*

Terme normatiu

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,01 | 2 ocurrencies)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

jump *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,02 | 3 ocurrencies)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

salt *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,97 | 161 ocurrencies)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia de surf de neu (2005)

Diccionari general de l'esport (2010)

SALT ACROBÀTIC

salt acrobàtic *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

Terminologia de surf de neu (2005)

Diccionari general de l'esport (2010)

SALT DE TRAMPOLÍ

salt de trampolí *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

SALT ESPECIAL

474

salt especial *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrencies)

Mecanisme de formació: sintagmació

SALTAR

475

saltar *v intr*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 8 ocurrencies)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia de surf de neu (2005)
Diccionari general de l'esport (2010)

SAMARRETA

476

samarreta *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari general de l'esport (2010)

SAMARRETA TÈRMICA

477

samarreta tèrmica *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: Cercaterm (2017)

selecció *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 10 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari general de l'esport (2010)**seleccionador** | **seleccionadora** *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 13 ocurrences)

Mecanisme de formació: sufixació

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari general de l'esport (2010)**semifinal** *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 16 ocurrences)

Mecanisme de formació: prefixació

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari general de l'esport (2010)**sèrie** *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,95 | 20 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)**sèrie eliminatòria** *f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,05 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)

SHAPER	482
shaper <i>m</i> Terme neològic ▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 6 ocurrences) Mecanisme de formació: manlleu (anglès)	
SISTEMA DE DETECCIÓ D'ALLAUS	483
sistema de detecció d'allaus <i>f</i> Terme neològic ▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 1 ocurrencia) Mecanisme de formació: sintagmació	
SISTEMA KO	484
KO <i>m</i> Terme neològic ▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,92 11 ocurrences) Mecanisme de formació: siglació	
sistema KO <i>m</i> Terme neològic ▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,08 1 ocurrencia) Mecanisme de formació: sintagmació	
SKI PARK	485
ski park <i>m</i> Terme neològic ▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 3 ocurrences) Mecanisme de formació: manlleu (anglès)	
SKI ROOM	486
ski room <i>m</i> Terme neològic ▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 1 ocurrencia) Mecanisme de formació: manlleu (anglès)	
SNOW CONTROL	487
snow control <i>m</i> Terme neològic ▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 2 ocurrences)	

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

SNOWCABINE

488

snowcabin *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

SOLA

489

sola *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 6 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

SONDA D'ALLAUS

490

sonda *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: resemantització

sonda d'allaus *f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)

Diccionari general de l'esport (2010)

SORTIDA

491

sortida *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 35 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris:

DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

mass start *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,67 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

sortida en grup *f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

sortida en massa *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,33 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

gap *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

sot *m*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris:

Neoloteca (2018)

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

step down *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

step up *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

stubby *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

SC *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,47 | 15 ocurrencies)

Mecanisme de formació: siglació

supercombi *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,16 | 5 ocurrencies)

Mecanisme de formació: abreviació

supercombinada *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,38 | 12 ocurrencies)

Mecanisme de formació: prefixació

especial *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: conversió

súper telemark *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrencies)

Mecanisme de formació: sintagmació

snow *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,04 | 6 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

snowboard *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,47 | 64 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

surf *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,04 | 6 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

surf de neu *m*

Terme normalitzat

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,45 | 62 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Neoloteca (2018)

Diccionari de la neu (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)*Terminologia de surf de neu* (2005)*Diccionari general de l'esport* (2010)**freestyle** *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,97 | 91 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

lliure *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,01 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: conversió

snowboard freestyle *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,01 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

surf de neu d'estil lliure *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,01 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

surf d'estil lliure *m*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Neoloteca (2018)

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

SURF FORAPISTA

502

forapista *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,04 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: composició patrimonial

free ride *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,08 | 2 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

freeride *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,84 | 21 ocurrència)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

surf de neu fora pista *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,04 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

surf forapista *m*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

SURFISTA DE NEU

503

snowboarder *m i f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,13 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

surfer | surfera *m i f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,07 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

surfista *m i f*

Terme normalitzat

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,53 | 16 ocurrences)

Mecanisme de formació: sufixació

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

surfista de neu *m i f*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,27 | 8 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)

SURO

504

cork *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

suro *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (castellà)

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

SWITCH BACKSIDE**505****switch backside** *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

SWITCH BACKTAIL**506****switch backtail** *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

SWITCH DUB**507****switch dub** *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

SWITCH FRONT**508****switch front** *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

SWITCH TAIL**509****switch tail** *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

TAIL RIDE	510
tail ride <i>m</i> Terme neològic ▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 1 ocurrència) Mecanisme de formació: manlleu (anglès)	
TAIL SIDE	511
tail side <i>m</i> Terme neològic ▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 1 ocurrència) Mecanisme de formació: manlleu (anglès)	
TALLAVENT	512
tallavent <i>m</i> Terme neològic ▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 2 ocurrències) Mecanisme de formació: composició patrimonial	
TANCA	513
tanca <i>f</i> Terme documentat en diccionaris ▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 5 ocurrències) Mecanisme de formació: resemantització Documentació en diccionaris: <i>Diccionari de la neu</i> (2001) <i>Terminologia dels esports d'hivern</i> (2004) <i>Diccionari general de l'esport</i> (2010)	
TANCA (DE LA BOTA)	514
tanca <i>f</i> Terme normatiu ▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 5 ocurrències) Mecanisme de formació: resemantització Documentació en diccionaris: DIEC2 <i>Diccionari de la neu</i> (2001) <i>Terminologia dels esports d'hivern</i> (2004) <i>Diccionari general de l'esport</i> (2010)	
TANCAR	515
tancar <i>v tr</i>	

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

TAPABOQUES

516

buff *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

tapaboques *m*

Terme normatiu

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: composició patrimonial

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

TÀPING

517

tàping *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

TÈCNIC | TÈCNICA

518

tècnic | tècnica *m i f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,77 | 20 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

TÈCNIC -A

519

tècnic -a *adj*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 30 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

TÈCNICA

520

tècnica *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 11 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)

TÈCNICA CLÀSSICA

521

clàssic *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,81 | 13 ocurrencies)

Mecanisme de formació: conversió

tècnica clàssica *f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,19 | 3 ocurrencies)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

TÈCNICA DE TELEMARC

522

tècnica de telemark *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,55 | 6 ocurrencies)

Mecanisme de formació: sintagmació

tècnica telemark *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,45 | 5 ocurrencies)

Mecanisme de formació: sintagmació

TÈCNICA LLIURE

523

tècnica lliure *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

TECNIFICACIÓ	524
--------------	-----

tecnificació *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 64 ocurrences)

Mecanisme de formació: sufixació

TECNIFICAT TECNIFICADA	525
--------------------------	-----

tecnificat | **tecnificada** *m i f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: lexicalització

TELECABINA	526
------------	-----

telecabina *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 13 ocurrences)

Mecanisme de formació: composició culta

Documentació en diccionaris:

DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

TELECADIRA	527
------------	-----

telecadira *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 28 ocurrences)

Mecanisme de formació: composició culta

Documentació en diccionaris:

DIEC2

Neoloteca (2018)

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

telesella *f*

Terme normatiu

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: composició culta

Documentació en diccionaris:

DIEC2

Neoloteca (2018)

Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

TELECORDA

528

telecorda *f*

Terme normalitzat

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: composició culta

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

TELEESQUÍ

529

telearrastre *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,31 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (castellà)

telearrossegador *m*

Terme normatiu

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: composició culta

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

teleesquí *m*

Terme normatiu

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,38 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: composició culta

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

teleski *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,08 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

telesquí *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,23 | 3 ocurrencies)

Mecanisme de formació: composició culta

TELEFÈRIC**530****telefèric** *m*

Terme normatiu

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,75 | 3 ocurrencies)

Mecanisme de formació: composició culta

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

teleou *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,25 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: composició culta

TELEMARC CLÀSSIC**531****clàssic** *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,80 | 8 ocurrencies)

Mecanisme de formació: conversió

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

clàssic telemark *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,10 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

telemarc clàssic *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

telemark clàssic *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,10 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

TEMPORADA D'ESQUÍ

532

temporada *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,97 | 234 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari general de l'esport (2010)

temporada d'esquí *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,02 | 6 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

temporada d'hivern *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,01 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

TEMPS

533

crono *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,26 | 62 ocurrences)

Mecanisme de formació: abreviació

marca *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,03 | 6 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

temps *m*

Terme normatiu

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,71 | 167 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

TOBOGAN

534

tobogan *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

skeleton *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

TORRE DE LLANÇAMENT

535

torre *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,88 | 7 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

torre de llançament *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,12 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

TORRE DE SORTIDA

536

torre de sortida *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

TRAÇA

537

traça *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

TRAÇADOR | TRAÇADORA

538

marcador | **marcadora** *m i f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

traçador | **traçadora** *m i f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 6 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

TRAÇAR LA PISTA

539

traçar *v tr*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

traçar la pista *v intr*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

TRAÇAT 540

traçat *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 80 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2
Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

TRAM 541

tram *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)

TRAM CRONOMETRAT 542

tram cronometrat *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

TRAMPOLÍ 543

trampolí *m*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

trampolí de salt *m*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

TRAMPOLÍ DE MORTALS

544

kicker *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,92 | 12 ocurrencies)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

kiker *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,08 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

trampolí de mortals *m*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrencies)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

TRAVESSA

545

travessa *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 20 ocurrencies)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

travessada *f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

TREPITJAR LA NEU

546

trepitjar *v tr*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

trepitjar la neu *v intr*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

TREPITJAT

547

trepitjat *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: lexicalització

TRIATLÓ DE MUNTANYA

548

triatló de muntanya *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Cercaterm (2017)

TRIATLÓ D'HIVERN

549

triatló d'hivern *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Cercaterm (2017)

trikke skki *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

trineu *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 7 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari de la neu (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)*Diccionari general de l'esport* (2010)**triple cork** *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 6 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

figura *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,10 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

figura acrobàtica *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,02 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

figura lliure *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,02 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

trick *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,05 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

truc *m*

Terme normalitzat

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,81 | 34 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

TRUC INVERS

554

switch *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

truc invers *m*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: Neoloteca (2018)
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

TUBBING

555

tubbing *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

TWINTY

556

twinty *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

ulleres *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 10 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

ULLERES DE MÀSCARA

558

ulleres de màscara *f pl*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 5 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

ULLERES DE PANTALLA

559

ulleres de pantalla *f pl*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

ulleres de ventisca *f pl*

Terme

neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

VELOCITAT

560

velocitat *f*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 41 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *DIEC2*
Diccionari de la neu (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

ferrata *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: conversió

via ferrada *f*

Terme normatiu

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrències)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: DIEC2

Diccionari general de l'esport (2010)**via ferrata** *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,50 | 1 ocurrència)

Mecanisme de formació: sintagmació

VIRATGE

gir *m*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,27 | 8 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)*Diccionari general de l'esport* (2010)**giro** *m*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,06 | 2 ocurrències)

Mecanisme de formació: manlleu (castellà)

viratge *m*

Terme documentat en diccionaris

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,67 | 20 ocurrències)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)*Diccionari general de l'esport* (2010)

viratge de telemark *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencies)

Mecanisme de formació: sintagmació

viratge telemarc *m*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrencies)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Neoloteca (2018)

Diccionari de la neu (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)*Diccionari general de l'esport* (2010)**volta** *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 6 ocurrencies)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)*Diccionari general de l'esport* (2010)**conversió** *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrencies)

Mecanisme de formació: resemantització

volta maria *f*

Terme normalitzat

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrencies)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Neoloteca (2018)

Diccionari de la neu (2001)*Terminologia dels esports d'hivern* (2004)*Diccionari general de l'esport* (2010)

8ens de final *m pl*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,06 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

vuitens *m pl*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,13 | 2 ocurrencies)

Mecanisme de formació: resemantització

vuitens de final *m pl*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 0,81 | 13 ocurrencies)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris: *Diccionari general de l'esport* (2010)

VUITMIL

567

vuitmil *m*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 5 ocurrencies)

Mecanisme de formació: composició patrimonial

Documentació en diccionaris: Cercaterm (2017)

WALLRIDE

568

wallride *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrencies)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

WILD CARD

569

wild card *f*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 4 ocurrencies)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

WIPE OUT

570

wipe out *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 2 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

WU TANG

571

wu tang *m*

Terme neològic

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: manlleu (anglès)

XARXA

572

xarxa *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

XERPA

573

xerpa *m*

Terme normatiu

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris: DIEC2

XICANA

574

xicana *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 4 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (castellà)

Documentació en diccionaris: *Diccionari de la neu* (2001)
Terminologia dels esports d'hivern (2004)
Diccionari general de l'esport (2010)

XUS

575

xus *m*

Terme normalitzat

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 8 ocurrences)

Mecanisme de formació: manlleu (alemany)

Documentació en diccionaris:

Neoloteca (2018)

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

ZONA DE RECEPCIÓ

576

zona de recepció *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 6 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

ZONA DE TRANSICIÓ

577

transició *f*

Terme documentat en diccionaris

▲ Grau d'implantació alt (CI = 1 | 22 ocurrences)

Mecanisme de formació: resemantització

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

zona de transició *f*

Terme documentat en diccionaris

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0 | 0 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Documentació en diccionaris:

Diccionari de la neu (2001)

Terminologia dels esports d'hivern (2004)

Diccionari general de l'esport (2010)

ZONA NÒRDICA

578

zona d'esquí nòrdic *f*

Terme neològic

▼ Grau d'implantació baix (CI = 0,25 | 1 ocurrencia)

Mecanisme de formació: sintagmació

zona nòrdica *f*

Terme neològic

◆ Grau d'implantació mitjà (CI = 0,75 | 3 ocurrences)

Mecanisme de formació: sintagmació

Índex de termes

<i>4ts de final</i> > QUARTS DE FINAL	446
<i>8ens de final</i> > VUITENS DE FINAL	566
<i>abalisement</i> > ABALISAMENT	1
<i>abandó</i> > ABANDÓ	2
<i>abandonament</i> > ABANDÓ	2
<i>abandonar</i> > ABANDONAR	3
<i>abonament</i> > FORFET	259
<i>AC</i> > COMBINADA ALPINA	107
<i>acabar</i> > ACABAR	4
<i>accident</i> > ACCIDENT	5
<i>accident d'esquí</i> > ACCIDENT	5
<i>aclimatació</i> > ACLIMATACIÓ	6
<i>acro</i> > ACROESQUÍ	8
<i>acrobàcia</i> > ACROBÀCIA	7
<i>acroesquí</i> > ACROESQUÍ	8
<i>agent d'explotació d'estacions d'esquí</i> > AGENT D'EXPLOTACIÓ D'ESTACIONS D'ESQUÍ	9
<i>agrupació esportiva</i> > AGRUPACIÓ ESPORTIVA	10
<i>alça</i> > ALÇA	11
<i>all mountain</i> > ALL MOUNTAIN	12
<i>allisador</i> > ALLISADOR	13
<i>alpí</i> > ESQUÍ ALPÍ	213
<i>alpí combi</i> > COMBINADA ALPINA	107
<i>alpinista</i> > ALPINISTA	14
<i>alta competició</i> > ALTA COMPETICIÓ	15
<i>alta muntanya</i> > ALTA MUNTANYA	16
<i>anella</i> > ANELLA	17
<i>angle</i> > ANGLE	18
<i>angle</i> > CUNYA	19
<i>anorac</i> > ANORAC	20
<i>aparell de recerca de víctimes d'allaus</i> > APARELL DE RECERCA DE VÍCTIMES D'ALLAUS	21
<i>après-ski</i> > POSTESQUÍ	428
<i>aproximació</i> > MARXA D'APROXIMACIÓ	326
<i>àrbitre</i> àrbitra > ÀRBITRE ÀRBITRA	22

àrbitre adjunt àrbitra adjunta > ÀRBITRE ADJUNT ÀRBITRA ADJUNTA	23
àrbitre assistent àrbitra assistent > ÀRBITRE ADJUNT ÀRBITRA ADJUNTA	23
àrea de sortida > ÀREA DE SORTIDA	24
aresta > ARESTA	25
armilla > ARMILLA	26
armilla reflectant > ARMILLA REFLECTANT	27
arnès > ARNÈS	28
arnès d'escalada > ARNÈS	28
arribada > ARRIBADA	29
arribat arribada > ARRIBAT ARRIBADA	30
arribat -ada > ARRIBAT -ADA	31
arva > APARELL DE RECERCA DE VÍCTIMES D'ALLAUS	21
ascendir > PUJAR	441
ascens > ASCENSIÓ	32
ascensió > ASCENSIÓ	32
assalt > ASSALT	33
atac > ASSALT	33
atacar > ATACAR	34
aterratge > RECEPCIÓ	455
automobilisme sobre gel > AUTOMOBILISME SOBRE GEL	35
avituallament > AVITUALLAMENT	36
BA > BIG AIR	57
babyclub > BABYCLUB	37
back double cork > BACK DOUBLE CORK	38
backcountry slopestyle > BACKCOUNTRY SLOPESTYLE	39
backflip > BACKFLIP	40
backflip out > BACKFLIP OUT	41
backside > COSTAT DE TALONS	123
baixada > BAIXADA	42
baixada > DESCENS	154
baixada en massa > BAIXADA EN MASSA	43
baixar > BAIXAR	44
balisatge > ABALISAMENT	1
ballet > ACROESQUÍ	8
bamp > BAMP	45
bamps > BAMPS	46
bandera > BANDERA	47
banderola > BANDEROLA	48

<i>barana</i> > BARANA	49
<i>barratge horari</i> > BARRATGE HORARI	50
<i>barreta</i> > BARRETA ENERGÈTICA	51
<i>barreta energètica</i> > BARRETA ENERGÈTICA	51
<i>base</i> > BASE	52
<i>bastó</i> > BASTÓ D'ESQUÍ	53
<i>bastó d'esquí</i> > BASTÓ D'ESQUÍ	53
<i>bastonejar</i> > BASTONEJAR	54
<i>baxd</i> > DESCENS	154
<i>biatló</i> > BIATLÓ	55
<i>bicicleta de neu</i> > BICICLETA DE NEU	56
<i>big air</i> > BIG AIR	57
<i>big jump</i> > RAMPA DE SALTS	450
<i>big mountain</i> > BIG MOUNTAIN	58
<i>big-air</i> > BIG AIR	57
<i>blava</i> > PISTA BLAVA	401
<i>boarder cross</i> > CROS	135
<i>boardercross</i> > CROS	135
<i>boarder-cross</i> > CROS	135
<i>bob</i> > BOB	59
<i>bobsleigh</i> > BOB	59
<i>bot</i> > SALT	471
<i>bota</i> > BOTA D'ESQUÍ	61
<i>bota d'esquí</i> > BOTA D'ESQUÍ	61
<i>bota d'esquí de muntanya</i> > BOTA D'ESQUÍ DE MUNTANYA	62
<i>bota de snowboard</i> > BOTA DE SURF DE NEU	60
<i>bota dura</i> > BOTA DURA	63
<i>bota rígida</i> > BOTA DURA	63
<i>bota tova</i> > BOTA TOVA	64
<i>botí</i> > BOTÍ	65
<i>box</i> > CALAIX	70
<i>brífig</i> > BRÍFING	66
<i>bucle</i> > BUCLE	67
<i>buff</i> > TAPABOQUES	516
<i>bump</i> > BAMP	45
<i>cadira</i> > CADIRA	68
<i>caixa de salts</i> > CAIXA DE SALTS	69
<i>caixo</i> > CAIXA DE SALTS	69

<i>caixó</i> > CAIXA DE SALTS	69
<i>calaix</i> > CALAIX	70
<i>calçar</i> > CALÇAR	71
<i>camber</i> > PONT	421
<i>caminar</i> > CAMINAR	72
<i>camp base</i> > CAMPAMENT BASE	74
<i>camp de neu</i> > CAMP DE NEU	73
<i>campament base</i> > CAMPAMENT BASE	74
<i>campionat</i> > CAMPIONAT	75
<i>canal</i> > CANAL	76
<i>canó</i> > CANÓ DE NEU	77
<i>canó de neu</i> > CANÓ DE NEU	77
<i>cantell</i> > CANTELL	78
<i>cantell exterior</i> > CANTELL EXTERIOR	79
<i>cantell interior</i> > CANTELL INTERIOR	80
<i>canto</i> > CANTELL	78
<i>canvi de direcció</i> > CANVI DE DIRECCIÓ	81
<i>canvi de rasant</i> > CANVI DE RASANT	82
<i>canvi de tècnica</i> > CANVI DE TÈCNICA	83
<i>canvi direcció</i> > CANVI DE DIRECCIÓ	81
<i>cap de pista</i> > CAP DE PISTA	84
<i>cap de pistes</i> > CAP DE PISTERS	85
<i>cap d'entrenadors</i> > CAP D'ENTRENADORS	86
<i>cap d'equip</i> > CAP D'EQUIP	87
<i>carcassa</i> > CARCASSA	88
<i>carrera</i> > CURSA	139
<i>carrera esportiva</i> > CURSA	139
<i>carrereta</i> > CARRERETA	89
<i>carvejar</i> > FER CÀRVING	250
<i>càrving</i> > CÀRVING	90
<i>càrving</i> > ESQUÍ CÀRVING	214
<i>casc</i> > CASC	91
<i>casc d'esquí</i> > CASC	91
<i>casco</i> > CASC	91
<i>caseta</i> > CUNYA	19
<i>categoria</i> > CATEGORIA	92
<i>categoria espoir</i> > CATEGORIA ESPOIR	93
<i>cera</i> > CERA	94

<i>cinta</i> > CINTA TRANSPORTADORA	95
<i>cinta transportadora</i> > CINTA TRANSPORTADORA	95
<i>circuit</i> > CIRCUIT	96
<i>circuit de gel</i> > CIRCUIT DE GEL	97
<i>clàssic</i> > TÈCNICA CLÀSSICA	521
<i>clàssic</i> > TELEMARC CLÀSSIC	531
<i>clàssic telemark</i> > TELEMARC CLÀSSIC	531
<i>clàssica</i> > CURSA CLÀSSICA	140
<i>classificació</i> > CLASSIFICACIÓ	98
<i>classificació general</i> > CLASSIFICACIÓ GENERAL	99
<i>classificar-se</i> > CLASSIFICAR-SE	100
<i>classificatòria</i> > CLASSIFICATÒRIA	101
<i>club</i> > CLUB D'ESQUÍ	102
<i>club d'esquí</i> > CLUB D'ESQUÍ	102
<i>club esportiu</i> > CLUB D'ESQUÍ	102
<i>colorant</i> > COLORANT	103
<i>colorar</i> > COLORAR	104
<i>columna d'aigua</i> > COLUMNA D'AIGUA	105
<i>combi</i> > COMBINADA	106
<i>combi race</i> > COMBINADA	106
<i>combinada</i> > COMBINADA ALPINA	107
<i>combinada alpina</i> > COMBINADA ALPINA	107
<i>competició</i> > COMPETICIÓ	108
<i>competició de parc</i> > COMPETICIÓ DE PARC	109
<i>competició de parc</i> > COMPETICIÓ DE PARC (ESQUÍ)	110
<i>competició esportiva</i> > COMPETICIÓ	108
<i>competir</i> > COMPETIR	111
<i>competitiu -iva</i> > COMPETITIU -IVA	112
<i>completar</i> > ACABAR	4
<i>congesta</i> > CONGESTA	113
<i>contrapendent</i> > CONTRAPENDENT	114
<i>control</i> > CONTROL	115
<i>conversió</i> > VOLTA MARIA	565
<i>cooping</i> > ARESTA	25
<i>corba</i> > CORBA	116
<i>corba peraltada</i> > CORBA PERALTADA	117
<i>cork</i> > SURO	504
<i>corner jump</i> > CORNER JUMP	118

<i>corredor</i> <i>corredora</i> > CORREDOR CORREDORA	119
<i>corredor d'eslàlom</i> <i>corredora d'eslàlom</i> > CORREDOR D'ESLÀLOM	
CORREDORA D'ESLÀLOM	120
<i>córrer</i> > CÓRRER	121
<i>costat de puntes</i> > COSTAT DE PUNTES	122
<i>costat de talons</i> > COSTAT DE TALONS	123
<i>cresta</i> > CRESTA	124
<i>cristiania</i> > CRISTIANIA	125
<i>crono</i> > CRONOESCALADA	127
<i>crono</i> > CRONOMETRATGE	130
<i>crono</i> > TEMPS	533
<i>crono electrònic</i> > CRONÒMETRE ELECTRÒNIC	133
<i>crono individual</i> > CRONO INDIVIDUAL	126
<i>crono manual</i> > CRONÒMETRE MANUAL	134
<i>cronoescalada</i> > CRONOESCALADA	127
<i>cronometrador</i> <i>cronometradora</i> > CRONOMETRADOR CRONOMETRADORA	128
<i>cronometrar</i> > CRONOMETRAR	129
<i>cronometratge</i> > CRONOMETRATGE	130
<i>cronometratge electrònic</i> > CRONOMETRATGE ELECTRÒNIC	131
<i>cronòmetre</i> > CRONÒMETRE	132
<i>cronòmetre electrònic</i> > CRONÒMETRE ELECTRÒNIC	133
<i>cronòmetre manual</i> > CRONÒMETRE MANUAL	134
<i>cros</i> > CROS	135
<i>cros</i> > ESQUÍ CROS	136
<i>cross-country</i> > ESQUÍ DE FONS	217
<i>crosta</i> > CROSTA	137
<i>cua</i> > CUA	138
<i>cunya</i> > CUNYA	19
<i>cursa</i> > CURSA	139
<i>cursa clàssica</i> > CURSA CLÀSSICA	140
<i>cursa combinada alpina</i> > COMBINADA ALPINA	107
<i>cursa de descens</i> > DESCENS	154
<i>cursa de fons</i> > CURSA DE FONS	141
<i>cursa de relleus</i> > CURSA DE RELLEUS	142
<i>cursa de telemark</i> > CURSA DE TELEMARC	143
<i>cursa de velocitat</i> > CURSA DE VELOCITAT	144
<i>cursa de velocitat per equips</i> > CURSA DE VELOCITAT PER EQUIPS	145
<i>cursa d'equips</i> > CURSA PER EQUIPS	147

<i>cursa equips</i> > CURSA PER EQUIPS	147
<i>cursa individual</i> > CURSA INDIVIDUAL	146
<i>cursa llançada</i> > QUILÒMETRE LLANÇAT	447
<i>cursa per equips</i> > CURSA PER EQUIPS	147
<i>cursa per etapes</i> > CURSA PER ETAPES	148
<i>cursa per parelles</i> > PROVA PER PARELLES	439
<i>cursa per punts</i> > CURSA PER PUNTS	149
<i>cursa persecució</i> > PERSECUCIÓ	392
<i>cursa sobre gel</i> > CURSA SOBRE GEL	150
<i>cursa sprint</i> > ESPRINT	205
<i>cursa telemark</i> > CURSA DE TELEMARC	143
<i>cursa vertical</i> > CURSA VERTICAL	151
<i>curva</i> > CORBA	116
<i>debutant</i> > PRINCIPIANT	433
<i>delegat d'equip</i> <i>delegada d'equip</i> > CAP D'EQUIP	87
<i>delegat tècnic</i> <i>delegada tècnica</i> > DELEGAT TÈCNIC DELEGADA TÈCNICA	152
<i>derrapar</i> > DERRAPAR	153
<i>descendir</i> > BAIXAR	44
<i>descens</i> > BAIXADA	42
<i>descens</i> > DESCENS	154
<i>descens directe</i> > DESCENS DIRECTE	155
<i>desnivell</i> > DESNIVELL	156
<i>desnivell acumulat</i> > DESNIVELL ACUMULAT	157
<i>desnivell positiu</i> > DESNIVELL POSITIU	158
<i>desqualificació</i> > DESQUALIFICACIÓ	159
<i>desqualificar</i> > DESQUALIFICAR	160
<i>DH</i> > DESCENS	154
<i>director de cursa</i> <i>directora de cursa</i> > DIRECTOR DE CURSA DIRECTORA DE CURSA	161
<i>director tècnic</i> <i>directora tècnica</i> > DIRECTOR TÈCNIC DIRECTORA TÈCNICA	162
<i>doblar</i> > DOBLAR	163
<i>doble</i> > DOBLE	164
<i>doble canon box</i> > DOBLE CANON BOX	165
<i>doble cork</i> > DOBLE CORK	166
<i>doble invertit</i> > DOBLE INVERTIT	167
<i>dobles</i> > DOBLES	168
<i>domini</i> > ESTACIÓ D'ESQUÍ	239
<i>domini d'esquí</i> > ESTACIÓ D'ESQUÍ	239

<i>domini esquiable</i>	> ESTACIÓ D'ESQUÍ	239
<i>doobie</i>	> DUBBIE	170
<i>dorsal</i>	> DORSAL	169
<i>double cork</i>	> DOBLE CORK	166
<i>dt</i>	> DELEGAT TÈCNIC DELEGADA TÈCNICA	152
<i>DT</i>	> DELEGAT TÈCNIC DELEGADA TÈCNICA	152
<i>DTR</i>	> DIRECTOR TÈCNIC DIRECTORA TÈCNICA	162
<i>DTr</i>	> DIRECTOR TÈCNIC DIRECTORA TÈCNICA	162
<i>dubbie</i>	> DUBBIE	170
<i>dubie</i>	> DUBBIE	170
<i>duel</i>	> DUEL	171
<i>dura</i>	> NEU DURA	348
<i>duresa</i>	> DURESA	172
<i>DVA</i>	> APARELL DE RECERCA DE VÍCTIMES D'ALLAUS	21
<i>edgy wedgy</i>	> EDGY WEDGY	173
<i>eliminació</i>	> ELIMINACIÓ	174
<i>eliminatòria</i>	> ELIMINATÒRIA	175
<i>encerar</i>	> ENCERAR	176
<i>encerat</i>	> ENCERATGE	177
<i>enceratge</i>	> ENCERATGE	177
<i>encongiment</i>	> ENCONGIMENT	178
<i>enduridor</i>	> ENDURIDOR DE NEU	179
<i>enduridor de neu</i>	> ENDURIDOR DE NEU	179
<i>enforquillar</i>	> ENFORQUILLAR UN PAL	180
<i>enforquillar un pal</i>	> ENFORQUILLAR UN PAL	180
<i>entr</i>	> ENTRENAMENT	182
<i>entrenador entrenadora</i>	> ENTRENADOR ENTRENADORA	181
<i>entrenament</i>	> ENTRENAMENT	182
<i>entrenament cronometrat</i>	> ENTRENAMENT QUALIFICATIU	184
<i>entrenament lliure</i>	> ENTRENAMENT LLIURE	183
<i>entrenar</i>	> ENTRENAR	185
<i>entreno</i>	> ENTRENAMENT	182
<i>equip</i>	> EQUIP	186
<i>equip</i>	> EQUIPAMENT	187
<i>equip d'esquí</i>	> EQUIPAMENT	187
<i>equipació</i>	> EQUIPAMENT	187
<i>equipament</i>	> EQUIPAMENT	187
<i>eruga</i>	> MÀQUINA TREPITJANEU	322

<i>escalada</i> > ESCALADA	188
<i>escalador</i> <i>escaladora</i> > ESCALADOR ESCALADORA	189
<i>escalar</i> > ESCALAR	190
<i>escaleta</i> > PAS D'ESCALETA	381
<i>escalfament</i> > ESCALFAMENT	191
<i>escalfar</i> > ESCALFAR	192
<i>escola d'esquí</i> > ESCOLA D'ESQUÍ	193
<i>eslàlom</i> > ESLÀLOM	195
<i>eslàlom</i> > PISTA D'ESLÀLOM	407
<i>eslàlom especial</i> > ESLÀLOM ESPECIAL	196
<i>eslàlom gegant</i> > CÀRVING	90
<i>eslàlom gegant</i> > ESLÀLOM GEGANT	197
<i>eslàlom gegant de telemarc</i> > ESLÀLOM GEGANT DE TELEMARC	198
<i>eslàlom gegant paral·lel</i> > ESLÀLOM GEGANT PARAL·LEL	199
<i>eslàlom paral·lel</i> > ESLÀLOM PARAL·LEL	200
<i>eslàlom supergegant</i> > ESLÀLOM SUPERGEGANT	201
<i>eslalomista</i> > CORREDOR D'ESLÀLOM CORREDORA D'ESLÀLOM	120
<i>esmorteir</i> > ESMORTEIR	202
<i>espàtula</i> > ESPÀTULA	203
<i>especial</i> > SUPERCOMBINADA ESPECIAL	498
<i>espoir</i> > CATEGORIA ESPOIR	93
<i>esponsorització</i> > PATROCINI	386
<i>esport blanc</i> > ESPORT D'HIVERN	204
<i>esport d'hivern</i> > ESPORT D'HIVERN	204
<i>esprint</i> > ESPRINT	205
<i>esprint clàssic</i> > ESPRINT CLÀSSIC	206
<i>espumeta</i> > ESPUMETA	209
<i>esquí</i> > ESQUÍ	210
<i>esquí</i> > ESQUÍ (OBJECTE)	211
<i>esquí adaptat</i> > ESQUÍ ADAPTAT	212
<i>esquí alpí</i> > ESQUÍ ALPÍ	213
<i>esquí càrving</i> > ESQUÍ CÀRVING	214
<i>esquí club</i> > CLUB D'ESQUÍ	102
<i>esquí cros</i> > ESQUÍ CROS	136
<i>esquí de base</i> > ESQUÍ DE BASE	215
<i>esquí de competició</i> > ESQUÍ DE COMPETICIÓ	216
<i>esquí de fons</i> > ESQUÍ DE FONS	217
<i>esquí de GS</i> > ESQUÍ D'ESLÀLOM GEGANT	222

<i>esquí de muntanya</i> > ESQUÍ DE MUNTANYA	218
<i>esquí de randonnée</i> > ESQUÍ DE MUNTANYA	218
<i>esquí de SG</i> > ESQUÍ D'ESLÀLOM SUPERGEGANT	223
<i>esquí de taló lliure</i> > ESQUÍ DE TELEMARC	219
<i>esquí de telemarc</i> > ESQUÍ DE TELEMARC	219
<i>esquí de travessa</i> > ESQUÍ DE MUNTANYA	218
<i>esquí de travessia</i> > ESQUÍ DE MUNTANYA	218
<i>esquí de velocitat</i> > ESQUÍ DE VELOCITAT	220
<i>esquí d'eslàlom</i> > ESQUÍ D'ESLÀLOM	221
<i>esquí d'eslàlom gegant</i> > ESQUÍ D'ESLÀLOM GEGANT	222
<i>esquí d'eslàlom supergegant</i> > ESQUÍ D'ESLÀLOM SUPERGEGANT	223
<i>esquí d'estel</i> > ESQUÍ D'ESTEL	224
<i>esquí d'estil lliure</i> > ESQUÍ D'ESTIL LLIURE	225
<i>esquí d'excursió nòrdica</i> > ESQUÍ D'EXCURSIÓ NÒRDICA	226
<i>esquí eslàlom</i> > ESLÀLOM	195
<i>esquí estil lliure</i> > ESQUÍ D'ESTIL LLIURE	225
<i>esquí estudi</i> > ESQUÍ ESTUDI	227
<i>esquí fora pista</i> > ESQUÍ FORAPISTA	228
<i>esquí forapista</i> > ESQUÍ FORAPISTA	228
<i>esquí formatiu</i> > ESQUÍ FORMATIU	229
<i>esquí lliure</i> > ESQUÍ D'ESTIL LLIURE	225
<i>esquí nòrdic</i> > ESQUÍ NÒRDIC	230
<i>esquí parabòlic</i> > ESQUÍ CÀRVING	214
<i>esquí telemarc</i> > ESQUÍ DE TELEMARC	219
<i>esquiada</i> > ESQUIADA	231
<i>esquiador esquiadora</i> > ESQUIADOR ESQUIADORA	232
<i>esquiador alpí esquiadora alpina</i> > ESQUIADOR ALPÍ ESQUIADORA ALPINA	233
<i>esquiador de fons esquiadora de fons</i> > ESQUIADOR DE FONS ESQUIADORA DE FONS	234
<i>esquiador de forapista esquiadora de forapista</i> > ESQUIADOR DE FORAPISTA ESQUIADORA DE FORAPISTA	235
<i>esquiador de muntanya esquiadora de muntanya</i> > ESQUIADOR DE MUNTANYA ESQUIADORA DE MUNTANYA	236
<i>esquiador d'estil lliure esquiadora d'estil lliure</i> > ESQUIADOR D'ESTIL LLIURE ESQUIADORA D'ESTIL LLIURE	237
<i>esquiador eslalomista esquiadora eslalomista</i> > CORREDOR D'ESLÀLOM CORREDORA D'ESLÀLOM	120
<i>esquiador forapista esquiadora forapista</i> > ESQUIADOR DE FORAPISTA	

ESQUIADORA DE FORAPISTA	235
<i>esquiador lliure</i> <i>esquiadora lliure</i> > ESQUIADOR D'ESTIL LLIURE ESQUIADORA D'ESTIL LLIURE	237
<i>esquiar</i> > ESQUIAR	238
<i>esquí-cros</i> > ESQUÍ CROS	136
<i>estació</i> > ESTACIÓ D'ESQUÍ	239
<i>estació d'esquí</i> > ESTACIÓ D'ESQUÍ	239
<i>estada</i> > ESTADA	240
<i>estada d'esquí</i> > ESTADA	240
<i>estàrter</i> > ESTÀRTER	242
<i>estatge</i> > ESTADA	240
<i>estatge de pretemporada</i> > ESTADA DE PRETEMPORADA	241
<i>estatge d'esquí de pretemporada</i> > ESTADA DE PRETEMPORADA	241
<i>estil</i> > ESTIL	243
<i>estil clàssic</i> > ESTIL CLÀSSIC	244
<i>estil lliure</i> > ESQUÍ D'ESTIL LLIURE	225
<i>estil lliure</i> > ESTIL LLIURE	245
<i>estil patinador</i> > PAS DE PATINADOR	378
<i>estirament</i> > ESTIRAMENT	246
<i>excursió amb raquetes</i> > EXCURSIÓ AMB RAQUETES	247
<i>excursió amb raquetes de neu</i> > EXCURSIÓ AMB RAQUETES	247
<i>federació</i> > FEDERACIÓ	248
<i>federació esportiva</i> > FEDERACIÓ	248
<i>federat -ada</i> > FEDERAT -ADA	249
<i>fer càrving</i> > FER CÀRVING	250
<i>fer surf</i> > FER SURF	251
<i>ferrata</i> > VIA FERRADA	561
<i>figura</i> > TRUC	553
<i>figura acrobàtica</i> > TRUC	553
<i>figura lliure</i> > TRUC	553
<i>final</i> > FINAL	252
<i>finalitzar</i> > ACABAR	4
<i>fixació</i> > FIXACIÓ	253
<i>flat</i> > PLA	416
<i>flexionar</i> > FLEXIONAR	254
<i>flotabilitat</i> > FLOTABILITAT	255
<i>flying v</i> > FLYING V	256
<i>fondista</i> > ESQUIADOR DE FONTS ESQUIADORA DE FONTS	234

<i>fondo</i> > ESQUÍ DE FONS	217
<i>fons</i> > ESQUÍ DE FONS	217
<i>fora de pista</i> > FORA DE PISTA	257
<i>fora pista</i> > FORA DE PISTA	257
<i>forapista</i> > ESQUÍ FORAPISTA	228
<i>forapista</i> > FORA DE PISTA	257
<i>forapista</i> > FORAPISTA	258
<i>forapista</i> > SURF FORAPISTA	502
<i>forfait</i> > FORFET	259
<i>forfet</i> > FORFET	259
<i>foto a l'arribada</i> > FOTO FINISH	260
<i>foto finish</i> > FOTO FINISH	260
<i>fre</i> > FRE	261
<i>free ride</i> > SURF FORAPISTA	502
<i>freeride</i> > ESQUÍ FORAPISTA	228
<i>freeride</i> > SURF FORAPISTA	502
<i>freerider</i> > FORAPISTA	258
<i>freeski</i> > ESQUÍ D'ESTIL LLIURE	225
<i>freesking</i> > ESQUÍ D'ESTIL LLIURE	225
<i>freestyle</i> > SURF D'ESTIL LLIURE	501
<i>freestyle bamps</i> > BAMPS	46
<i>frenar</i> > FRENAR	262
<i>front double cork</i> > FRONT DOUBLE CORK	263
<i>front flip</i> > FRONT FLIP	264
<i>frontal</i> > FRONTAL	265
<i>frontside</i> > COSTAT DE PUNTES	122
<i>full speed</i> > FULL SPEED	266
<i>funbox</i> > CAIXA DE SALTS	69
<i>g sèrie</i> > G SÈRIE	267
<i>ganxo</i> > GANXO	268
<i>gap</i> > SOT	493
<i>gegant</i> > ESLÀLOM GEGANT	197
<i>gegant alpí</i> > ESLÀLOM GEGANT	197
<i>general</i> > CLASSIFICACIÓ GENERAL	99
<i>giny</i> > REMUNTADOR MECÀNIC	465
<i>gir</i> > VIRATGE	562
<i>girar</i> > GIRAR	269
<i>giro</i> > VIRATGE	562

<i>goofy</i> > GUFÍ	277
<i>Gore-Tex</i> > GORE-TEX	270
<i>gorra</i> > GORRA	271
<i>gorro</i> > GORRA	271
<i>gos</i> > GOS NÒRDIC	272
<i>gos nòrdic</i> > GOS NÒRDIC	272
<i>gossos nòrdics</i> > MÚIXING	342
<i>grampó</i> > GRAMPÓ	273
<i>gran eslàlom</i> > ESLÀLOM GEGANT	197
<i>gran salt</i> > BIG AIR	57
<i>gran salt acrobàtic</i> > BIG AIR	57
<i>granota</i> > GRANOTA D'ESQUÍ	274
<i>granota d'esquí</i> > GRANOTA D'ESQUÍ	274
<i>grapapar</i> > GRAPAR	275
<i>GS</i> > ESLÀLOM GEGANT	197
<i>GS alpi</i> > ESLÀLOM GEGANT	197
<i>GS paral·lel</i> > ESLÀLOM GEGANT PARAL·LEL	199
<i>GS telemark</i> > ESLÀLOM GEGANT DE TELEMARC	198
<i>quant</i> > GUANT	276
<i>guarderia</i> > JARDÍ D'INFANTS	290
<i>gufi</i> > GUFÍ	277
<i>half pipe</i> > MIGTUB	329
<i>halfpipe</i> > MIGTUB	329
<i>half-pipe</i> > MIGTUB	329
<i>heat</i> > MÀNEGA	315
<i>heliesquí</i> > HELIESQUÍ	278
<i>hip</i> > HIP	279
<i>hit</i> > HIT	280
<i>homologació</i> > HOMOLOGACIÓ	281
<i>homologar</i> > HOMOLOGAR	282
<i>homologat -ada</i> > HOMOLOGAT -ADA	283
<i>hoop</i> > DUBBIE	170
<i>hop turn</i> > HOP TURN	284
<i>hoquei sobre gel</i> > HOQUEI SOBRE GEL	285
<i>HP</i> > MIGTUB	329
<i>humida</i> > NEU HUMIDA	352
<i>husky siberià</i> > HUSKY SIBERIÀ	286
<i>inclinació</i> > PENDENT	390

<i>individual</i> > CURSA INDIVIDUAL	146
<i>individual race</i> > CURSA INDIVIDUAL	146
<i>innivació</i> > INNIVACIÓ	287
<i>instructor</i> <i>instructora</i> > MONITOR MONITORA	335
<i>intermig</i> > INTERMEDI	288
<i>jaqueta</i> > JAQUETA	289
<i>jardí</i> > JARDÍ D'INFANTS	290
<i>jardí</i> > PARC DE NEU	375
<i>jardí de neu</i> > PARC DE NEU	375
<i>jardí d'infants</i> > JARDÍ D'INFANTS	290
<i>jersei</i> > JERSEI	291
<i>jibbing</i> > JIBBING	292
<i>jump</i> > SALT	471
<i>jurat</i> > JURAT	293
<i>jutge</i> <i>jutgessa</i> > JUTGE JUTGESSA	294
<i>jutge àrbitre</i> <i>jutgessa àrbitra</i> > JUTGE ÀRBITRE JUTGESSA ÀRBITRA	295
<i>jutge arribada</i> <i>jutgessa arribada</i> > JUTGE D'ARRIBADA JUTGESSA D'ARRIBADA	296
<i>jutge d'arribada</i> <i>jutgessa d'arribada</i> > JUTGE D'ARRIBADA JUTGESSA D'ARRIBADA	296
<i>jutge de porta</i> <i>jutgessa de porta</i> > JUTGE DE PORTA JUTGESSA DE PORTA	297
<i>jutge de salt</i> <i>jutgessa de salt</i> > JUTGE DE SALT JUTGESSA DE SALT	298
<i>jutge de sortida</i> <i>jutgessa de sortida</i> > JUTGE DE SORTIDA JUTGESSA DE SORTIDA	299
<i>jutge sortida</i> <i>jutgessa sortida</i> > JUTGE DE SORTIDA JUTGESSA DE SORTIDA	299
<i>K</i> > COMBINADA	106
<i>kart cross</i> > KART CROSS	300
<i>kicker</i> > TRAMPOLÍ DE MORTALS	544
<i>kiker</i> > TRAMPOLÍ DE MORTALS	544
<i>kilòmetre llançat</i> > QUILÒMETRE LLANÇAT	447
<i>KL</i> > QUILÒMETRE LLANÇAT	447
<i>knucle jump</i> > KNUCLE JUMP	301
<i>KO</i> > SISTEMA KO	484
<i>KO directe</i> > KO DIRECTE	302
<i>kombi race</i> > COMBINADA	106
<i>KR</i> > COMBINADA	106
<i>lifter</i> > ALÇA	11

<i>línia</i> > LÍNIA	303
<i>línia d'arribada</i> > LÍNIA D'ARRIBADA	304
<i>línia de caiguda</i> > LÍNIA DE CAIGUDA	305
<i>línia de meta</i> > LÍNIA D'ARRIBADA	304
<i>línia de sortida</i> > LÍNIA DE SORTIDA	306
<i>lipslide</i> > LIPSLIDE	307
<i>llançament</i> > LLANÇAMENT	308
<i>llicència esportiva</i> > LLICÈNCIA ESPORTIVA	309
<i>llicència federativa</i> > LLICÈNCIA FEDERATIVA	310
<i>lliscament</i> > LLISCAMENT	311
<i>lliscar</i> > LLISCAR	312
<i>lliure</i> > PAS DE PATINADOR	378
<i>lliure</i> > SURF D'ESTIL LLIURE	501
<i>lloc</i> > POSICIÓ	426
<i>loom</i> > LOOM	313
<i>mallà tèrmica</i> > MALLA TÈRMICA	314
<i>mànega</i> > MÀNEGA	315
<i>mang</i> > MÀNEGA	315
<i>màniga</i> > MÀNEGA	315
<i>maniobra</i> > MANIOBRA	316
<i>manipulació</i> > MANIPULACIÓ	317
<i>manipular</i> > MANIPULAR	318
<i>manopla</i> > MANYOPLA	321
<i>manta tèrmica</i> > MANTA TÈRMICA	319
<i>mantell nival</i> > MANTELL NIVAL	320
<i>mantell niví</i> > MANTELL NIVAL	320
<i>manyopla</i> > MANYOPLA	321
<i>màquina trepitjaneu</i> > MÀQUINA TREPITJANEU	322
<i>maquinista</i> > MAQUINISTA	323
<i>marca</i> > TEMPS	533
<i>marcador</i> <i>marcadora</i> > TRAÇADOR TRAÇADORA	538
<i>marcar</i> > MARCAR	324
<i>marcatge</i> > MARCATGE	325
<i>marxa d'aproximació</i> > MARXA D'APROXIMACIÓ	326
<i>mass start</i> > SORTIDA EN GRUP	492
<i>material</i> > MATERIAL D'ESQUÍ	327
<i>material d'esquí</i> > MATERIAL D'ESQUÍ	327
<i>material tècnic</i> > MATERIAL D'ESQUÍ	327

<i>melé</i> > MELÉ	328
<i>mêlée</i> > MELÉ	328
<i>meta</i> > ARRIBADA	29
<i>migtub</i> > MIGTUB	329
<i>mitjó</i> > MITJÓ	330
<i>mitjó tèrmic</i> > MITJÓ TÈRMIC	331
<i>modalitat fora pistes</i> > ESQUÍ FORAPISTA	228
<i>mòdul</i> > MÒDUL	332
<i>mòdul aeri</i> > MÒDUL AERI	333
<i>mòdul slide</i> > MÒDUL SLIDE	334
<i>monitor</i> <i>monitora</i> > MONITOR MONITORA	335
<i>monitor d'esquí</i> <i>monitora d'esquí</i> > MONITOR MONITORA	335
<i>mono</i> > GRANOTA D'ESQUÍ	274
<i>mono de competició</i> > GRANOTA D'ESQUÍ	274
<i>mosquetó</i> > MOSQUETÓ	336
<i>moto de neu</i> > MOTO DE NEU	337
<i>moto sobre gel</i> > MOTOCICLISME SOBRE GEL	338
<i>motociclisme sobre gel</i> > MOTOCICLISME SOBRE GEL	338
<i>motociclista</i> > MOTOCICLISTA	339
<i>motor sobre gel</i> > MOTOR SOBRE GEL	340
<i>motorista</i> > MOTOCICLISTA	339
<i>mountaineering</i> > MUNTANYISME	343
<i>múixer</i> > MÚIXER	341
<i>múixing</i> > MÚIXING	342
<i>múixing neu</i> > MÚIXING	342
<i>muntanyisme</i> > MUNTANYISME	343
<i>mur</i> > PARET	377
<i>natural park</i> > PARC NATURAL	344
<i>negra</i> > PISTA NEGRA	411
<i>neu alta</i> > NEU ALTA	345
<i>neu artificial</i> > NEU ARTIFICIAL	346
<i>neu crosta</i> > NEU CROSTA	347
<i>neu cultivada</i> > NEU ARTIFICIAL	346
<i>neu de cultiu</i> > NEU ARTIFICIAL	346
<i>neu dura</i> > NEU DURA	348
<i>neu fonda</i> > NEU FONDA	349
<i>neu fresca</i> > NEU FRESCA	350
<i>neu gelada</i> > NEU GELADA	351

<i>neu humida</i> > NEU HUMIDA	352
<i>neu molla</i> > NEU TOVA	356
<i>neu nova</i> > NEU RECENT	355
<i>neu pols</i> > NEU POLS	353
<i>neu primavera</i> > NEU PRIMAVERA	354
<i>neu recent</i> > NEU RECENT	355
<i>neu tova</i> > NEU TOVA	356
<i>neu trepitjada</i> > NEU TREPITJADA	357
<i>neu verge</i> > NEU VERGE	358
<i>nivell</i> > NIVELL D'ESQUÍ	359
<i>nivell d'esquí</i> > NIVELL D'ESQUÍ	359
<i>nòrdic</i> > ESQUÍ NÒRDIC	230
<i>nota forfaitaire</i> > NOTA FORFAITAIRE	360
<i>obridor obridora</i> > OBRIDOR DE PISTA OBRIDORA DE PISTA	361
<i>obridor de pista obridora de pista</i> > OBRIDOR DE PISTA OBRIDORA DE PISTA	361
<i>obrir</i> > OBRIR	362
<i>ona</i> > ONA	363
<i>orella dura</i> > ORELLA DURA	364
<i>orelles toves</i> > ORELLES TOVES	365
<i>out</i> > ELIMINACIÓ	174
<i>outsider</i> > OUTSIDER	366
<i>pàdoc</i> > PÀDOC	367
<i>pal</i> > BASTÓ D'ESQUÍ	53
<i>pal</i> > PIQUET	398
<i>pal articulat</i> > PAL ARTICULAT	368
<i>pal de viratge</i> > PAL DE VIRATGE	369
<i>pal interior</i> > PAL DE VIRATGE	369
<i>pala</i> > PALA	370
<i>pala</i> > PALA DE NEU	371
<i>pala de neu</i> > PALA DE NEU	371
<i>palejar</i> > PALEJAR	372
<i>pantalons</i> > PANTALONS	373
<i>paquet</i> > PAQUET	374
<i>paral·lel</i> > CRISTIANIA	125
<i>paral·lel</i> > ESLÀLOM PARAL·LEL	200
<i>paral·lel eslàlom</i> > ESLÀLOM PARAL·LEL	200
<i>paral·lel gegant</i> > ESLÀLOM GEGANT PARAL·LEL	199

<i>parc</i> > PARC DE NEU	375
<i>parc</i> > PARC DE SURF	376
<i>parc de neu</i> > PARC DE NEU	375
<i>parc de surf</i> > PARC DE SURF	376
<i>parc natural</i> > PARC NATURAL	344
<i>paret</i> > PARET	377
<i>paret vertical</i> > PARET	377
<i>parque</i> > PARC DE SURF	376
<i>pas de patinador</i> > PAS DE PATINADOR	378
<i>pas de porta</i> > PAS DE PORTA	379
<i>pas d'equilibri</i> > PAS D'EQUILIBRI	380
<i>pas d'escaleta</i> > PAS D'ESCALETA	381
<i>pas giratori</i> > PAS GIRATORI	382
<i>patí</i> > PATÍ	383
<i>patinador</i> > PAS DE PATINADOR	378
<i>patinar</i> > PATINAR	384
<i>patrocinador</i> <i>patrocinadora</i> > PATROCINADOR PATROCINADORA	385
<i>patrocini</i> > PATROCINI	386
<i>pekepark</i> > PARC DE NEU	375
<i>pell</i> > PELL DE FOCA	387
<i>pell de foca</i> > PELL DE FOCA	387
<i>penalitat</i> > PENALITZACIÓ	388
<i>penalització</i> > PENALITZACIÓ	388
<i>penalitzar</i> > PENALITZAR	389
<i>pendent</i> > PENDENT	390
<i>peralt</i> > PERALT	391
<i>peralte</i> > PERALT	391
<i>persecució</i> > PERSECUCIÓ	392
<i>petita final</i> > PETITA FINAL	393
<i>peu</i> > PEU	394
<i>PGL</i> > ESLÀLOM GEGANT PARAL·LEL	199
<i>pic</i> > PIC	395
<i>pilona</i> > PILONA	396
<i>pilot</i> > PILOT	397
<i>piquet</i> > PIQUET	398
<i>piquet articulad</i> > PAL ARTICULAT	368
<i>piquet pivot</i> > PAL DE VIRATGE	369
<i>pista</i> > PISTA	399

<i>pista alpina</i> > PISTA ALPINA	400
<i>pista blava</i> > PISTA BLAVA	401
<i>pista de competició</i> > PISTA DE COMPETICIÓ	402
<i>pista de gel</i> > PISTA DE GEL	403
<i>pista de llançament</i> > RAMPA	449
<i>pista de muntanya</i> > PISTA DE MUNTANYA	404
<i>pista de trineus</i> > PISTA DE TRINEUS	405
<i>pista d'escalfament</i> > PISTA D'ESCALFAMENT	406
<i>pista d'esquí</i> > PISTA D'ESQUÍ	408
<i>pista d'obstacles</i> > PISTA D'OBSTACLES	409
<i>pista groga</i> > PISTA GROGA	410
<i>pista negra</i> > PISTA NEGRA	411
<i>pista verda</i> > PISTA VERDA	412
<i>pista vermella</i> > PISTA VERMELLA	413
<i>pister</i> <i>pistera</i> > PISTER PISTERA	414
<i>pister socorrista</i> <i>pistera socorrista</i> > PISTER SOCORRISTA PISTERA SOCORRISTA	415
<i>pivot</i> > PORTA DE GIR	423
<i>PL</i> > ESLÀLOM PARAL·LEL	200
<i>pla</i> > PLA	416
<i>plaça</i> > POSICIÓ	426
<i>planxa</i> > PLANXA DE NEU	417
<i>planxa de neu</i> > PLANXA DE NEU	417
<i>planxa de skate</i> > PLANXA DE NEU	417
<i>planxar</i> > PLANXAR	418
<i>plusmarquista</i> > PLUSMARQUISTA	419
<i>podí</i> > PODI	420
<i>pole</i> > PIQUET	398
<i>pols</i> > NEU POLS	353
<i>pont</i> > PONT	421
<i>porta</i> > PORTA	422
<i>porta de gir</i> > PORTA DE GIR	423
<i>porta pivot</i> > PORTA DE GIR	423
<i>portador</i> <i>portadora</i> > PORTADOR PORTADORA	424
<i>portella</i> > PORTELLA	425
<i>portilló</i> > PORTELLA	425
<i>posició</i> > POSICIÓ	426
<i>posició</i> > POSICIÓ (CORPORAL)	427

<i>postesquí</i> > POSTESQUÍ	428
<i>powder</i> > NEU POLS	353
<i>powder day</i> > POWDER DAY	429
<i>preparador d'esquí</i> <i>preparadora d'esquí</i> > PREPARADOR D'ESQUÍS PREPARADORA D'ESQUÍS	430
<i>pressió</i> > PRESSIÓ	431
<i>pretemporada</i> > PRETEMPORADA	432
<i>pre-temporada</i> > PRETEMPORADA	432
<i>primavera</i> > NEU PRIMAVERA	354
<i>principiant</i> > PRINCIPIANT	433
<i>protecció</i> > PROTECCIÓ DORSAL	434
<i>protecció dorsal</i> > PROTECCIÓ DORSAL	434
<i>prova</i> > PROVA	435
<i>prova de persecució</i> > PERSECUCIÓ	392
<i>prova de velocitat</i> > PROVA DE VELOCITAT	436
<i>prova de vertical</i> > CURSA VERTICAL	151
<i>prova esprint</i> > ESPRINT	205
<i>prova individual</i> > PROVA INDIVIDUAL	437
<i>prova nocturna</i> > PROVA NOCTURNA	438
<i>prova per equips</i> > CURSA PER EQUIPS	147
<i>prova per parelles</i> > PROVA PER PARELLES	439
<i>prova sky</i> > PROVA SKY	440
<i>prova vertical</i> > CURSA VERTICAL	151
<i>PSL</i> > ESLÀLOM PARAL·LEL	200
<i>pujada</i> > ASCENSIÓ	32
<i>pujar</i> > PUJAR	441
<i>punt quilomètric</i> > PUNT QUILOMÈTRIC	442
<i>punta</i> > PUNTA	443
<i>pursuit</i> > PERSECUCIÓ	392
<i>qualificació</i> > QUALIFICACIÓ	444
<i>quart de tub</i> > QUART DE TUB	445
<i>quarter</i> > QUART DE TUB	445
<i>quarts</i> > QUARTS DE FINAL	446
<i>quarts de final</i> > QUARTS DE FINAL	446
<i>quilòmetre llançat</i> > QUILOMÈTRE LLANÇAT	447
<i>radi</i> > RADI	448
<i>rail</i> > BARANA	49
<i>rampa</i> > RAMPA	449

<i>rampa de salts</i> > RAMPA DE SALTS	450
<i>rando</i> > ESQUÍ DE MUNTANYA	218
<i>randonaire</i> > ESQUIADOR DE MUNTANYA ESQUIADORA DE MUNTANYA	236
<i>randonnée</i> > ESQUÍ DE MUNTANYA	218
<i>raqueta</i> > RAQUETA DE NEU	451
<i>raqueta de neu</i> > RAQUETA DE NEU	451
<i>raquetas</i> > RAQUETES DE NEU	452
<i>raquetes</i> > RAQUETES DE NEU	452
<i>raquetes de neu</i> > RAQUETES DE NEU	452
<i>Ratrac</i> > MÀQUINA TREPITJANEU	322
<i>ratraquista</i> > RATRAQUISTA	453
<i>rebuf</i> > REBUF	454
<i>rebufo</i> > REBUF	454
<i>recepció</i> > RECEPCIÓ	455
<i>repcionar</i> > RECEPCIONAR	456
<i>reco</i> > RECONeixEMENT DE PISTA	458
<i>recolzar</i> > RECOLZAR	457
<i>reconeixement</i> > RECONeixEMENT DE PISTA	458
<i>reconeixement de pista</i> > RECONeixEMENT DE PISTA	458
<i>recordista</i> > PLUSMARQUISTA	419
<i>recorregut</i> > RECORREGUT	459
<i>refredament</i> > REFREDAMENT	460
<i>regular</i> > REGULAR	461
<i>relleu</i> > RELLEU	462
<i>relliscar</i> > RELLISCAR	463
<i>remar</i> > REMAR	464
<i>remuntador</i> > REMUNTADOR MECÀNIC	465
<i>remuntador mecànic</i> > REMUNTADOR MECÀNIC	465
<i>revolt</i> > CORBA	116
<i>rider</i> > CORREDOR CORREDORA	119
<i>rocker</i> > ROCKER	466
<i>ronda</i> > RONDA	467
<i>ronda classificatòria</i> > RONDA CLASSIFICATÒRIA	468
<i>ronda de classificació</i> > RONDA CLASSIFICATÒRIA	468
<i>ronda de qualificació</i> > RONDA CLASSIFICATÒRIA	468
<i>rotació</i> > ROTACIÓ	469
<i>rotondo</i> > ROTONDO	470
<i>salt</i> > SALT	471

<i>salt acrobàtic</i> > SALT ACROBÀTIC	472
<i>salt de trampolí</i> > SALT DE TRAMPOLÍ	473
<i>salt especial</i> > SALT ESPECIAL	474
<i>saltar</i> > SALTAR	475
<i>samarreta</i> > SAMARRETA	476
<i>samarreta tèrmica</i> > SAMARRETA TÈRMICA	477
<i>sanció</i> > PENALITZACIÓ	388
<i>sancionar</i> > PENALITZAR	389
<i>SBS</i> > COMPETICIÓ DE PARC	109
<i>SBX</i> > CROS	135
<i>SC</i> > SUPERCOMBINADA	497
<i>scratch</i> > SCRATCH	194
<i>SDH</i> > DESCENS DIRECTE	155
<i>selecció</i> > SELECCIÓ	478
<i>seleccionador</i> <i>seleccionadora</i> > SELECCIONADOR SELECCIONADORA	479
<i>semifinal</i> > SEMIFINAL	480
<i>série</i> > SÈRIE	481
<i>série eliminatòria</i> > SÈRIE	481
<i>SG</i> > ESLÀLOM SUPERGEGANT	201
<i>shaper</i> > SHAPER	482
<i>sistema de detecció d'allaus</i> > SISTEMA DE DETECCIÓ D'ALLAUS	483
<i>sistema KO</i> > SISTEMA KO	484
<i>skating</i> > PAS DE PATINADOR	378
<i>skeleton</i> > TOBOGAN	534
<i>ski</i> > ESQUÍ (OBJECTE)	211
<i>ski bike</i> > BICICLETA DE NEU	56
<i>ski GS</i> > ESQUÍ D'ESLÀLOM GEGANT	222
<i>ski park</i> > SKI PARK	485
<i>ski room</i> > SKI ROOM	486
<i>ski SL</i> > ESQUÍ D'ESLÀLOM	221
<i>skicross</i> > ESQUÍ CROS	136
<i>skicross</i> > ESQUÍ CROS	136
<i>skiman</i> > PREPARADOR D'ESQUÍS PREPARADORA D'ESQUÍS	430
<i>skiMo</i> > ESQUÍ DE MUNTANYA	218
<i>skimo</i> > ESQUÍ DE MUNTANYA	218
<i>sky</i> > PROVA SKY	440
<i>SL</i> > ESLÀLOM	195
<i>slalom</i> > ESLÀLOM	195

<i>slàlom</i> > ESLÀLOM	195
<i>slope</i> > COMPETICIÓ DE PARC	109
<i>slope style</i> > COMPETICIÓ DE PARC	109
<i>slopestyle</i> > COMPETICIÓ DE PARC	109
<i>small final</i> > PETITA FINAL	393
<i>snow</i> > SURF DE NEU	500
<i>snow control</i> > SNOW CONTROL	487
<i>snow park</i> > PARC DE SURF	376
<i>snowbike</i> > BICICLETA DE NEU	56
<i>snowblade</i> > ESQUÍ D'ESTIL LLIURE	225
<i>snowboard</i> > SURF DE NEU	500
<i>snowboard cross</i> > CROS	135
<i>snowboard freestyle</i> > SURF D'ESTIL LLIURE	501
<i>snowboard kite</i> > ESQUÍ D'ESTEL	224
<i>snowboarder</i> > SURFISTA DE NEU	503
<i>snowcabine</i> > SNOWCABINE	488
<i>snowpark</i> > PARC DE SURF	376
<i>snow-retrack</i> > MÀQUINA TREPITJANEU	322
<i>sola</i> > SOLA	489
<i>sonda</i> > SONDA D'ALLAUS	490
<i>sonda d'allaus</i> > SONDA D'ALLAUS	490
<i>sortida</i> > SORTIDA	491
<i>sortida en grup</i> > SORTIDA EN GRUP	492
<i>sortida en massa</i> > SORTIDA EN GRUP	492
<i>sot</i> > SOT	493
<i>sprint</i> > ESPRINT	205
<i>sprint clàssic</i> > ESPRINT CLÀSSIC	206
<i>sprint clàssic paral·lel</i> > ESPRINT CLÀSSIC PARAL·LEL	207
<i>sprint race</i> > ESPRINT	205
<i>SS</i> > COMPETICIÓ DE PARC (ESQUÍ)	110
<i>starter</i> > ESTÀRTER	242
<i>statge</i> > ESTADA	240
<i>step down</i> > STEP DOWN	494
<i>step up</i> > STEP UP	495
<i>stop ski</i> > FRE	261
<i>stubby</i> > STUBBY	496
<i>super G</i> > ESLÀLOM SUPERGEGANT	201
<i>super gegant</i> > ESLÀLOM SUPERGEGANT	201

<i>súper gegant</i> > ESLÀLOM SUPERGEGANT	201
<i>super geganta</i> > ESLÀLOM SUPERGEGANT	201
<i>súper telemark</i> > SUPERTELEMARC	499
<i>supercombi</i> > SUPERCOMBINADA	497
<i>supercombinada</i> > SUPERCOMBINADA	497
<i>super-G</i> > ESLÀLOM SUPERGEGANT	201
<i>súper-G</i> > ESLÀLOM SUPERGEGANT	201
<i>supergegant</i> > ESLÀLOM SUPERGEGANT	201
<i>surf</i> > SURF DE NEU	500
<i>surf de neu</i> > SURF DE NEU	500
<i>surf de neu d'estil lliure</i> > SURF D'ESTIL LLIURE	501
<i>surf de neu fora pista</i> > SURF FORAPISTA	502
<i>surf d'estil lliure</i> > SURF D'ESTIL LLIURE	501
<i>surf forapista</i> > SURF FORAPISTA	502
<i>surfejar</i> > FER SURF	251
<i>surfer</i> <i>surfera</i> > SURFISTA DE NEU	503
<i>surfista</i> > SURFISTA DE NEU	503
<i>surfista de neu</i> > SURFISTA DE NEU	503
<i>suro</i> > SURO	504
<i>switch</i> > TRUC INVERS	554
<i>switch backside</i> > SWITCH BACKSIDE	505
<i>switch backtail</i> > SWITCH BACKTAIL	506
<i>switch dub</i> > SWITCH DUB	507
<i>switch front</i> > SWITCH FRONT	508
<i>switch tail</i> > SWITCH TAIL	509
<i>SX</i> > CROS	135
<i>tail ride</i> > TAIL RIDE	510
<i>tail side</i> > TAIL SIDE	511
<i>tallavent</i> > TALLAVENT	512
<i>taló</i> > CUA	138
<i>taló lliure</i> > ESQUÍ DE TELEMARC	219
<i>tanca</i> > TANCA	513
<i>tanca</i> > TANCA (DE LA BOTA)	514
<i>tancar</i> > TANCAR	515
<i>tapaboques</i> > TAPABOQUES	516
<i>tàping</i> > TÀPING	517
<i>tapis</i> > CINTA TRANSPORTADORA	95
<i>tascó</i> > CUNYA	19

<i>taula</i> > PLANXA DE NEU	417
<i>taula de skate</i> > PLANXA DE NEU	417
<i>taula de surf</i> > PLANXA DE NEU	417
<i>taula de snowboard</i> > PLANXA DE NEU	417
<i>TE</i> > CURSA PER EQUIPS	147
<i>TE cursa</i> > CURSA PER EQUIPS	147
<i>team sprint</i> > CURSA DE VELOCITAT PER EQUIPS	145
<i>tècnic tècnica</i> > TÈCNIC TÈCNICA	518
<i>tècnic -a</i> > TÈCNIC -A	519
<i>tècnica</i> > TÈCNICA	520
<i>tècnica clàssica</i> > TÈCNICA CLÀSSICA	521
<i>tècnica de telemark</i> > TÈCNICA DE TELEMARC	522
<i>tècnica lliure</i> > TÈCNICA LLIURE	523
<i>tècnica telemark</i> > TÈCNICA DE TELEMARC	522
<i>tecnificació</i> > TECNIFICACIÓ	524
<i>tecnificat tecnificada</i> > TECNIFICAT TECNIFICADA	525
<i>telearrastre</i> > TELEESQUÍ	529
<i>telearrossegador</i> > TELEESQUÍ	529
<i>telecabina</i> > TELECABINA	526
<i>telecadira</i> > TELECADIRA	527
<i>telecorda</i> > TELECORDA	528
<i>telesquí</i> > TELEESQUÍ	529
<i>telefèric</i> > TELEFÈRIC	530
<i>telemarc</i> > ESQUÍ DE TELEMARC	219
<i>telemarc clàssic</i> > TELEMARC CLÀSSIC	531
<i>telemark</i> > ESQUÍ DE TELEMARC	219
<i>telemark clàssic</i> > TELEMARC CLÀSSIC	531
<i>telemark GS</i> > ESLÀLOM GEGANT DE TELEMARC	198
<i>telemark sprint clàssic</i> > ESPRINT DE TELEMARC CLÀSSIC	208
<i>teleou</i> > TELEFÈRIC	530
<i>telesella</i> > TELECADIRA	527
<i>teleski</i> > TELEESQUÍ	529
<i>telesquí</i> > TELEESQUÍ	529
<i>temporada</i> > TEMPORADA D'ESQUÍ	532
<i>temporada d'esquí</i> > TEMPORADA D'ESQUÍ	532
<i>temporada d'hivern</i> > TEMPORADA D'ESQUÍ	532
<i>temps</i> > TEMPS	533
<i>teulat</i> > CUNYA	19

<i>TK</i> > ESQUÍ DE TELEMARC	219
<i>TK GS</i> > ESLÀLOM GEGANT DE TELEMARC	198
<i>tobogan</i> > TOBOGAN	534
<i>torre</i> > TORRE DE LLANÇAMENT	535
<i>torre de llançament</i> > TORRE DE LLANÇAMENT	535
<i>torre de sortida</i> > TORRE DE SORTIDA	536
<i>tortuga</i> > PROTECCIÓ DORSAL	434
<i>tova</i> > NEU TOVA	356
<i>traça</i> > TRAÇA	537
<i>traçador</i> <i>traçadora</i> > TRAÇADOR TRAÇADORA	538
<i>traçar</i> > TRAÇAR LA PISTA	539
<i>traçar la pista</i> > TRAÇAR LA PISTA	539
<i>traçat</i> > TRAÇAT	540
<i>tram</i> > TRAM	541
<i>tram cronometrat</i> > TRAM CRONOMETRAT	542
<i>trampolí</i> > TRAMPOLÍ	543
<i>trampolí de mortals</i> > TRAMPOLÍ DE MORTALS	544
<i>trampolí de salt</i> > TRAMPOLÍ	543
<i>transició</i> > ZONA DE TRANSICIÓ	577
<i>travessa</i> > TRAVESSA	545
<i>travessada</i> > TRAVESSA	545
<i>trepitjar</i> > TREPITJAR LA NEU	546
<i>trepitjar la neu</i> > TREPITJAR LA NEU	546
<i>trepitjat</i> > TREPITJAT	547
<i>triatló de muntanya</i> > TRIATLÓ DE MUNTANYA	548
<i>triatló d'hivern</i> > TRIATLÓ D'HIVERN	549
<i>trick</i> > TRUC	553
<i>trikke skki</i> > TRIKKE SKKI	550
<i>trineu</i> > TRINEU	551
<i>trineu de gossos</i> > MÚIXING	342
<i>triple cork</i> > TRIPLE CORK	552
<i>truc</i> > TRUC	553
<i>truc invers</i> > TRUC INVERS	554
<i>tubbing</i> > TUBBING	555
<i>twinty</i> > TWINTY	556
<i>ulleres</i> > ULLERES	557
<i>ulleres de màscara</i> > ULLERES DE MÀSCARA	558
<i>ulleres de pantalla</i> > ULLERES DE PANTALLA	559

<i>ulleres de ventisca</i> > ULLERES DE PANTALLA	559
<i>vehicle eruga</i> > MÀQUINA TREPITJANEU	322
<i>velocitat</i> > ESQUÍ DE VELOCITAT	220
<i>velocitat</i> > VELOCITAT	560
<i>verda</i> > PISTA VERDA	412
<i>vermella</i> > PISTA VERMELLA	413
<i>vertical</i> > CURSA VERTICAL	151
<i>vertical</i> > PARET	377
<i>vertical race</i> > CURSA VERTICAL	151
<i>vestit d'esquí</i> > GRANOTA D'ESQUÍ	274
<i>via ferrada</i> > VIA FERRADA	561
<i>via ferrata</i> > VIA FERRADA	561
<i>virar</i> > GIRAR	269
<i>viratge</i> > VIRATGE	562
<i>viratge cristiania</i> > CRISTIANIA	125
<i>viratge de telemark</i> > VIRATGE TELEMARC	563
<i>viratge paral·lel</i> > CRISTIANIA	125
<i>viratge telemarc</i> > VIRATGE TELEMARC	563
<i>volta</i> > VOLTA	564
<i>volta maria</i> > VOLTA MARIA	565
<i>vuitens</i> > VUITENS DE FINAL	566
<i>vuitens de final</i> > VUITENS DE FINAL	566
<i>vuitmil</i> > VUITMIL	567
<i>wallride</i> > WALLRIDE	568
<i>warm up</i> > ESCALFAMENT	191
<i>wild card</i> > WILD CARD	569
<i>wipe out</i> > WIPE OUT	570
<i>wu tang</i> > WU TANG	571
<i>xarxa</i> > XARXA	572
<i>xerpa</i> > XERPA	573
<i>xicana</i> > XICANA	574
<i>xus</i> > XUS	575
<i>zona de recepció</i> > ZONA DE RECEPCIÓ	576
<i>zona de sortida</i> > ÀREA DE SORTIDA	24
<i>zona de transició</i> > ZONA DE TRANSICIÓ	577
<i>zona d'esquí nòrdic</i> > ZONA NÒRDICA	578
<i>zona nòrdica</i> > ZONA NÒRDICA	578
<i>zona plana</i> > PLA	416

Índex de termes neològics que fan referència a conceptes nous

<i>acabar</i> > ACABAR	4
<i>acrobàcia</i> > ACROBÀCIA	7
<i>agent d'explotació d'estacions d'esquí</i> > AGENT D'EXPLOTACIÓ D'ESTACIONS D'ESQUÍ	9
<i>agrupació esportiva</i> > AGRUPACIÓ ESPORTIVA	10
<i>all mountain</i> > ALL MOUNTAIN	12
<i>allisador</i> > ALLISADOR	13
<i>alta competició</i> > ALTA COMPETICIÓ	15
<i>anella</i> > ANELLA	17
<i>angle</i> > ANGLE	18
<i>armilla reflectant</i> > ARMILLA REFLECTANT	27
<i>arribat arribada</i> > ARRIBAT ARRIBADA	30
<i>automobilisme sobre gel</i> > AUTOMOBILISME SOBRE GEL	35
<i>BA</i> > BIG AIR	57
<i>babyclub</i> > BABYCLUB	37
<i>back double cork</i> > BACK DOUBLE CORK	38
<i>backcountry slopestyle</i> > BACKCOUNTRY SLOPESTYLE	39
<i>backflip</i> > BACKFLIP	40
<i>backflip out</i> > BACKFLIP OUT	41
<i>baixada en massa</i> > BAIXADA EN MASSA	43
<i>banderola</i> > BANDEROLA	48
<i>barana</i> > BARANA	49
<i>barratge horari</i> > BARRATGE HORARI	50
<i>base</i> > BASE	52
<i>bastonejar</i> > BASTONEJAR	54
<i>big air</i> > BIG AIR	57
<i>big mountain</i> > BIG MOUNTAIN	58
<i>big-air</i> > BIG AIR	57
<i>bota de snowboard</i> > BOTA DE SURF DE NEU	60
<i>botí</i> > BOTÍ	65
<i>box</i> > CALAIX	70
<i>calaix</i> > CALAIX	70
<i>canvi de rasant</i> > CANVI DE RASANT	82
<i>canvi de tècnica</i> > CANVI DE TÈCNICA	83
<i>cap d'entrenadors</i> > CAP D'ENTRENADORS	86

<i>carrereta</i> > CARRERETA	89
<i>categoria espoir</i> > CATEGORIA ESPOIR	93
<i>circuit de gel</i> > CIRCUIT DE GEL	97
<i>classificatòria</i> > CLASSIFICATÒRIA	101
<i>columna d'aigua</i> > COLUMNA D'AIGUA	105
<i>combi</i> > COMBINADA	106
<i>combi race</i> > COMBINADA	106
<i>competició de parc (esquí)</i> > COMPETICIÓ DE PARC (ESQUÍ)	110
<i>completar</i> > ACABAR	4
<i>corba peraltada</i> > CORBA PERALTADA	117
<i>corner jump</i> > CORNER JUMP	118
<i>crono</i> > CRONOESCALADA	127
<i>crono electrònic</i> > CRONÒMETRE ELECTRÒNIC	133
<i>crono individual</i> > CRONO INDIVIDUAL	126
<i>crono manual</i> > CRONÒMETRE MANUAL	134
<i>cronoescalada</i> > CRONOESCALADA	127
<i>cronòmetre electrònic</i> > CRONÒMETRE ELECTRÒNIC	133
<i>cronòmetre manual</i> > CRONÒMETRE MANUAL	134
<i>cros</i> > CROS (ESQUÍ)	136
<i>cursa de telemark</i> > CURSA DE TELEMARC	143
<i>cursa sobre gel</i> > CURSA SOBRE GEL	150
<i>cursa telemark</i> > CURSA DE TELEMARC	143
<i>cursa vertical</i> > CURSA VERTICAL	151
<i>desnivell acumulat</i> > DESNIVELL ACUMULAT	157
<i>desnivell positiu</i> > DESNIVELL POSITIU	158
<i>doble canon box</i> > DOBLE CANON BOX	165
<i>doble cork</i> > DOBLE CORK	166
<i>doble invertit</i> > DOBLE INVERTIT	167
<i>dobles</i> > DOBLES	168
<i>doobie</i> > DUBBIE	170
<i>double cork</i> > DOBLE CORK	166
<i>dubbie</i> > DUBBIE	170
<i>dubie</i> > DUBBIE	170
<i>duresa</i> > DURESA	172
<i>edgy wedgy</i> > EDGY WEDGY	173
<i>encerat</i> > EN CERATGE	177
<i>enceratge</i> > EN CERATGE	177
<i>encongiment</i> > ENCONGIMENT	178

<i>enduridor</i> > ENDURIDOR DE NEU	179
<i>enduridor de neu</i> > ENDURIDOR DE NEU	179
<i>eslàlom especial</i> > ESLÀLOM ESPECIAL	196
<i>eslàlom gegant paral·lel</i> > ESLÀLOM GEGANT PARAL·LEL	199
<i>esmorteir</i> > ESMORTEIR	202
<i>especial</i> > SUPERCOMBINADA ESPECIAL	498
<i>espoir</i> > CATEGORIA ESPOIR	93
<i>esprint clàssic</i> > ESPRINT CLÀSSIC	206
<i>espumeta</i> > ESPUMETA	209
<i>esquí adaptat</i> > ESQUÍ ADAPTAT	212
<i>esquí cros</i> > CROS (ESQUÍ)	136
<i>esquí de base</i> > ESQUÍ DE BASE	215
<i>esquí d'estil lliure</i> > ESQUÍ D'ESTIL LLIURE	225
<i>esquí estil lliure</i> > ESQUÍ D'ESTIL LLIURE	225
<i>esquí estudi</i> > ESQUÍ ESTUDI	227
<i>esquí formatiu</i> > ESQUÍ FORMATIU	229
<i>esquí lliure</i> > ESQUÍ D'ESTIL LLIURE	225
<i>esquiador de forapista</i> <i>esquiadora de forapista</i> > ESQUIADOR DE FORAPISTA ESQUIADORA DE FORAPISTA	235
<i>esquiador d'estil lliure</i> <i>esquiadora d'estil lliure</i> > ESQUIADOR D'ESTIL LLIURE ESQUIADORA D'ESTIL LLIURE	237
<i>esquiador forapista</i> <i>esquiadora forapista</i> > ESQUIADOR DE FORAPISTA ESQUIADORA DE FORAPISTA	235
<i>esquiador lliure</i> <i>esquiadora lliure</i> > ESQUIADOR D'ESTIL LLIURE ESQUIADORA D'ESTIL LLIURE	237
<i>esquí-cros</i> > CROS (ESQUÍ)	136
<i>estatge de pretemporada</i> > ESTADA DE PRETEMPORADA	241
<i>estatge d'esquí de pretemporada</i> > ESTADA DE PRETEMPORADA	241
<i>estil clàssic</i> > ESTIL CLÀSSIC	244
<i>estil lliure</i> > ESQUÍ D'ESTIL LLIURE	225
<i>estil lliure</i> > ESTIL LLIURE	245
<i>finalitzar</i> > ACABAR	4
<i>flotabilitat</i> > FLOTABILITAT	255
<i>flying v</i> > FLYING V	256
<i>foto a l'arribada</i> > FOTO FINISH	260
<i>foto finish</i> > FOTO FINISH	260
<i>freeski</i> > ESQUÍ D'ESTIL LLIURE	225
<i>freesking</i> > ESQUÍ D'ESTIL LLIURE	225

<i>front double cork</i> > FRONT DOUBLE CORK	263
<i>front flip</i> > FRONT FLIP	264
<i>full speed</i> > FULL SPEED	266
<i>G sèrie</i> > G SÈRIE	267
<i>ganxo</i> > GANXO	268
<i>gran salt</i> > BIG AIR	57
<i>gran salt acrobàtic</i> > BIG AIR	57
<i>GS paral·lel</i> > ESLÀLOM GEGANT PARAL·LEL	199
<i>hip</i> > HIP	279
<i>hit</i> > HIT	280
<i>homologat -ada</i> > HOMOLOGAT -ADA	283
<i>hoop</i> > DUBBIE	170
<i>hop turn</i> > HOP TURN	284
<i>intermig</i> > INTERMEDI	288
<i>jibbing</i> > JIBBING	292
<i>K</i> > COMBINADA	106
<i>kart cross</i> > KART CROSS	300
<i>knucle jump</i> > KNUCLE JUMP	301
<i>KO</i> > SISTEMA KO	484
<i>KO directe</i> > KO DIRECTE	302
<i>kombi race</i> > COMBINADA	106
<i>KR</i> > COMBINADA	106
<i>lipslide</i> > LIPSLIDE	307
<i>llicència esportiva</i> > LLICÈNCIA ESPORTIVA	309
<i>llicència federativa</i> > LLICÈNCIA FEDERATIVA	310
<i>lloc</i> > POSICIÓ	426
<i>loom</i> > LOOM	313
<i>mallà tèrmica</i> > MALLA TÈRMICA	314
<i>maniobra</i> > MANIOBRA	316
<i>manipulació</i> > MANIPULACIÓ	317
<i>manipular</i> > MANIPULAR	318
<i>maquinista</i> > MAQUINISTA	323
<i>marcatge</i> > MARCATGE	325
<i>material</i> > MATERIAL D'ESQUÍ	327
<i>material d'esquí</i> > MATERIAL D'ESQUÍ	327
<i>material tècnic</i> > MATERIAL D'ESQUÍ	327
<i>melé</i> > MELÉ	328
<i>mêlée</i> > MELÉ	328

<i>mitjó tèrmic</i> > MITJÓ TÈRMIC	331
<i>mòdul</i> > MÒDUL	332
<i>mòdul aeri</i> > MÒDUL AERI	333
<i>mòdul slide</i> > MÒDUL SLIDE	334
<i>moto sobre gel</i> > MOTOCICLISME SOBRE GEL	338
<i>motociclisme sobre gel</i> > MOTOCICLISME SOBRE GEL	338
<i>motor sobre gel</i> > MOTOR SOBRE GEL	340
<i>neu alta</i> > NEU ALTA	345
<i>nivell</i> > NIVELL D'ESQUÍ	359
<i>nivell d'esquí</i> > NIVELL D'ESQUÍ	359
<i>nota forfaitaire</i> > NOTA FORFAITAIRE	360
<i>ona</i> > ONA	363
<i>orella dura</i> > ORELLA DURA	364
<i>orelles toves</i> > ORELLES TOVES	365
<i>outsider</i> > OUTSIDER	366
<i>pàdoc</i> > PÀDOC	367
<i>palejar</i> > PALEJAR	372
<i>paquet</i> > PAQUET	374
<i>paral·lel gegant</i> > ESLÀLOM GEGANT PARAL·LEL	199
<i>pas d'equilibri</i> > PAS D'EQUILIBRI	380
<i>patinar</i> > PATINAR	384
<i>petita final</i> > PETITA FINAL	393
<i>peu</i> > PEU	394
<i>PGL</i> > ESLÀLOM GEGANT PARAL·LEL	199
<i>pista de muntanya</i> > PISTA DE MUNTANYA	404
<i>pista d'obstacles</i> > PISTA D'OBSTACLES	409
<i>pista groga</i> > PISTA GROGA	410
<i>pivot</i> > PORTA DE GIR	423
<i>plaça</i> > POSICIÓ	426
<i>planxar</i> > PLANXAR	418
<i>porta de gir</i> > PORTA DE GIR	423
<i>porta pivot</i> > PORTA DE GIR	423
<i>posició</i> > POSICIÓ	426
<i>powder day</i> > POWDER DAY	429
<i>protecció</i> > PROTECCIÓ DORSAL	434
<i>protecció dorsal</i> > PROTECCIÓ DORSAL	434
<i>prova de velocitat</i> > PROVA DE VELOCITAT	436
<i>prova de vertical</i> > CURSA VERTICAL	151

<i>prova nocturna</i> > PROVA NOCTURNA	438
<i>prova sky</i> > PROVA SKY	440
<i>prova vertical</i> > CURSA VERTICAL	151
<i>punt quilomètric</i> > PUNT QUILOMÈTRIC	442
<i>rail</i> > BARANA	49
<i>ratraquista</i> > RATRAQUISTA	453
<i>rebuf</i> > REBUF	454
<i>rebufo</i> > REBUF	454
<i>recepcionar</i> > RECEPCIONAR	456
<i>recolzar</i> > RECOLZAR	457
<i>refredament</i> > REFREDAMENT	460
<i>regular</i> > REGULAR	461
<i>ronda</i> > RONDA	467
<i>ronda classificatòria</i> > RONDA CLASSIFICATÒRIA	468
<i>ronda de classificació</i> > RONDA CLASSIFICATÒRIA	468
<i>ronda de qualificació</i> > RONDA CLASSIFICATÒRIA	468
<i>rotondo</i> > ROTONDO	470
<i>salt especial</i> > SALT ESPECIAL	474
<i>SC</i> > SUPERCOMBINADA	497
<i>scratch</i> > ESCRATX	194
<i>shaper</i> > SHAPER	482
<i>sistema de detecció d'allaus</i> > SISTEMA DE DETECCIÓ D'ALLAUS	483
<i>sistema KO</i> > SISTEMA KO	484
<i>ski park</i> > SKI PARK	485
<i>ski room</i> > SKI ROOM	486
<i>skicross</i> > CROS (ESQUÍ)	136
<i>skicross</i> > CROS (ESQUÍ)	136
<i>sky</i> > PROVA SKY	440
<i>small final</i> > PETITA FINAL	393
<i>snow control</i> > SNOW CONTROL	487
<i>snowcabine</i> > SNOWCABINE	488
<i>sprint clàssic</i> > ESPRINT CLÀSSIC	206
<i>sprint clàssic paral·lel</i> > ESPRINT CLÀSSIC PARAL·LEL	207
<i>SS</i> > COMPETICIÓ DE PARC (ESQUÍ)	110
<i>step down</i> > STEP DOWN	494
<i>step up</i> > STEP UP	495
<i>stubby</i> > STUBBY	496
<i>súper telemark</i> > SUPERTELEMARC	499

<i>supercombi</i> > SUPERCOMBINADA	497
<i>supercombinada</i> > SUPERCOMBINADA	497
<i>switch backside</i> > SWITCH BACKSIDE	505
<i>switch backtail</i> > SWITCH BACKTAIL	506
<i>switch dub</i> > SWITCH DUB	507
<i>switch front</i> > SWITCH FRONT	508
<i>switch tail</i> > SWITCH TAIL	509
<i>tail ride</i> > TAIL RIDE	510
<i>tail side</i> > TAIL SIDE	511
<i>tallavent</i> > TALLAVENT	512
<i>tancar</i> > TANCAR	515
<i>tàping</i> > TÀPING	517
<i>tècnic -a</i> > TÈCNIC -A	519
<i>tècnica de telemark</i> > TÈCNICA DE TELEMARC	522
<i>tècnica telemark</i> > TÈCNICA DE TELEMARC	522
<i>tecnificació</i> > TECNIFICACIÓ	524
<i>tecnificat tecnificada</i> > TECNIFICAT TECNIFICADA	525
<i>telemark sprint clàssic</i> > ESPRINT DE TELEMARC CLÀSSIC	208
<i>torre</i> > TORRE DE LLANÇAMENT	535
<i>torre de llançament</i> > TORRE DE LLANÇAMENT	535
<i>torre de sortida</i> > TORRE DE SORTIDA	536
<i>tortuga</i> > PROTECCIÓ DORSAL	434
<i>trepitjat</i> > TREPITJAT	547
<i>trikke skki</i> > TRIKKE SKKI	550
<i>triple cork</i> > TRIPLE CORK	552
<i>tubbing</i> > TUBBING	555
<i>twinty</i> > TWINTY	556
<i>ulleres de màscara</i> > ULLERES DE MÀSCARA	558
<i>vertical</i> > CURSA VERTICAL	151
<i>vertical race</i> > CURSA VERTICAL	151
<i>wallride</i> > WALLRIDE	568
<i>wild card</i> > WILD CARD	569
<i>wipe out</i> > WIPE OUT	570
<i>wu tang</i> > WU TANG	571
<i>zona d'esquí nòrdic</i> > ZONA NÒRDICA	578
<i>zona nòrdica</i> > ZONA NÒRDICA	578

